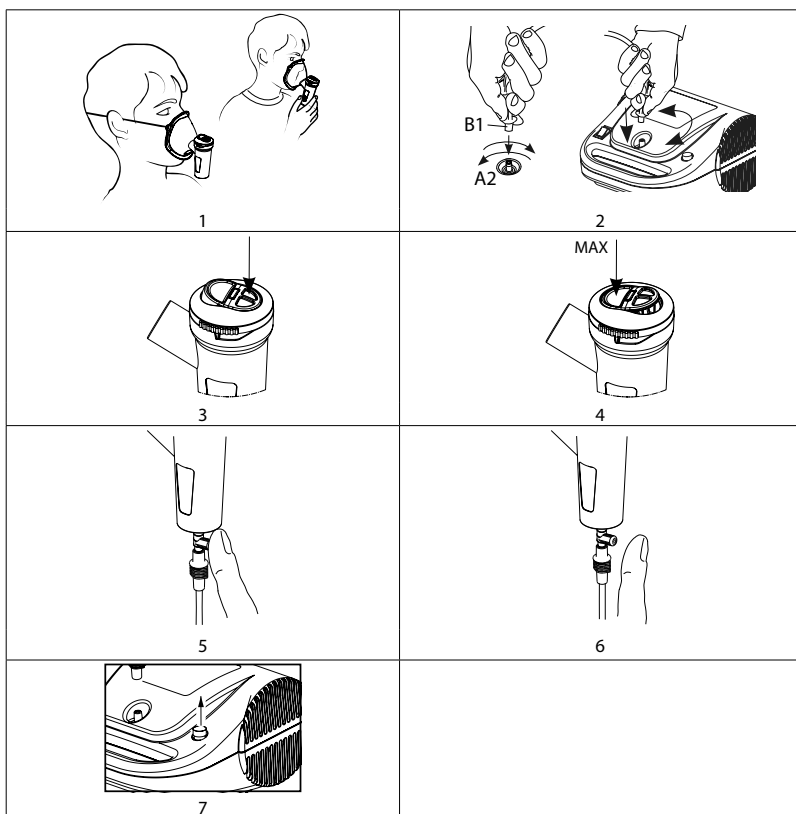




IT > MANUALE ISTRUZIONI
EN> USER MANUAL
DE> BETRIEBSANLEITUNG
FR > MODE D'EMPLOI
NL > GEBRUIKSAANWIJZING
PL > INSTRUKCJA OBSŁUGI
SV > BRUKSANVISNING
ES > MANUAL DEL USUARIO
EL > ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ



Schema di collegamento - Connection diagram - Anschlussschema - Schéma de
branchement - Verbindungsschema - Schemat połączeń - Monteringschema -
Esquema de conexión - Διαγράμμα σύνδεσης



Apparecchio per aerosolterapia

Queste istruzioni d'uso sono fornite per i dispositivi modelli **FLAEM JUNIOR F2000 ed RF7-2**. L'apparecchio per Aerosolterapia **FLAEM** si compone di un'unità compressore (A), un nebulizzatore e da alcuni accessori (B).

DESTINAZIONE D'USO. Dispositivo Medico per la somministrazione di farmaci tramite inalazione, la cui terapia inalatoria e i farmaci devono essere prescritti dal Medico.

INDICAZIONI D'USO. Trattamento delle patologie dell'apparato respiratorio. I farmaci devono essere prescritti dal medico che abbia valutato le condizioni generali del paziente.

⚠ CONTROINDICAZIONI. • Il dispositivo medico NON deve essere utilizzato per pazienti non in grado di respirare autonomamente o incoscienti.

• Non utilizzare il dispositivo in circuiti anestetici o di ventilazione assistita.

UTILIZZATORI PREVISTI. I dispositivi sono destinati ad essere utilizzati da personale medico/operatori sanitari legalmente abilitati (medici, infermieri, terapisti ecc.). Il dispositivo può essere utilizzato direttamente dal paziente.

⚠ GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATARI. Adulti, bambini di ogni età, neonati. Prima del suo utilizzo, il dispositivo richiede la lettura accurata del manuale d'uso e la presenza di un adulto responsabile per la sicurezza qualora l'uso sia destinato a neonati, bambini di ogni età o persone con capacità limitate (ad esempio: fisiche, psichiche o sensoriali). Spetta al personale medico valutare le condizioni e le capacità del paziente per stabilire, in fase di prescrizione della terapia, se il paziente sia in condizione di operare in autonomia oppure se il paziente non sia in grado di usare in sicurezza autonomamente l'aerosol oppure se la terapia debba essere eseguita da una persona responsabile.

Si rimanda al personale medico la valutazione di utilizzo del dispositivo su particolari tipi di pazienti come donne in gravidanza, donne in allattamento, neonati, soggetti incapaci o con limitate capacità fisiche.

AMBIENTE OPERATIVO. Questo dispositivo è utilizzabile nelle strutture di assistenza sanitaria, quali gli ospedali, ambulatori ecc., oppure anche a domicilio.

⚠ AVVERTENZE RELATIVE AD EVENTUALI Malfunzionamenti. • Nel caso in cui il vostro apparecchio non rispettasse le prestazioni, contattate il centro di assistenza autorizzato per delucidazioni.

• Il fabbricante dovrà essere contattato per comunicare problemi e/o eventi inattesi, relativi al funzionamento e se necessario per delucidazioni relative all'utilizzo e/o manutenzione/preparazione igienica.

• Fare riferimento anche alla casistica guasti e relativa risoluzione.

AVVERTENZE. • Usare il dispositivo esclusivamente come inalatore a scopo terapeutico. Questo dispositivo medico non è inteso come dispositivo salva vita. Eventuali utilizzi differenti sono da considerarsi impropri e possono essere pericolosi. Il produttore non è responsabile di eventuali utilizzi impropri.

• Rivolgersi sempre al proprio medico curante per l'identificazione della cura. • Attenersi alle indicazioni del proprio medico o terapeuta della riabilitazione respiratoria per quanto riguarda il tipo di medicinale, la posologia e le indicazioni di cura. • Se si dovessero riscontrare reazioni allergiche o altri problemi mentre si usa il dispositivo, interromperne immediatamente l'utilizzo e consultare il medico curante. • Conservare con cura questo manuale per eventuali ulteriori consultazioni. • Se l'imballo risultasse danneggiato o aperto contattare il distributore o il centro di assistenza. • Non esponete l'apparecchio a temperature particolarmente estreme. • Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore, alla luce del sole o in ambienti troppo caldi. • Il tempo necessario per passare dalle condizioni di conservazione a quelle di esercizio è di circa 2 ore. • Si fa divieto di accedere in qualsiasi modo all'apertura dell'unità compressore. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale autorizzato dal fabbricante. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia e possono rappresentare un pericolo per l'utilizzatore.

Rischio soffocamento: Alcuni componenti dell'apparecchio hanno dimensioni tanto piccole da poter essere inghiottite dai bambini; conservate quindi l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Rischio strangolamento: Non usate il tubo di collegamento e i cavi in dotazione al di fuori dell'utilizzo previsto, le stesse potrebbero causare pericolo di strangolamento, porre particolare attenzione per bambini e persone con particolari difficoltà, spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli.

Rischio incendio: È un apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno o con protossido d'azoto.

Rischio folgorazione: - Precedentemente al primo uso, e periodicamente durante la vita del prodotto, controllate l'integrità della struttura dell'apparecchio e del cavo di alimentazione per accertarvi che non vi siano danni; se risultasse danneggiato, non inserite la spina e portate immediatamente il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato o dal Vs. rivenditore di fiducia.

- Tenete il cavo di alimentazione lontano dagli animali (ad esempio, roditori), altrimenti tali animali potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo di alimentazione. - Tenete sempre il cavo di alimentazione lontano da superfici calde. - Non ostruite mai le fessure di aerazione posizionate su entrambi i lati dell'unità compressore. - Non maneggiate l'unità compressore con le mani bagnate. Non usate l'unità compressore in ambienti umidi (ad esempio mentre si fa il bagno o la doccia). Non immergete l'unità compressore nell'acqua; se ciò accadesse staccate immediatamente la spina. Non estraete né toccate l'unità compressore immerso nell'acqua, disinserite prima la spina. Portatelo immediatamente ad un centro di assistenza autorizzato FLAEM o dal Vs. rivenditore di fiducia.

Rischio inefficacia della terapia: - Le prestazioni possono variare con particolari tipi di farmaci (ad esempio quelli ad alta viscosità oppure in sospensione). Per ulteriori informazioni, fare riferimento al foglietto illustrativo fornito dal produttore del farmaco. - Utilizzare il nebulizzatore in posizione corretta possibilmente verticale, non inclinare il nebulizzatore oltre ad un'angolazione di 30 gradi, in qualsiasi direzione, per evitare che il farmaco si riversi in bocca o venga oltremodo disperso, riducendo l'efficacia del trattamento. - Prestare attenzione alle indicazioni fornite con il farmaco evitando di utilizzare i dispositivi con sostanze e con diluizioni che non siano quelle consigliate. - Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti privi di polvere altrimenti la terapia potrebbe essere compromessa. - Non ostruite o introducete oggetti nel filtro e nella sua relativa sede nell'apparecchio. - Nel caso di sostanze troppo dense potrebbe essere necessaria la diluizione con soluzione fisiologica adatta, secondo prescrizione medica. - Utilizzate solo accessori o parti di ricambio originali Flaem, si declina ogni responsabilità in caso vengano utilizzati ricambi o accessori non originali.

Rischio infezione: - Si consiglia un uso personale degli accessori onde evitare eventuali rischi di infezione da contagio. - Prima di ogni utilizzo seguire le operazioni di preparazione igienica. Assicurarsi che il tubo di collegamento e gli accessori non vengano riposti nelle vicinanze di altri accessori o dispositivi per terapie diverse (esempio infusioni). - Terminata la terapia non lasciare il medicinale all'interno del nebulizzatore e procedere alle operazioni di preparazione igienica. - Se si utilizza il nebulizzatore per più tipi di medicinale, è necessario eliminare completamente i residui. Eseguite quindi le operazioni di preparazione igienica dopo ogni sessione di inalazione, anche per ottenere il massimo grado d'igiene e per ottimizzare la durata ed il funzionamento dell'apparecchio.

Rischio lesioni: - Non posizionare l'apparecchio su una superficie di appoggio morbida come, ad esempio, un divano, un letto o una tovaglia. - Fatelo funzionare sempre su una superficie rigida e libera da ostacoli.

AVVERTENZE SUI RISCHI DI INTERFERENZA DURANTE L'UTILIZZO NEL CORSO DI INDAGINI DIAGNOSTICHE . Questo apparecchio è stato studiato per soddisfare i requisiti attualmente richiesti per la compatibilità elettromagnetica. Relativamente ai requisiti EMC, i dispositivi elettromedicali richiedono particolare cura, in fase di installazione ed utilizzo, si richiede quindi che essi vengano installati e/o utilizzati in accordo a quanto specificato dal costruttore. Rischio di potenziali interferenze elettromagnetiche con altri dispositivi. I dispositivi di radio e telecomunicazione mobili o portatili RF (telefoni cellulari o connessioni wireless) potrebbero interferire con il funzionamento dei dispositivi elettromedicali. L'apparecchio potrebbe essere suscettibile di interferenza elettromagnetica in presenza di altri dispositivi utilizzati per specifiche diagnosi o trattamenti. Per ulteriori informazioni visitate il sito internet www.flaemnuova.it.

CASISTICA GUASTI E RELATIVA RISOLUZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione spegnete l'apparecchio e scollegatelo dalla rete elettrica.

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Cavo di alimentazione non inserito correttamente nella presa dell'apparecchio o nella presa di alimentazione di rete.	Inserire correttamente il cavo di alimentazione nelle prese.
L'apparecchio non nebulizza o nebulizza poco.	Non è stato inserito il medicinale nel nebulizzatore.	Versare la giusta quantità di medicinale nel nebulizzatore.
	Il nebulizzatore non è stato montato correttamente.	Smontare e rimontare il nebulizzatore correttamente come da schema di collegamento in copertina.

L'apparecchio non nebulizza o nebulizza poco.	Il nebulizzatore è ostruito.	Provvedere alle operazioni di preparazione igienica del nebulizzatore. Depositi di medicinale dovuti alla mancata preparazione igienica del nebulizzatore ne compromettono l'efficienza ed il funzionamento. Attenetevi scrupolosamente alle istruzioni del capitolo PREPARAZIONE IGIENICA.
	Gli accessori non sono collegati correttamente all'apparecchio.	Verificare il corretto collegamento tra la presa aria dell'apparecchio e gli accessori (vedi schema di collegamento in copertina).
	Il tubo è piegato o danneggiato o attorcigliato.	Svolgere il tubo e verificare che non presenti schiacciature o forature. Nel caso sostituitelo.
	Il filtro dell'aria è sporco.	Sostituire il filtro.
L'apparecchio è più rumoroso del solito.	Filtro non inserito.	Inserire correttamente a fondo il Filtro nella sede.

Se, dopo aver verificato le condizioni sopradescritte, l'apparecchio non dovesse ancora funzionare correttamente, consigliamo di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o ad un centro di assistenza autorizzato FLAEM a voi più vicino. Trovate l'elenco di tutti i Centri Assistenza alla pagina <http://www.flamnuova.it/it/info/assistenza>.

SMALTIMENTO

Unità compressore

 In conformità alla Direttiva 2012/19/CE, il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che l'apparecchio da smaltire (accessori esclusi), è considerato come rifiuto e deve essere quindi oggetto di "raccolta separata". Pertanto, l'utente dovrà conferire (o far conferire) il suddetto rifiuto ai centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni locali, oppure consegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento, favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'ambiente e sulla salute causati da un'eventuale gestione impropria del rifiuto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle leggi di trasposizione della direttiva 2012/19/CE dello stato membro o del paese in cui il prodotto viene smaltito.

Nebulizzatore ed accessori

Sono da smaltire come rifiuto generico previa un ciclo di sanificazione.

Packaging



Scatola prodotto



Film termorestringente nebulizzatore e accessori



Sacchetto imballo tubo



Sacchetto imballo borsello

COMUNICAZIONE DI EVENTI GRAVI. Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

Un evento è considerato grave se causa o può causare, direttamente o indirettamente, la morte o un imprevisto e grave peggioramento dello stato di salute di una persona.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE RESTRIZIONI O INCOMPATIBILITÀ CON ALCUNE SOSTANZE

- Interazioni: I materiali impiegati nell'apparecchio sono materiali biocompatibili e rispettano le regolamentazioni cogenti, tuttavia non è possibile escludere completamente possibili reazioni allergiche.
- Utilizzare il farmaco il prima possibile una volta aperto e evitare di lasciarlo nel nebulizzatore, terminata la terapia non lasciare il medicinale all'interno del nebulizzatore e procedere alle operazioni di preparazione igienica.

SIMBOLOGIE PRESENTI SUL DISPOSITIVO O SULLA CONFEZIONE				
 Identificatore univoco del dispositivo	 Numero di serie dell'apparecchio	 Apparecchio di classe II	 Fabbrikante	
 Parte applicata di tipo BF	 Data di produzione	 Codice lotto	 Corrente alternata	
 Attenzione	 Esente da ftalati e bisfenolo	 Consultare le istruzioni per l'uso	 Numero modello	
 Dispositivo medico	 Limiti di temperatura	 Limiti di umidità	 Limiti di pressione atmosferica	
 Interruttore funzionale spento	 Prima dell'utilizzo: Attenzione controllare le istruzioni per l'uso			
 Interruttore funzionale acceso	 Marcatura CE medica rif. regolamento 2017/745 UE e successivi aggiornamenti			
IP21 Grado di protezione dell'involucro: IP21. (Protetto contro corpi solidi di dimensioni superiori a 12 mm. Protetto contro l'accesso con un dito; Protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua).				

CARATTERISTICHE TECNICHE UNITÀ COMPRESSORE. Modello: FLAEM JUNIOR F2000

Alimentazione: 230V ~ 50Hz 210VA

Pressione Max: 3,5 ± 0,5 bar

Portata aria al compressore: 14 l/min approx

Rumorosità (a 1 m): 57 dB (A) approx

Funzionamento: Continuo

Dimensioni: 20 (L) x 18 (P) x 11 (H) cm

CARATTERISTICHE TECNICHE NEBULIZZATORE. Modello: RF7-2

Nebulizzatore RF7 Dual Speed Plus

Capacità minima farmaco: 2 ml

Capacità massima farmaco: 8 ml

CARATTERISTICHE TECNICHE APPARECCHIO. Modello: FLAEM JUNIOR F2000 abbinato a RF7-2

Pressione d'esercizio (con neb.):	1,30 bar.	
Posizione Tasto Selettore	Con valvola (Fig. 1)	Max (Fig. 2)
Velocità di erogazione: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Aerosol emesso) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Percentuale del volume di riempimento emesso al minuto: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Tasso di aerosol emesso) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Diametro aerodinamico mediano di massa) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Deviazione geometrica standard) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Frazione respirabile (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Frazione particelle aerosol < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Frazione particelle aerosol > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Frazione particelle aerosol > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Volume residuo: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾

(1) La velocità di erogazione è stata misurata con una soluzione salina allo 0,9% a 23°C per perdita di peso secondo procedura interna Flaem.

(2)(3) Caratterizzazione in vitro secondo EN ISO 27427 utilizzando 4 ml di salbutamolo allo 0,1% in soluzione di NaCl allo 0,9% e con parametri respiratori di una persona adulta. Le prestazioni potrebbero variare per la popolazione pediatrica o infantile.

(2) Caratterizzazione eseguita da TÜV Rheinland Italia S.r.l. in collaborazione con l'Università di Parma.

(3) Caratterizzazione eseguita dall'Università di Parma.

Maggiori dettagli sono disponibili a richiesta.

PARTI APPLICATE

Parti applicate di tipo BF sono:

accessori paziente (B3, B3.2, B4, B5)

Peso:

1,800 Kg

CONDIZIONI AMBIENTALI

Condizioni d'esercizio:

Temperatura dell'ambiente: Tra +10°C e +40°C

Umidità relativa dell'aria: Tra il 10% e il 95%

Pressione atmosferica: Tra 69 KPa e 106 KPa

Condizioni di stoccaggio e trasporto:

Temperatura dell'ambiente: Tra -25°C e +70°C

Umidità relativa dell'aria: Tra il 10% e il 95%

Pressione atmosferica: Tra 69 KPa e 106 KPa

DURATA

Modello:

FLAEM JUNIOR F2000

Vita utile 2000 ore.

(Unità compressore)

Modello: RF7-2

(Nebulizzatore ed accessori)

La vita media prevista è di 1 anno comunque è consigliabile sostituire il nebulizzatore ogni 6 mesi negli utilizzi intensivi (o prima se il nebulizzatore è ostruito) per garantire sempre la massima efficacia terapeutica.

DOTAZIONE DELL'APPARECCHIO E INFORMAZIONI SUI MATERIALI

La dotazione dell'apparecchio comprende:		Informazioni sui materiali
A -	Unità compressore - Modello: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Interruttore, A2 - Presa aria, A3 - Filtro aria A4 - Porta nebulizzatore, A5 - Maniglia per il trasporto A6 - Cavo alimentazione, A7 - Vano raccogli cavo	
	Nebulizzatore e accessori - Modello: RF7-2 B1 - Tubo di collegamento (unità compressore / nebulizzatore) B2 - Nebulizzatore RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Parte inferiore, B2.2 - Ugello B2.3 - Parte superiore, B2.4 - Selettore di velocità con valvola	
B -	B3 - Boccaglio con valvola B3.1 - Valvola espiratoria, B3.2 - Nasale non invasivo	Polipropilene
	B4 - Mascherina SoftTouch adulto	Polipropilene +
	B5 - Mascherina SoftTouch pediatrica	Elastomeri Termoplastici
	B6 - Comando manuale di nebulizzazione	
C - Comoda e capiente borsa da trasporto		
NOTA IMPORTANTE: Sulla confezione è presente un'etichetta identificativa, toglietela e apponetela negli appositi spazi a pagina 2. Nel caso di sostituzione del Nebulizzatore e accessori eseguite la medesima procedura.		

ISTRUZIONI D'USO

Prima di ogni utilizzo, lavatevi accuratamente le mani e pulite il vostro apparecchio come descritto nel paragrafo "PREPARAZIONE IGIENICA". Durante l'applicazione è consigliato proteggersi adeguatamente da eventuali gocciolamenti. Questo apparecchio è adatto alla somministrazione di sostanze medicinali (soluzioni e sospensioni), per i quali è prevista la somministrazione per via aerosolica, tali sostanze devono essere comunque prescritte dal Medico. Nel caso di sostanze troppo dense potrebbe essere necessaria la diluizione con soluzione fisiologica adatta, secondo prescrizione medica.

1. Inserite la spina del cavo di alimentazione (A6) in una presa di rete elettrica corrispondente alla tensione dell'apparecchio. La stessa deve essere posizionata in modo tale che non sia difficile operare la disconnessione dalla rete elettrica.

2. Inserite l'ugello (B2.2) nella parte superiore (B2.3) premendo come indicato dalle 2 frecce nello "Schema di collegamento" nel punto B2. Inserite il Selettore di velocità con valvola (B2.4) nella parte superiore (B2.3) come indicato nello "Schema di collegamento" nel punto B2. Versate il medicinale prescritto dal medico nella parte inferiore (B2.1). Chiudete il nebulizzatore ruotando la parte superiore (B2.3) in senso orario.

3. Collegate gli accessori come indicato nello "Schema di collegamento".

4. Sedetevi comodamente tenendo in mano il nebulizzatore, appoggiate il boccaglio alla bocca oppure utilizzate il nasale (ove previsto) o la mascherina. Nel caso utilizzate l'accessorio mascherina appoggiatela al volto come mostrato in figura (con o senza l'utilizzo dell'elastico) (Fig.1).

5. Mettete in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore (A1) e inspirate ed espirate profondamente. Si consiglia dopo l'inspirazione di trattenere il respiro per un istante in modo che le goccioline di aerosol inalate possano depositarsi. Espirate poi lentamente.

6. Terminata l'applicazione, spegnete l'apparecchio e disconnettetelo dalla rete elettrica.

ATTENZIONE: Se dopo la seduta terapeutica si forma un evidente deposito di umidità all'interno del tubo (B1), staccate il tubo dal nebulizzatore ed asciugatelo con la ventilazione del compressore stesso; questa azione evita possibili proliferazioni di muffe all'interno del tubo.

Per facilitare la connessione del tubo di collegamento (B1) all'unità compressore agite sull'estremità dello stesso ruotandolo ed inserendolo contemporaneamente, mentre per la rimozione ruotandolo ed estraendolo (Fig. 2).

MODI D'USO DEL NEBULIZZATORE "RF7 DUAL SPEED PLUS" CON SELETTORE DI VELOCITÀ E SISTEMA VALVOLARE. E' professionale, rapido, indicato per la somministrazione di tutti i tipi di farmaci, compresi quelli più costosi, anche in pazienti con patologie croniche. Grazie alle geometrie dei condotti interni del nebulizzatore RF7 Dual Speed Plus, si è ottenuta una granulometria indicata e attiva per la cura sino alle basse vie respiratorie.

Per rendere più veloce la terapia inalatoria posizionate il selettore di velocità con valvola (B2.4) premendo con un dito sulla scritta MAX (Fig. 4).

Per rendere più efficace la terapia inalatoria posizionate il selettore di velocità con valvola (B2.4) premendo con un dito sul lato opposto alla scritta Max, in questo caso otterrete un'acquisizione ottimale del farmaco riducendo al minimo la dispersione dello stesso nell'ambiente circostante, grazie al sistema valvolare di cui l'ampolla, il boccaglio, la mascherina sono dotate (Fig. 3).

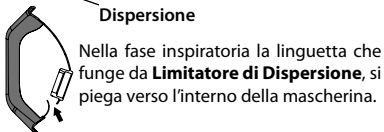
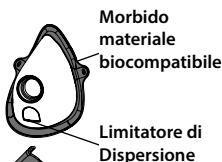
UTILIZZO DEL COMANDO MANUALE DI NEBULIZZAZIONE

Per ottenere una nebulizzazione continua si consiglia di non applicare il comando manuale di nebulizzazione (B6), soprattutto in caso di bambini o persone non autosufficienti. Il comando manuale di nebulizzazione è utile per limitare la dispersione del farmaco nell'ambiente circostante.

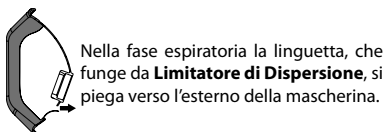
Per attivare la nebulizzazione, tappate con un dito il foro del comando manuale di nebulizzazione (B6) ed inspirate dolcemente a fondo; si consiglia dopo l'inspirazione di trattenere il respiro per un istante in modo che le goccioline di aerosol inalate possano depositarsi (Fig. 5).

Nel frattempo, per disattivare la nebulizzazione, togliete il dito dal foro del comando manuale di nebulizzazione così facendo si evita lo spreco di farmaco, ottimizzandone l'acquisizione. Espirate poi lentamente (Fig. 6).

Mascherine SoftTouch



Le mascherine **SoftTouch** hanno il bordo esterno realizzato in **morbido materiale biocompatibile** che garantisce un'ottima aderenza al viso, e sono inoltre dotate dell'**innovativo Limitatore di Dispersione**. Questi caratteristici elementi che ci contraddistinguono, consentono una maggiore sedimentazione del farmaco nel paziente, ed anche in questo caso ne **limita la dispersione**.



PREPARAZIONE IGIENICA

Spegnete l'apparecchio prima di ogni operazione di preparazione igienica e scollegatelo dalla rete elettrica.

Unità compressore (A) ed esterno del tubo (B1). Utilizzate solo un panno inumidito con detergente antibatterico (non abrasivo e privo di solventi di qualsiasi natura).

Nebulizzatore ed accessori. Aprite il nebulizzatore ruotando la parte superiore (B2.3) in senso antiorario, staccate l'ugello (B2.2) e il selettore di velocità (B2.4) dalla parte superiore (B2.3) come indicato nello "Schema di collegamento" nel punto B2.

Procedete quindi in base alle istruzioni di seguito riportate.

Sanificazione: Prima e dopo ogni utilizzo, sanificate il nebulizzatore e gli accessori scegliendo uno dei metodi previsti in tabella e di seguito descritti.

metodo A: Sanificate gli accessori sotto acqua calda potabile (circa 40°C) con detersivo delicato per piatti (non abrasivo).

metodo B: Sanificate gli accessori in lavastoviglie con ciclo a caldo (70°C).

metodo C: Sanificate gli accessori mediante immersione in una soluzione con il 50% di acqua ed il 50% di aceto bianco, infine risciacquate abbondantemente con acqua calda potabile (circa 40°C).

Dopo aver sanificato gli accessori scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).

Disinfezione: Dopo aver sanificato il nebulizzatore e gli accessori, disinfettateli scegliendo uno dei metodi previsti in tabella e di seguito descritti. Ogni metodo è praticabile per un numero limitato di volte (vedere dato in tabella).

metodo A: Procurarsi un disinfettante di tipo clorossidante elettrolitico (principio attivo: ipoclorito di sodio), specifico per disinfezione reperibile in tutte le farmacie.

Esecuzione: - Riempire un contenitore di dimensioni adatte a contenere tutti i singoli componenti da disinfettare con una soluzione a base di acqua potabile e di disinfettante, rispettando le proporzioni indicate sulla confezione del disinfettante stesso. - Immergere completamente ogni singolo componente nella soluzione, avendo cura di evitare la formazione di bolle d'aria a contatto con i componenti. Lasciare i componenti immersi per il periodo di tempo indicato sulla confezione del disinfettante, e associato alla concentrazione scelta per la preparazione della soluzione. - Recuperare i componenti disinfettati e risciacuarli abbondantemente con acqua potabile tiepida. - Smaltire la soluzione secondo le indicazioni fornite dal produttore del disinfettante.

metodo B: Disinfettate gli accessori mediante bollitura in acqua per 10 minuti; utilizzare acqua demineralizzata o distillata per evitare depositi calcarei.

metodo C: Disinfettate gli accessori con un vaporizzatore a caldo per biberon del tipo a vapore (non a microonde). Eseguite il processo seguendo fedelmente le istruzioni del vaporizzatore. Affinché la disinfezione sia efficace scegliete un vaporizzatore con un ciclo operativo di almeno 6 minuti.

Se volete eseguire anche la sterilizzazione, saltate al paragrafo **Sterilizzazione**.

Dopo aver disinfettato gli accessori scuoteteli energicamente ed adagiateli su un tovagliolo di carta, oppure in alternativa asciugateli con un getto d'aria calda (per esempio asciugacapelli).

Alla fine di ogni utilizzo riporre l'apparecchio completo di accessori in luogo asciutto e al riparo dalla polvere.

Sterilizzazione: Apparecchiatura: Sterilizzatore a vapore con vuoto frazionato e sovrappressione conforme alla norma EN 13060.

Esecuzione: Confezionare ogni singolo componente da trattare in sistema o imballaggio a barriera sterile conforme alla norma EN 11607. Inserire i componenti imballati nello sterilizzatore a vapore. Eseguire il ciclo di sterilizzazione rispettando le istruzioni d'uso dell'apparecchiatura selezionando una temperatura di 134°C e un tempo di 4 minuti primi.

Conservazione: Conservare i componenti sterilizzati come da istruzioni d'uso del sistema o imballaggio a barriera sterile, scelti.

La procedura di sterilizzazione convalidata in conformità alla ISO 17665-1.

Alla fine di ogni utilizzo riporre l'apparecchio completo di accessori in luogo asciutto e al riparo dalla polvere.

Tabella metodi previsti / accessori paziente									
Metodo	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
PREPARAZIONE IGIENICA A CASA									
Sanificazione									
metodo A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
metodo B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
metodo C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfezione									
metodo A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metodo B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metodo C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
PREPARAZIONE IGIENICA IN CLINICA O OSPEDALE									
Disinfezione									
metodo A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metodo B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Sterilizzazione									
	300 Nebulizzatore assemblato				300	300	300	300	300
✓: previsto \: non previsto 300: ✓ MAX 300 VOLTE									

FILTRAGGIO ARIA

L'apparecchio è dotato di un filtro di aspirazione (A3) da sostituire quando è sporco o cambia colore con un filtro di ricambio. Non lavate né riutilizzate lo stesso filtro. La sostituzione regolare del filtro è necessaria per aiutare ad assicurare prestazioni corrette dell'unità compressore. Il filtro deve essere controllato regolarmente. Contattate il Vs. rivenditore o centro di assistenza autorizzato per i filtri di ricambio.

Per sostituire il filtro estratelo come indicato in (Fig.7).

Il filtro è stato realizzato in modo da essere sempre fisso nella sua sede. Non sostituite il filtro durante l'uso. **Utilizzate solo accessori o parti di ricambio originali Flaem, si declina ogni responsabilità in caso vengano utilizzati ricambi o accessori non originali.**

Aerosol therapy device

These user instructions are provided for FLAEM JUNIOR F2000 and RF7-2 model devices. The FLAEM Aerosol Therapy device consists of a compressor unit (A), a nebuliser and some accessories (B).

INTENDED USE. Medical device for the administration of medication through inhalation, with inhalation therapy and medication prescribed by a Doctor.

INDICATIONS FOR USE. Treatment of respiratory diseases. Medications must be prescribed by a doctor who has assessed the patient's general condition.

⚠ CONTRAINDICATIONS. • The medical device should NOT be used for patients who are unable to breathe on their own or who are unconscious. • Do not use the device in anaesthetic or assisted ventilation circuits.

INTENDED USERS. The devices are intended for use by legally authorised medical personnel/health workers (doctors, nurses, therapists, etc.). The device can be used directly by the patient.

⚠ TARGET GROUP OF PATIENTS. Adults, children of all ages, infants. Before using the device, the user manual must be read carefully and an adult responsible for safety must be present if the device is used by infants, children of any age or persons with limited abilities (e.g. physical, mental or sensory). It is up to the medical personnel to assess the patient's condition and capabilities in order to determine, when prescribing therapy, whether the patient is able to operate the aerosol safely on their own or whether the therapy should be administered by a responsible person.

Please refer to medical personnel for the evaluation of the use of the device on particular types of patients such as pregnant women, lactating women, infants, incapacitated persons or persons with limited physical capabilities.

OPERATING ENVIRONMENT. This device can be used in healthcare facilities, such as hospitals, outpatient clinics, etc., or even at home.

⚠ WARNINGS CONCERNING POSSIBLE MALFUNCTIONS. • Should your appliance fail to perform, please contact the authorised service centre for clarification. • The manufacturer should be contacted to report problems and/or unexpected events relating to operation and if necessary for clarification of use and/or maintenance/hygienic preparation. • Please also refer to the case history of faults and their resolution.

WARNINGS. • Use the device only as a therapeutic inhaler. This medical device is not intended as a life-saving device. Any other use is considered improper and can be dangerous. The manufacturer is not liable for any improper use. • Always consult your general practitioner for identification of treatment. • Follow the instructions of your doctor or respiratory rehabilitation therapist regarding the type of medicine, dosage and treatment indications. • If you should experience allergic reactions or other problems while using the device, stop using it immediately and consult your doctor. • Keep this manual safe for further reference. • If the packaging is damaged or opened, contact the distributor or service centre. • Do not expose the device to particularly extreme temperatures. • Do not place the device near heat sources, in sunlight or in an excessively hot environment. • The time required to switch from storage to operating conditions is about 2 hours. • It is forbidden to access the compressor unit opening in any way. Repairs may only be carried out by personnel authorised by the manufacturer. Unauthorised repairs invalidate the warranty and may pose a danger to the user.

Suffocation risk: Some components of the appliance are small enough to be swallowed by children, so keep the appliance out of the reach of children.

Strangulation risk: Do not use the supplied connecting hose and cables outside of their intended use, they could cause a strangulation hazard, take special care for children and people with special difficulties, often these people are not able to correctly assess the dangers.

Fire risk: This device is not suitable for use in the presence of an anaesthetic mixture that is flammable with air, or with oxygen or nitrous oxide.

Risk of electrocution: - Before first use, and periodically during the life of the product, check the integrity of the structure of the appliance and the power cord to ensure that there is no damage; if it is damaged, do not plug it in and immediately take the product to an authorised service centre or your dealer. - Keep the power cable away from animals (e.g. rodents), otherwise such animals could damage the insulation of the power cable. - Always keep the power cable away from hot surfaces.

- Never obstruct the ventilation slots located on both sides of the compressor unit.

- Do not handle the compressor unit with wet hands. Do not use the compressor unit in humid environments (e.g. while bathing or showering). Do not immerse the compressor unit in water; if this happens, pull the plug immediately. Do not pull out or touch the compressor unit while immersed in water, un-

plug it first. Take it immediately to an authorised FLAEM service centre or your dealer.

Risk of ineffectiveness of therapy: - Performance may vary with particular types of drugs (e.g. those with high viscosity or in suspension). For further information, please refer to the package leaflet provided by the drug manufacturer. - Use the nebuliser in the correct position, as upright as possible; do not tilt the nebuliser beyond an angle of 30 degrees, in any direction, to prevent the drug from spilling into the mouth or being overdispersed, reducing the effectiveness of the treatment. - Pay attention to the indications provided with the drug and avoid using the devices with substances and dilutions other than those recommended. - Only use the device in a dust-free environment, otherwise therapy may be impaired. - Do not obstruct or insert objects into the filter and its housing in the unit.

- In the case of substances that are too dense, dilution with suitable saline solution may be necessary, as prescribed by a doctor. - Only use original Flaem accessories or spare parts, no liability is accepted if non-original parts or accessories are used.

Risk of infection: - We recommend personal use of the accessories to avoid any risk of infection.

- Follow hygienic preparation before each use. Ensure that tubing and accessories are not stored in the vicinity of other accessories or devices for different therapies (e.g. infusions). - At the end of therapy, do not leave the medicine inside the nebuliser. - If the nebuliser is used for several types of medicine, the residues must be completely removed. Therefore, perform hygienic preparation after each inhalation, also to achieve the highest degree of hygiene and to optimise the service life and operation of the device.

Risk of injury: - Do not place the device on a soft supporting surface such as a sofa, a bed or a tablecloth. - Always operate it on a hard surface clear of any objects.

WARNINGS ON INTERFERENCE RISKS DURING USE IN DIAGNOSTIC INVESTIGATIONS. This device is designed to meet the current requirements for electromagnetic compatibility. As far as EMC requirements are concerned, electromedical devices require special care when being installed and used, and are therefore required to be installed and/or used in accordance with the manufacturer's specifications. Risk of potential electromagnetic interference with other devices. Mobile or portable RF radio and telecommunication devices (mobile phones or wireless connections) may interfere with the operation of electromedical devices. The device may be susceptible to electromagnetic interference in the presence of other devices used for specific diagnosis or treatment. For more information visit www.flaemnuova.it.

CASE HISTORY OF FAULTS AND THEIR RESOLUTION

Before performing any operation, switch off the appliance and disconnect it from the mains.

Problem	Cause	Remedy
The device is not working.	Power cable not correctly plugged into the appliance socket or mains power socket.	Plug the power cable correctly into the sockets.
The device does not nebulise or nebulises poorly.	The medicine was not inserted into the nebuliser.	Pour the right amount of medicine into the nebuliser.
	The nebuliser has not been assembled correctly.	Disassemble and reassemble the nebuliser correctly according to the connection diagram on the cover.
	The nebuliser is obstructed.	Hygienic preparation of the nebuliser. Deposits of medicine due to lack of hygienic preparation of the nebuliser impair its efficiency and function. Strictly follow the instructions in the HYGIENIC PREPARATION chapter.
	The accessories are not properly connected to the appliance.	Check the correct connection between the air inlet of the appliance and the accessories (see connection diagram on cover).
	The pipe is bent or damaged or twisted.	Unwind the pipe and check it for crushing or punctures. Replace it if necessary.
	The air filter is dirty.	Replace the filter
The device is louder than usual.	The filter is inserted.	Insert the filter properly into the housing.

If, after checking the conditions described above, the device still is not working properly, we recommend that you contact your trusted dealer or an authorised FLAEM service centre nearest to you. You can find a list of all Service Centres at <http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza>.

DISPOSAL

Compressor unit

In accordance with Directive 2012/19/EC, the symbol on the equipment indicates that the equipment to be disposed of (excluding accessories) is considered as waste and must therefore be subject to 'separate collection'. Therefore, the user must deliver this waste (or have it delivered) to the separate collection centres set up by the local authorities, or hand it over to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type. Separate waste collection and subsequent treatment, recovery and disposal operations promote the production of equipment from recycled materials and limit the negative environmental and health effects caused by improper waste management. Unauthorised disposal of the product by the user entails the application of the administrative sanctions provided for in the laws transposing Directive 2012/19/EC of the member state or country where the product is disposed of.

Nebuliser and accessories

To be disposed of as general waste after a sanitisation cycle.

Packaging



Product box



Heat-shrinkable nebuliser film and accessories



Product packaging bag and tube



Sack packaging bag

NOTIFICATION OF SERIOUS EVENTS. Please report any serious incidents in connection with this device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you reside. An event is considered serious if it causes or may cause, directly or indirectly, death or an unforeseen serious deterioration in a person's state of health.

INFORMATION ON RESTRICTIONS OR INCOMPATIBILITIES WITH CERTAIN SUBSTANCES

• Interactions: The materials used in the device are biocompatible materials and comply with statutory regulations, however possible allergic reactions cannot be completely excluded. • Use the medicine as soon as possible once it has been opened and avoid leaving it in the nebuliser; once therapy has ended, do not leave the medicine inside the nebuliser and proceed with hygienic preparation.

SYMBOLS ON DEVICE OR PACKAGING

 Unique device Identifier	 Serial number of the device	 Class II device	 Manufacturer
 Type BF applied part	 Production date	 Batch Code	 Alternating current
 Attention	 Phthalate- and bisphenol-free	 See instructions for use	 Model number
 Medical device	 Temperature limits	 Moisture limits	 Atmospheric pressure limits
 Function switch off	 Before use: Caution check instructions for use		
 Function switch on	 Medical CE marking ref. regulation 2017/745 EU and subsequent updates		
IP21 Protection rating of the envelope: IP21. (Protected against solid bodies larger than 12 mm. Protected against access with a finger; Protected against vertically falling drops of water).			

COMPRESSOR UNIT SPECIFICATIONS. Model: FLAEM JUNIOR F2000

Power supply:	230V~ 50Hz 210VA	Noise level (at 1 m):	57 dB (A) approx
Max. pressure:	3.5 ± 0.5 bar	Operation:	Continued
Air flow to compressor:	14 l/min approx	Dimension:	20(L) x 18(W) x 11(H) cm

NEBULIZER TECHNICAL SPECIFICATIONS. Model: RF7-2

RF7 Dual Speed Plus Nebuliser

Minimum drug capacity: 2 ml

Maximum drug capacity: 8 ml

TECHNICAL SPECIFICATIONS OF DEVICE. Model: FLAEM JUNIOR F2000 combined RF7-2

Operating pressure (with neb.):	1.30 bar.	
Selector Key Position	With valve (Fig. 1)	Max (Fig. 2)
Delivery rate: [ml/min]	0.29 ⁽¹⁾	0.65 ⁽¹⁾
(Aerosol Output) AO: [ml]	0.430 ⁽²⁾	0.417 ⁽³⁾
Percentage of fill volume emitted per minute: [%]	4.64 ⁽²⁾	6.01 ⁽³⁾
(Aerosol output rate) AOR: [ml/min]	0.093 ⁽²⁾	0.120 ⁽³⁾
(Mass Median Aerodynamic diameter) MMAD: [µm]	2.61 ⁽²⁾	2.81 ⁽³⁾
(Geometrical Standard Deviation) GSD:	2.30 ⁽²⁾	2.29 ⁽³⁾
Respirable Fraction (< 5 µm): [%]	78.2 ⁽²⁾	75.7 ⁽³⁾
Fraction of aerosol particles < 2 µm: [%]	37.6 ⁽²⁾	34.5 ⁽³⁾
Fraction of aerosol particles: >2 µm ; < 5 µm: [%]	40.6 ⁽²⁾	41.2 ⁽³⁾
Fraction of aerosol particles > 5 µm: [%]	21.8 ⁽²⁾	24.3 ⁽³⁾
Residual volume: [ml]	0.90 ⁽²⁾	0.94 ⁽³⁾

(1) The delivery rate was measured with a 0,9% Na Cl saline solution at 23°C by weight loss according to Flaem internal procedure.

(2)(3) In vitro characterization according to EN ISO 27427 with 4ml, 0.1% Salbutamol in 0.9% NaCl solution with adult ventilatory pattern. Performance are likely to be different for paediatric or infant populations.

(2) Characterization performed by TÜV Rheinland Italia S.r.l. in collaboration with the University of Parma

(3) Characterization performed by University of Parma

Further details are available on request.

APPLIED PARTS

Type BF applied parts are: patient accessories (B3, B3.2, B4, B5)
Weight: 1.800 kg

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating conditions:

Ambient temperature: Between +10°C and +40°C

Relative air humidity: Between 10% and 95%

Atmospheric pressure: Between 69 KPa and 106 KPa

Storage and transport conditions:

Ambient temperature: Between -25°C and +70°C

Relative air humidity: Between 10% and 95%

Atmospheric pressure: Between 69 KPa and 106 KPa

DURATION

Model: JUNIOR F2000

(Compressor unit)

Service life 2000 hours.

Model: RF7-2

(Nebuliser and accessories)

The expected average life is 1 year, however it is advisable to replace the nebuliser every 6 months during intensive use (or sooner if the nebuliser is clogged) to ensure maximum therapeutic effectiveness.

EQUIPMENT AND MATERIAL INFORMATION		
The equipment includes:		Information on materials
A -	Compressor unit - Model: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Switch, A2 - Air intake, A3 - Air filter A4 - Nebuliser holder, A5 - Carrying handle A6 - Power cable, A7 - Cable compartment	
	Nebuliser and accessories - Model: RF7-2 B1 -Connecting tube (compressor/nebuliser unit) B2 - RF7 Dual Speed Plus Nebuliser B2.1 - Lower part, B2.2 - Nozzle B2.3 - Upper part, B2.4 - Speed selector with valve	
B -	B3 - Mouthpiece with valve B3.1 - Expiratory valve, B3.2 - Non-invasive nosepiece	Polypropylene
	B4 - Adult SoftTouch mask	Polypropylene +
	B5 - Paediatric SoftTouch mask	Thermoplastic Elastomers
	B6 - Manual nebulisation control	
C -	Convenient, roomy carrying bag	
IMPORTANT NOTE: There is an identification label on the packaging, remove it and affix it in the spaces provided on page 2. When replacing the Nebuliser and accessories, perform the same procedure.		

OPERATING INSTRUCTIONS

Before each use, wash your hands thoroughly and clean your appliance as described in the section "HYGIENE PREPARATION". During application, it is recommended to adequately protect oneself from drips. This appliance is suitable for the administration of medicinal substances (solutions and suspensions), for which aerosol administration is envisaged; such substances must in any case be prescribed by a doctor. In the case of substances that are too dense, dilution with suitable saline solution may be necessary, as prescribed by a doctor.

1. Insert the plug of the power cable (A6) into a mains socket corresponding to the voltage of the appliance. It must be positioned in such a way that disconnection from the power grid is not difficult.
2. Insert the nozzle (B2.2) into the upper part (B2.3) by pressing as indicated by the 2 arrows in the 'Connection diagram' in point B2. Insert the Speed selector with valve (B2.4) into the upper part (B2.3) as shown in the 'Connection diagram' in point B2. Pour the medicine prescribed by the doctor into the lower part (B2.1). Close the nebuliser by turning the upper part (B2.3) clockwise.
3. Connect the accessories as shown in the 'Connection Diagram' on the cover.
4. Sit comfortably while holding the nebuliser in your hand, place the mouthpiece to your mouth or use a nasal piece (if provided) or mask. If you use the mask accessory, place it on your face as shown in the (Fig. 1) (with or without the use of the elastic band).
5. Switch on the device by pressing the switch (A1) and inhale and exhale deeply; after inhaling, it is recommended to hold your breath for a moment so that the inhaled aerosol droplets can settle. Then

exhale slowly.

6. When the application is finished, switch off the device and disconnect it from the mains.

ATTENTION: If, after the therapy session, an obvious deposit of moisture forms inside the tube (B1), detach the tube from the nebuliser and dry it with the ventilation of the compressor itself; this action prevents possible mould growth inside the tube.

To facilitate the connection of the connection tube (B1) to the compressor unit, act on the end of it by simultaneously rotating and inserting it, and for removal by rotating and extracting it (Fig 2).

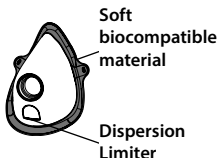
WAYS OF USING THE 'RF7 DUAL SPEED PLUS' NEBULISER WITH SPEED SELECTOR AND VALVE SYSTEM. It is professional, fast and suitable for the administration of all types of drugs, including the most expensive ones, even in patients with chronic diseases. Thanks to the geometries of the internal ducts of the RF7 Dual Speed Plus nebuliser, a suitable and active particle size was obtained for treatment down to the lower respiratory tract.

To speed up inhalation therapy, position the speed selector with valve (B2.4) by pressing the MAX marking with your finger (Fig. 4).

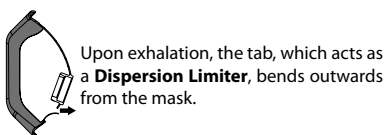
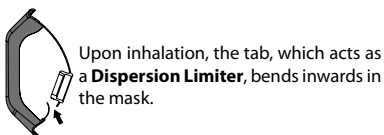
To make the inhalation therapy more effective, position the speed selector with valve (B2.4) by pressing with a finger on the side opposite the Max marking, in this case you will obtain an optimal administration of the drug while minimising its dispersion in the surrounding environment, thanks to the valve system with which the ampoule, mouthpiece and mask are equipped (Fig. 3).

USE OF NEBULIZATION MANUAL CONTROL. To achieve continuous nebulisation action you should not use the manual nebulisation control (B6), especially in the case of children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities. The manual nebulisation control is useful for limiting dispersion of the medication in the surrounding environment. To start nebulizing close with a finger the hole of the nebulizer manual control (B6) and breathe in gently; we recommend to hold your breath for a moment so that the inhaled aerosol droplets can be deposited (Fig. 5). Meanwhile, to disable nebulizing, remove your finger from the hole of the nebulizer manual control to avoid the waste of drug, optimizing its acquisition. Then exhale slowly (Fig. 6).

SoftTouch masks



SoftTouch masks have an outer edge made of **soft, biocompatible material** that ensures an optimal fit on the face, and are also equipped with the **innovative Dispersion Limiter**. These characteristic features allow for greater sedimentation of the drug in the patient, and again limit its dispersion.



HYGIENIC PREPARATION.

Switch off the appliance before each hygienic preparation operation and disconnect it from the mains.

Compressor unit (A) and pipe exterior (B1)

Use only a cloth moistened with antibacterial detergent (non-abrasive and free of solvents of any kind).

Nebuliser and accessories. Open the nebuliser by turning the upper part (B2.3) anticlockwise, detach the nozzle (B2.2) and the speed selector with valve (B2.4) from the upper part (B2.3) as shown in the "Connection diagram" in B2. Then proceed according to the instructions below.

Sanitisation. Before and after each use, sanitise the nebuliser and accessories by choosing one of the methods provided in the table and described below.

method A: Sanitise the accessories under warm drinking water (approx. 40°C) with mild dishwashing detergent (non-abrasive).

method B: Sanitise the accessories in the dishwasher with the hot cycle (70°C).

method C: Sanitise the accessories by soaking in a solution of 50% water and 50% white vinegar, then rinse thoroughly with warm drinking water (approx. 40°C).

After sanitising the accessories, shake them vigorously and place them on a paper towel, or alternatively dry them with a hot air jet (e.g. hair dryer).

Disinfection. After sanitising the nebuliser and accessories, disinfect them using one of the methods provided in the table and described below. Each method can be performed for a limited number of times (see figure in table).

method A: Obtain a disinfectant of the electrolytic chloride type (active ingredient: sodium hypochlorite), specifically for disinfection, available in all pharmacies.

Execution: - Fill a container of a suitable size to hold all the individual components to be disinfected with a solution of drinking water and disinfectant, observing the proportions indicated on the packaging of the disinfectant. - Completely immerse each individual component in the solution, taking care to avoid the formation of air bubbles in contact with the components. Leave the components immersed for the period of time indicated on the disinfectant packaging, and associated with the concentration chosen for the preparation of the solution. - Recover the disinfected components and rinse them thoroughly with lukewarm drinking water. - Dispose of the solution according to the disinfectant manufacturer's instructions.

method B: Disinfect accessories by boiling them in water for 10 minutes; use demineralised or distilled water to avoid hard water deposits.

method C: Disinfect the accessories in a hot bottle steamer (not microwave). Carry out the process strictly according to the hot bottle steamer's instructions. For disinfection to be effective, choose a steriliser with an operating cycle of at least 6 minutes.

If you also want to carry out sterilisation, skip to the **Sterilisation** section.

After disinfecting the accessories, shake them vigorously and place them on a paper towel, or alternatively dry them with a hot air jet (e.g. hair dryer).

At the end of each use, store the device complete with its accessories in a dry and dust-free place.

Sterilisation Device: Steam steriliser with fractionated vacuum and overpressure compliant with EN 13060. **Execution:** Package each individual component to be treated in sterile barrier system or packaging in accordance with EN 11607. Place the packaged components in the steam steriliser. Perform the sterilisation cycle in accordance with the instructions for use of the equipment by selecting a temperature of 134°C and a time of 4 minutes first.

Storage: Store sterilised components according to the instructions for use of the system or sterile barrier packaging chosen.

The sterilisation procedure was validated in accordance with ISO 17665-1.

At the end of each use, store the device complete with its accessories in a dry and dust-free place.

Table of planned methods / patient accessories									
Method	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
HYGIENIC PREPARATION IN THE HOME									
Sanitisation									
method A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
method B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
method C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Disinfection									
method A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
method B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
method C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
HYGIENIC PREPARATION IN A CLINIC OR HOSPITAL									
Disinfection									
method A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
method B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Sterilisation									
	300 Assembled nebuliser				300	300	300	300	300
✓: planned ✗: not planned 300: ✓ MAX 300 TIMES									

AIR FILTRATION. The appliance is equipped with an extraction filter (A3) to be replaced with a replacement filter (D1) when it is dirty or changes colour. Do not wash or re-use the same filter. Regular replacement of the filter is necessary to help ensure proper compressor performance. The filter must be checked on a regular basis. Contact your dealer or authorised service centre for replacement filters.

To replace the filter, pull it out as shown in the (Fig. 7)

The filter is designed so that it is always fitted in its housing. Do not replace the filter during use. **Only use original Flaem accessories or spare parts, no liability is accepted if non-original parts or accessories are used.**

Gerät zur Aerosoltherapie

Diese Betriebsanleitung ist für Geräte Modell FLAEM JUNIOR F2000 und RF7-2 bestimmt. Das Gerät zur Aerosoltherapie von FLAEM besteht aus einem Kompressor (A), einem Vernebler und einigen Zubehörteilen (B).

VERWENDUNGSZWECK. Medizinisches Gerät zur Verabreichung von Arzneimitteln durch Inhalation. Die Inhalationstherapie und die Arzneimittel müssen von einem Arzt / einer Ärztin verschrieben werden.

INDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG. Behandlung von Erkrankungen der Atemwege. Die Arzneimittel müssen vom Arzt / von der Ärztin verschrieben werden, der/die den Allgemeinzustand des Patienten bzw. der Patientin beurteilt hat.

⚠ KONTRAINDIKATIONEN. • Das medizinische Gerät darf NICHT bei Patienten verwendet werden, die nicht in der Lage sind, selbstständig zu atmen, oder die bewusstlos sind. • Verwenden Sie das Gerät nicht in Anästhesie- oder Beatmungskreisen.

VORGESEHENE BENUTZER*INNEN. Die Geräte sind für die Benutzung durch gesetzlich zugelassenes medizinisches Personal (Ärzt*innen, Krankenpfleger*innen, Therapeut*innen usw.) bestimmt. Das Gerät kann direkt vom Patienten / von der Patientin verwendet werden.

⚠ PATIENTENZIELGRUPPE. Erwachsene, Kinder aller Altersgruppen, Säuglinge. Vor der Verwendung des Geräts muss die Betriebsanleitung sorgfältig gelesen werden und eine für die Sicherheit verantwortliche erwachsene Person muss anwesend sein, wenn das Gerät für Säuglinge, Kinder jeden Alters oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten verwendet werden soll. Es obliegt dem medizinischen Personal, den Zustand und die Fähigkeiten des Patienten / der Patientin zu beurteilen, um bei der Verschreibung der Therapie zu entscheiden, ob der Patient / die Patientin in der Lage ist, das Aerosolgerät selbstständig sicher zu bedienen oder ob die Therapie von einer verantwortlichen Person durchgeführt werden sollte. Das medizinische Personal ist dafür zuständig, die Verwendung des Geräts bei bestimmten Patiententypen wie Schwangeren, stillenden Müttern, Säuglingen, behinderten Personen oder Personen mit eingeschränkten körperlichen Fähigkeiten zu beurteilen.

BETRIEBSUMGEBUNG. Dieses Gerät kann in Gesundheitseinrichtungen wie Krankenhäusern, Arztpraxen usw. oder auch zu Hause verwendet werden.

⚠ HINWEISE ZU MÖGLICHEN FEHLFUNKTIONEN. • Sollte Ihr Gerät nicht den vorgesehenen Leistungen entsprechen, wenden Sie sich bitte zur Klärung an eine autorisierte Kundendienststelle.

• Der Hersteller muss kontaktiert werden, um Probleme und/oder unerwartete Ereignisse im Zusammenhang mit dem Betrieb des Geräts mitzuteilen und bei Bedarf Erklärungen hinsichtlich der Benutzung, der Wartung oder der hygienischen Aufbereitung zu erhalten. • Wir verweisen auch auf die Tabelle der Störungen und deren Behebung.

WICHTIGE HINWEISE. • Das Gerät nur als Inhalationsgerät für therapeutische Zwecke verwenden. Dieses Medizinprodukt ist nicht als lebensrettendes Gerät gedacht. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und kann gefährlich sein. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Verwendung. • Wenden Sie sich zur Festlegung der Behandlung immer an Ihren Hausarzt / Ihre Hausärztin. • Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes / Ihrer Ärztin oder Ihres Atemtherapeuten / Ihrer Atemtherapeutin bezüglich der Art des Arzneimittels, der Dosierung und der Behandlungsindikationen. • Sollten bei Ihnen während der Verwendung des Gerätes allergische Reaktionen oder andere Probleme auftreten, brechen Sie bitte die Anwendung sofort ab und konsultieren Sie Ihren Arzt / Ihre Ärztin. • Bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen sorgfältig auf.

• Wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist, wenden Sie bitte sich an den Händler oder den Kundendienst.

• Setzen Sie das Gerät keinen besonders extremen Temperaturen aus. • Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, in direktem Sonnenlicht oder in einer zu warmen Umgebung auf. • Die Zeit, die benötigt wird, um von den Aufbewahrungs- zu den Betriebsbedingungen zu wechseln, beträgt etwa 2 Stunden. • Es ist verboten, den Kompressor auf irgendeine Weise zu öffnen. Reparaturen dürfen nur von Personal durchgeführt werden, das vom Hersteller autorisiert wurde. Unerlaubte Reparaturen führen zum Erlöschen der Garantie und können eine Gefahr für den Benutzer / die Benutzerin darstellen.

Erstickungsgefahr: Einige Komponenten des Geräts sind so klein, dass sie von Kindern verschluckt werden können. Bewahren Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Strangulationsgefahr: Benutzen Sie den mitgelieferten Verbindungsschlauch und die Kabel nur für den vorgesehenen Verwendungszweck, denn sie können eine Strangulationsgefahr darstellen. Achten Sie besonders auf Kinder und Personen mit besonderen Schwierigkeiten, da diese die Gefahren oft nicht richtig einschätzen können.

Brandgefahr: DAS Gerät ist nicht zur Verwendung in Gegenwart eines mit Luft, Sauerstoff oder Distickstoffoxid entflammaren Anästhesiegases geeignet.

Stromschlaggefahr: Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme und in regelmäßigen Abständen während der Lebensdauer des Geräts die Unversehrtheit des Gerätekörpers und des Netzkabels, um sicherzugehen, dass es nicht beschädigt ist. Sollte es beschädigt sein, schließen Sie bitte den Stecker nicht an und bringen Sie das Gerät sofort zu einer autorisierten Kundendienststelle oder Ihrem Händler. - Halten Sie das Netzkabel von Tieren (z. B. Nagetieren) fern, da diese sonst die Isolierung des Netzkabels beschädigen könnten. - Halten Sie das Netzkabel immer von heißen Oberflächen fern. - Die Lüftungsschlitze auf beiden Seiten des Kompressors dürfen nicht verdeckt werden. - Fassen Sie den Kompressor nicht mit nassen Händen an. Verwenden Sie den Kompressor nicht in feuchter Umgebung (z. B. beim Baden oder Duschen). Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser. Sollte dies geschehen, ziehen Sie bitte sofort den Stecker aus der Steckdose. Den in Wasser getauchten Kompressor weder herausnehmen noch berühren, bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Bringen Sie das Gerät unverzüglich zu einer autorisierten FLAEM-Kundendienststelle oder zu Ihrem Händler.

Risiko der Unwirksamkeit der Therapie: - Die Leistung kann bei bestimmten Arten von Arzneimitteln (z. B. solchen mit hoher Viskosität oder Suspensionen) variieren. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Packungsbeilage des Arzneimittelherstellers. - Verwenden Sie den Vernebler in der richtigen, möglichst senkrechten Position. Neigen Sie den Vernebler nicht in irgendeiner Richtung über einen Winkel von 30 Grad hinaus, um zu verhindern, dass das Arzneimittel in den Mund gelangt oder zu sehr zerstreut wird, was die Wirksamkeit der Behandlung beeinträchtigen würde. - Achten Sie auf die mit dem Arzneimittel gelieferten Hinweise und vermeiden Sie die Verwendung mit anderen als den empfohlenen Substanzen und Verdünnungen. - Verwenden Sie das Gerät nur in einer staubfreien Umgebung, da sonst die Therapie beeinträchtigt werden kann. - Den Filter und seinen Sitz im Gerät nicht versperren oder Gegenstände einführen. - Bei zu dickflüssigen Substanzen kann eine Verdünnung mit geeigneter physiologischer Kochsalzlösung nach ärztlicher Verordnung erforderlich sein. - Verwenden Sie nur Originalzubehör oder -ersatzteile von Flaem, bei Verwendung von nicht originalen Zubehör- oder Ersatzteilen wird keine Haftung übernommen.

Infektionsgefahr: - Wir empfehlen eine persönliche Benutzung der Zubehörteile, um jegliches Infektionsrisiko zu vermeiden. - Führen Sie vor jeder Benutzung eine hygienische Aufbereitung durch. Achten Sie darauf, dass die Schläuche und Zubehörteile nicht in der Nähe von anderen Zubehörteilen oder Geräten für andere Therapien (z. B. Infusionen) aufbewahrt werden. - Lassen Sie das Arzneimittel am Ende der Therapie nicht im Vernebler und führen Sie die hygienische Aufbereitung durch. - Wird der Vernebler für mehrere Arten von Arzneimitteln verwendet, müssen die Rückstände vollständig entfernt werden. Führen Sie nach jeder Inhalation die hygienische Aufbereitung durch, um ein Höchstmaß an Hygiene zu erreichen und die Lebensdauer und den Betrieb des Gerätes zu optimieren.

Verletzungsgefahr: - Stellen Sie das Gerät nicht auf eine weiche Unterlage wie z. B. ein Sofa, ein Bett oder eine Tischdecke. - Betreiben Sie es immer auf einer harten, hindernisfreien Oberfläche.

WARNHINWEISE ZU INTERFERENZRISIKEN BEI DER VERWENDUNG IM LAUFE VON DIAGNOSTISCHEN UNTERSUCHUNGEN. Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es die geltenden Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit erfüllt. Was die EMV-Anforderungen anbelangt, so erfordern elektromedizinische Geräte eine besondere Sorgfalt bei der Installation und Verwendung und müssen daher gemäß den Spezifikationen des Herstellers installiert und/oder verwendet werden. Gefahr möglicher elektromagnetischer Interferenzen mit anderen Geräten. Mobile oder tragbare HF-Funk- und Telekommunikationsgeräte (Mobiltelefone oder drahtlose Verbindungen) können den Betrieb elektromedizinischer Geräte stören. Das Gerät kann in Gegenwart anderer Geräte, die für bestimmte Diagnosen oder Behandlungen verwendet werden, für elektromagnetische Störungen anfällig sein. Weitere Informationen finden Sie auf der Website www.flaemnuova.it.

STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG. Schalten Sie das Gerät vor jedem Eingriff aus und trennen Sie es vom Stromnetz.		
Problem	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Netzkabel nicht richtig in die Gerätesteckdose oder Netzsteckdose eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel richtig in die Steckdosen.
Das Gerät vernebelt nicht oder nur unzureichend.	Das Arzneimittel wurde nicht in den Vernebler gegeben.	Füllen Sie die richtige Menge Arzneimittel in den Vernebler.
	Der Vernebler wurde nicht richtig montiert.	Zerlegen Sie den Vernebler und setzen Sie ihn entsprechend dem Anschlussplan auf dem Einband wieder zusammen.

Das Gerät vernebelt nicht oder nur unzureichend.	Der Vernebler ist verstopft.	Die hygienische Aufbereitung des Verneblers durchführen. Ablagerungen von Arzneimittel aufgrund mangelnder hygienischer Aufbereitung des Verneblers beeinträchtigen dessen Effizienz und Betrieb. Halten Sie sich strikt an die Anweisungen im Kapitel HYGIENISCHE AUFBEREITUNG.
	Das Zubehör ist nicht richtig an das Gerät angeschlossen.	Überprüfen Sie den korrekten Anschluss zwischen dem Lufteinlass des Geräts und dem Zubehör (siehe Anschlussplan auf dem Einband).
	Der Schlauch ist geknickt, beschädigt oder verdreht.	Wickeln Sie den Schlauch ab und überprüfen Sie ihn auf Quetschungen oder Löcher. Bei Bedarf den Schlauch austauschen.
	Der Luftfilter ist verschmutzt.	Den Filter austauschen.
Das Gerät ist lauter als sonst.	Filter nicht richtig eingesetzt.	Den Filter richtig in seinen Sitz einsetzen.

Wenn das Gerät nach der Überprüfung der oben beschriebenen Bedingungen immer noch nicht ordnungsgemäß funktioniert, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Händler oder eine autorisierte FLAEM-Kundendienststelle in Ihrer Nähe zu wenden. Eine Liste aller Kundendienststellen finden Sie unter <http://www.flamuova.it/it/info/assistenza>

ENTSORGUNG

Kompressor

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU weist das Symbol auf dem Gerät darauf hin, dass das zu entsorgende Gerät (ohne Zubehör) als Abfall gilt und der „getrennten Abfallsammlung“ unterliegt. Daher muss der Nutzer den oben genannten Abfall bei den von den örtlichen Behörden eingerichteten getrennten Sammelstellen abgeben (oder abgeben lassen) oder ihn beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs dem Händler übergeben. Die getrennte Sammlung der Abfälle und die anschließende Behandlung, Verwertung und Beseitigung fördern die Herstellung von Geräten aus wiederverwerteten Materialien und begrenzen die negativen Auswirkungen einer unsachgemäßen Abfallbewirtschaftung auf Umwelt und Gesundheit. Die unbefugte Entsorgung des Produkts durch den Nutzer zieht die Anwendung der Verwaltungsstrafen nach sich, die in den Gesetzen des Mitgliedstaats oder Landes, in dem das Produkt entsorgt wird, zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU vorgesehen sind.

Vernebler und Zubehör

Sie sind nach einem Reinigungszyklus als allgemeiner Abfall zu entsorgen.

Verpackung



Produktschachtel



Verpackungsbeutel für Schlauch



Wärmeschrumpffolie von Zubehör



Verpackungsbeutel der Tasche

MITTEILUNG SCHWERWIEGENDER EREIGNISSE. Bitte melden Sie alle schwerwiegenden Vorkommnisse im Zusammenhang mit diesem Gerät dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem Sie wohnen. Ein Vorkommnis gilt als schwerwiegend, wenn es direkt oder indirekt zum Tod oder zu einer unvorhergesehenen schwerwiegenden Verschlechterung eines Zustands führt oder führen kann Gesundheitszustand einer Person.



INFORMATIONEN ÜBER EINSCHRÄNKUNGEN ODER UNVERTRÄGLICHKEITEN MIT BESTIMMTEN STOFFEN.

• Wechselwirkungen: Die im Gerät verwendeten Materialien sind biokompatibel und entsprechen den gesetzlichen Vorschriften, dennoch können mögliche allergische Reaktionen nicht vollständig ausgeschlossen werden. • Das Arzneimittel nach dem Öffnen so schnell wie möglich verwenden und nicht im Vernebler lassen. Das Arzneimittel nach Beendigung der Therapie nicht im Vernebler lassen und die hygienische Aufbereitung durchführen.

SYMBOLS AUF DEM GERÄT ODER DER VERPACKUNG

 Eindeutige Gerätekennung	 Seriennummer des Geräts	 Gerät der Klasse II	 Hersteller
 Anwendungsteil vom Typ BF	 Herstellungsdatum	 Chargennummer	 Wechselstrom
 Achtung	 Ohne Phthalate und Bisphenol	 In der Bedienungsanleitung nachschlagen	 Modellnummer
 Medizinprodukt	 Temperaturgrenzen	 Grenzwerte für die Luftfeuchtigkeit	 Grenzen des atmosphärischen Drucks
 Betriebsschalter ausgeschaltet	 Vor der Benutzung: Achtung! Die Bedienungsanleitung lesen		
 Betriebsschalter eingeschaltet			
IP21	Schutzart des Gehäuses: IP21. (Gegen Fremdkörper mit mehr als 12mm Durchmesser geschützt. Gegen Berührung mit dem Finger geschützt. Gegen senkrecht fallendes Tropfwasser geschützt).		
 0051	CE-Kennzeichnung von Medizinprodukten gemäß Verordnung (EU) 2017/745 und nachfolgenden Aktualisierungen		

TECHNISCHE DATEN DES KOMPRESSORS. Modell: FLAEM JUNIOR F2000

Stromversorgung: 230V~ 50 Hz 210 VA
Max. Druck: 3,5 ± 0,5 bar
Luftstrom zum Kompressor: ca. 14 l/min

Geräuschpegel (in 1 m Entfernung): ca. 57 dB (A)
Betrieb: Kontinuierlich
Abmessungen: 20(B) x 18(T) x 11(H) cm

TECHNISCHE DATEN DES VERNEBLERS. Modell: RF7-2

Vernebler RF7 Dual Speed Plus

Mindestmenge Arzneimittel: 2 ml

Max. Menge Arzneimittel: 8 ml

TECHNISCHE DATEN DES GERÄT. Modell: FLAEM JUNIOR F2000 kombiniert mit RF7-2

Betriebsdruck (mit Vernebler):	1,30 bar.	
Position des Wahlschalters	mit Ventil (Abb. 1)	MAX (Abb. 2)
Abgaberate: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Aerosolausstoß) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Prozentsatz des pro Minute abgegebenen Füllvolumens: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Aerosolausstoßrate) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Massenmedianer aerodynamischer Durchmesser) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Geometrische Standardabweichung) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Atembare Fraktion (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Restvolumen: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾
(1) Messungen gemäß internem Verfahren von Flaem. Die Abgabegeschwindigkeit wurde mit einer 0,9 %igen NaCl-Kochsalzlösung gemessen.		
(2)(3) In-vitro-Charakterisierung gemäß EN ISO 27427 unter Verwendung von 4 ml 0,1 %igem Salbutamol in 0,9 %iger NaCl-Lösung und mit den Atemparametern eines Erwachsenen. Die Leistung kann bei Kindern und Säuglingen variieren.		
(2) Charakterisierung durchgeführt von TÜV Rheinland Italia S.r.l. in Zusammenarbeit mit der Universität Parma.		
(3) Charakterisierung durchgeführt von der Universität Parma.		
Weitere Details sind auf Anfrage erhältlich.		

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebsbedingungen:

Raumtemperatur	Zwischen +10 °C und +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Zwischen 10% und 95%
Atmosphärischer Druck	Zwischen 69 kPa und 106 kPa

Lager- und Transportbedingungen:

Raumtemperatur	Zwischen -25 °C und +70 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Zwischen 10% und 95%
Atmosphärischer Druck	Zwischen 69 kPa und 106 kPa

DAUER

Modell:

FLAEM JUNIOR F2000

(Kompressor)

Betriebsdauer 2000 Stunden.

Modell: RF7-2

(Vernebler und Zubehör)

Die erwartete durchschnittliche Lebensdauer beträgt 1 Jahr, es ist jedoch ratsam, den Vernebler bei intensivem Gebrauch alle 6 Monate zu ersetzen (oder früher, wenn der Vernebler verstopft ist), um eine maximale therapeutische Wirksamkeit zu gewährleisten.

AUSSTATTUNG DES GERÄTS UND INFORMATIONEN ZU DEN MATERIALIEN

Die Ausstattung des Geräts umfasst:		Informationen zu den Materialien
A -	Kompressor - Modell: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Schalter, A2 - Lufteinlass, A3 - Luftfilter A4 - Halterung für Vernebler, A5 - Tragegriff A6 - Netzkabel, A7 - Kabelraum	
	Vernebler und Zubehör - Modell: RF7-2 B1 - Verbindungsschlauch (Kompressor/Vernebler) B2 - Vernebler RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Unterer Teil, B2.2 - Düse B2.3 - Oberer Teil, B2.4 - Geschwindigkeitsregler mit Ventil B3 - Mundstück mit Ventil B3.1 - Ausatemungsventil, B3.2 - Nicht invasives Nasenstück	
B -	B4 - SoftTouch-Maske für Erwachsene	Polypropylen
	B5 - SoftTouch-Maske für Kinder	Polypropylen + Thermoplastische Elastomere
	B6 - Manuelle Steuerung der Vernebelung	
C -	Bequeme und geräumige Tasche für den Transport	

WICHTIGER HINWEIS: Auf der Verpackung befindet sich ein Kennzeichnungsetikett, das Sie bitte abnehmen und an den dafür vorgesehenen Stellen (siehe Seite 2) anbringen. Führen Sie bei Austausch des Verneblers und des Zubehörs das gleiche Verfahren aus.

GEBRAUCHSANLEITUNG

Waschen Sie sich vor jedem Gebrauch gründlich die Hände und reinigen Sie das Gerät wie im Abschnitt „HYGIENISCHE AUFBEREITUNG“ beschrieben. Es wird empfohlen, sich während der Anwendung ausreichend vor Tropfwasser zu schützen. Dieses Gerät ist für die Verabreichung von Arzneimitteln (Lösungen und Suspensionen) geeignet, für die eine Verabreichung durch Aerosol vorgesehen ist. Diese Substanzen müssen auf jeden Fall von einem Arzt / einer Ärztin verschrieben werden. Bei zu dickflüssigen Substanzen kann eine Verdünnung mit geeigneter physiologischer Kochsalzlösung nach ärztlicher Verordnung erforderlich sein.

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels (A6) in eine Netzsteckdose, die der Spannung des Geräts entspricht. Sie muss so platziert sein, dass die Trennung vom Stromnetz nicht schwierig ist.
2. Setzen Sie die Düse (B2.2) in den oberen Teil (B2.3) ein, indem Sie sie so drücken, wie es die beiden Pfeile im „Anschlussplan“ in Punkt B2 anzeigen. Setzen Sie den Geschwindigkeitsregler mit Ventil (B2.4) in den oberen Teil (B2.3) ein, wie im „Anschlussplan“ in Punkt B2 dargestellt ist. Geben Sie das vom Arzt / von der Ärztin verschriebene Medikament in den unteren Teil (B2.1). Schließen Sie den Vernebler, indem Sie den

oberen Teil (B2.3) im Uhrzeigersinn drehen.

3. Schließen Sie das Zubehör wie im „Anschlussdiagramm“ auf dem Einband dargestellt an.

4. Setzen Sie sich bequem hin und halten Sie den Vernebler in der Hand, setzen Sie das Mundstück an den Mund oder verwenden Sie die Nasenmaske (falls vorgesehen) oder die Maske. Wenn Sie die Maske verwenden, setzen Sie sie wie in der (Abb. 1) ildung gezeigt auf Ihr Gesicht (mit oder ohne Verwendung des Gummibandes).

5. Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (A1) ein und atmen Sie tief ein und aus. Nach dem Einatmen empfiehlt es sich, den Atem für einen Moment anzuhalten, damit sich die eingeatmeten Aerosoltröpfchen absetzen können. Dann atmen Sie langsam aus.

6. Wenn die Anwendung beendet ist, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

ACHTUNG: Wenn sich nach der Therapiesitzung eine offensichtliche Feuchtigkeitsablagerung im Inneren des Schlauchs (B1) bildet, nehmen Sie den Schlauch vom Vernebler ab und trocknen Sie ihn mit der Belüftung des Kompressors. Diese Maßnahme verhindert eine mögliche Schimmelbildung im Inneren des Schlauchs.

Um den Anschluss des Verbindungsschlauchs (B1) an den Kompressor zu erleichtern, das Ende des Schlauchs gleichzeitig drehen und einstecken, zum Entfernen den Schlauch drehen und herausziehen (Abb. 2).

VERWENDUNG DES VERNEBLERS „RF7 DUAL SPEED PLUS“ MIT GESCHWINDIGKEITSREGLER UND VENTILSYSTEM. Es handelt sich um ein professionelles Gerät zur schnellen Verabreichung aller Arten von Arzneimitteln, einschließlich der teuersten, auch bei Patienten mit chronischen Krankheiten. Dank der Geometrie der inneren Kanäle des Verneblers RF7 Dual Speed Plus konnte eine geeignete Partikelgröße für die Behandlung bis in die unteren Atemwege erreicht werden.

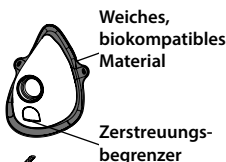
Um die Inhalationstherapie zu beschleunigen, positionieren Sie den Geschwindigkeitsregler mit Ventil (B2.4), indem Sie mit dem Finger auf die Markierung MAX drücken (Abb. 4).

Um die Inhalationstherapie effektiver zu gestalten, positionieren Sie den Geschwindigkeitsregler mit Ventil (B2.4), indem Sie mit dem Finger auf die entgegengesetzte Seite der Markierung MAX drücken. In diesem Fall erhalten Sie eine optimale Aufnahme des Arzneimittels und minimieren gleichzeitig dessen Zerstreuung in der Umgebung dank des Ventilsystems, mit dem Ampulle, Mundstück und Maske ausgestattet sind (Abb. 3).

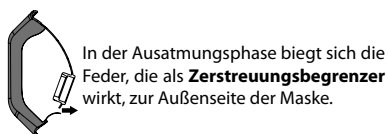
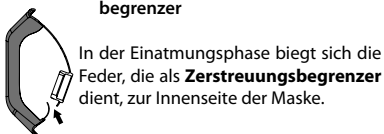
VERWENDUNG DER MANUELLEN ZERSTÄUBUNGSEINSTELLUNG. Um eine kontinuierliche Zerstäubung zu erhalten wird empfohlen, die manuelle Zerstäubungseinstellung (B6), vor allem bei Kindern oder pflegebedürftigen Personen, nicht zu verwenden. Die manuelle Zerstäubungseinstellung ist nützlich, um die Dispersion des Wirkstoffes in die Umgebung zu begrenzen.

Um die Zerstäubung zu aktivieren, verschließen Sie mit einem Finger das Loch der manuellen Zerstäubungseinstellung (B6) und atmen Sie langsam tief ein; es wird empfohlen, nach der Inhalation den Atem für einen Augenblick anzuhalten, so dass sich die inhalierten Aerosoltröpfchen ablagern können (Abb. 5). In der Zwischenzeit nehmen Sie den Finger vom Loch der manuellen Zerstäubungseinstellung, um die Zerstäubung zu deaktivieren und so die Verschwendung des Wirkstoffes zu vermeiden. Atmen Sie dann langsam aus (Abb. 6).

SoftTouch-Masken



Die **SoftTouch-Masken** besitzen einen Außenrand aus **weichem, biokompatiblen Material**, der eine optimale Haftung am Gesicht gewährleistet, und sind mit dem **innovativen Zerstreuungsbegrenzer** ausgestattet. Diese charakteristischen Elemente ermöglichen eine höhere Sedimentation des Arzneimittels bei dem Patienten / der Patientin und **begrenzen wiederum seine Zerstreuung**.



HYGIENISCHE AUFBEREITUNG

Schalten Sie das Gerät vor jeder hygienischen Aufbereitung aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

Kompressor (A) und Außenseite des Schlauchs (B1). Verwenden Sie nur ein mit antibakteriellem Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch (nicht scheuernd und ohne Lösungsmittel jeglicher Art).

Vernebler und Zubehör. Öffnen Sie den Vernebler durch Drehen des oberen Teils (B2.3) gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie die Düse (B2.2) und den Geschwindigkeitsregler mit Ventil (B2.4) vom oberen Teil (B2.3) ab, wie im „Anschlussplan“ in Punkt B2 dargestellt ist.

Gehen Sie dann gemäß den nachstehenden Anweisungen vor.

Reinigung: Reinigen Sie die Düse und das Zubehör vor und nach jedem Gebrauch, indem Sie eine der in der Tabelle angegebenen und unten beschriebenen Methoden anwenden.

Methode A: Reinigen Sie das Zubehör unter warmem Trinkwasser (ca. 40 °C) mit mildem Geschirrspülmittel (nicht scheuernd).

Methode B: Reinigen Sie das Zubehör in der Geschirrspülmaschine mit dem Heißprogramm (70 °C).

Methode C: Reinigen Sie das Zubehör, indem Sie es in eine Lösung aus 50 % Wasser und 50 % Weißweinessig tauchen und anschließend gründlich mit warmem Trinkwasser (ca. 40 °C) spülen.

Schütteln Sie die Zubehöerteile nach der Reinigung kräftig und legen Sie die Teile auf ein Papiertuch oder trocknen Sie sie mit einem heißen Luftstrahl (z. B. einem Fön).

Desinfektion: Nach der Reinigung des Verneblers und des Zubehörs desinfizieren Sie diese mit einer der in der Tabelle angegebenen und unten beschriebenen Methoden. Jede Methode ist nur für eine begrenzte Anzahl von Malen durchführbar (siehe Angabe in der Tabelle).

Methode A: Besorgen Sie sich ein elektrolytisches Oxidationsmittel auf Chlorbasis (Wirkstoff: Natriumhypochlorit), das speziell für die Desinfektion bestimmt und in jeder Apotheke erhältlich ist.

Ausführung: - Füllen Sie einen Behälter, der so groß ist, dass er alle zu desinfizierenden Einzelteile aufnehmen kann, mit einer Lösung aus Trinkwasser und Desinfektionsmittel, wobei das auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegebenen Verhältnis zu beachten ist. - Tauchen Sie jedes einzelne Teil vollständig in die Lösung ein und achten Sie dabei darauf, dass sich keine Luftblasen in Kontakt mit den Einzelteilen bilden. Lassen Sie die Teile für den auf der Verpackung des Desinfektionsmittels angegebenen Zeitraum, der mit der für die Zubereitung der Lösung gewählten Konzentration zusammenhängt, eingetaucht. - Nehmen Sie die desinfizierten Teile heraus und spülen Sie sie gründlich mit lauwarmem Trinkwasser ab. - Entsorgen Sie die Lösung gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers.

Methode B: Desinfizieren Sie das Zubehör, indem Sie es 10 Minuten lang in kochendem Wasser halten. Verwenden Sie demineralisiertes oder destilliertes Wasser, um Kalkablagerungen zu vermeiden.

Methode C: Desinfizieren Sie das Zubehör mit einem Dampfsterilisator für Babyfläschchen (nicht in die Mikrowelle geben). Führen Sie das Verfahren getreu der Betriebsanleitung des Dampfsterilisators aus. Um eine wirksame Desinfektion zu gewährleisten, wählen Sie einen Sterilisator mit einem Betriebszyklus von mindestens 6 Minuten.

Wenn Sie auch eine Sterilisation durchführen möchten, springen Sie zum Abschnitt **Sterilisation**.

Schütteln Sie das Zubehör nach der Desinfektion kräftig und legen Sie die Teile auf ein Papiertuch oder trocknen Sie sie mit einem heißen Luftstrahl (z. B. einem Fön).

Bewahren Sie das Gerät nach jedem Gebrauch zusammen mit dem Zubehör an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Sterilisation: Gerät: Dampfsterilisator mit fraktioniertem Vakuum und Überdruck gemäß EN 13060.

Ausführung: Verpacken Sie jedes einzelne zu sterilisierende Teil in ein Sterilbarrieresystem oder eine Schutzverpackung gemäß EN 11607. Geben Sie die verpackten Teile in den Dampfsterilisator. Führen Sie den Sterilisationszyklus gemäß der Betriebsanleitung des Geräts durch, indem Sie zunächst eine Temperatur von 134 °C und eine Zeit von 4 Minuten wählen.

Aufbewahrung: Bewahren Sie die sterilisierten Komponenten entsprechend der Gebrauchsanleitung des gewählten Sterilbarrieresystems oder der Schutzverpackung auf.

Das Sterilisationsverfahren wurde in Übereinstimmung mit ISO 17665-1 validiert.

Bewahren Sie das Gerät nach jedem Gebrauch zusammen mit dem Zubehör an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

Tabelle der vorgesehenen Methoden / Patientenzubehör									
Methode	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
HYGIENISCHE AUFBEREITUNG IN HÄUSLICHER UMGEBUNG									
Reinigung									
Methode A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Methode B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Methode C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Desinfektion									
Methode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Methode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Methode C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
HYGIENISCHE AUFBEREITUNG IN GESUNDHEITSEINRICHTUNGEN ODER KRANKENHÄUSERN									
Desinfektion									
Methode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Methode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Sterilisation									
	300 Zusammengebauter Vernebler				300	300	300	300	300
✓/: vorgesehen \: nicht vorgesehen 300: ✓ MAX. 300 MAL									

LUFTFILTERUNG

Das Gerät ist mit einem Ansaugfilter (A3) ausgestattet, der bei Verschmutzung oder Farbveränderung durch einen Ersatzfilter zu ersetzen ist. Waschen Sie den Filter nicht und verwenden Sie ihn nicht wieder. Ein regelmäßiger Austausch des Filters ist notwendig, um eine einwandfreie Leistung des Kompressors zu gewährleisten. Der Filter muss regelmäßig überprüft werden. Wenden Sie sich für Ersatzfilter an Ihren Händler oder eine autorisierte Kundendienststelle.

Zum Austauschen des Filters entnehmen Sie ihn wie in der (Abb. 7) gezeigt.

Der Filter ist so konstruiert, dass er immer fest in seinem Gehäuse sitzt. Tauschen Sie den Filter nicht während des Gebrauchs aus. **Verwenden Sie nur Originalzubehör oder -ersatzteile von Flaem, bei Verwendung von nicht originalen Zubehör- oder Ersatzteilen wird keine Haftung übernommen.**

Appareil pour aérosolthérapie

Ces instructions d'utilisation sont fournies pour les modèles d'appareils FLAEM JUNIOR F2000 et RF7-2. L'appareil pour aérosolthérapie FLAEM se compose d'un compresseur (A), d'un nébuliseur et de quelques accessoires (B).

UTILISATION PRÉVUE. Dispositif médical pour l'administration de médicaments par inhalation, dont la thérapie par inhalation et les médicaments doivent être prescrits par un médecin.

INDICATIONS POUR L'UTILISATION. Traitement des maladies respiratoires. Les médicaments doivent être prescrits par un médecin qui a évalué l'état général du patient.

⚠ CONTRE-INDICATIONS. • Le dispositif médical ne doit PAS être utilisé pour les patients qui sont incapables de respirer par eux-mêmes ou qui sont inconscients.

• Ne pas utiliser l'appareil dans des circuits d'anesthésie ou de ventilation assistée.

UTILISATEURS VISÉS. Les appareils sont conçus pour être utilisés par le personnel médical/le personnel de santé légalement autorisé (médecins, infirmières, thérapeutes, etc.). Le dispositif peut être utilisé directement par le patient.

⚠ GROUPE CIBLE DE PATIENTS. Adultes, enfants de tous âges, nourrissons. Avant toute utilisation, le dispositif exige que le mode d'emploi soit lu attentivement et qu'un adulte responsable de la sécurité soit présent si l'appareil doit être utilisé par des nourrissons, des enfants de tout âge ou des personnes aux capacités limitées (par exemple, physiques, mentales ou sensorielles). Il appartient au personnel médical d'évaluer l'état et les capacités du patient afin de déterminer, lors de la prescription du traitement, si le patient est capable d'utiliser l'aérosol en toute sécurité par lui-même ou si le traitement doit être effectué par une personne responsable. Veuillez vous référer au personnel médical pour l'évaluation de l'utilisation de l'appareil sur des types particuliers de patients tels que les femmes enceintes, les femmes allaitantes, les nourrissons, les personnes handicapées ou les personnes aux capacités physiques limitées.

ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL. Ce dispositif peut être utilisé dans les établissements de soins de santé, tels que les hôpitaux, les cliniques externes, etc., ou même à domicile.

⚠ AVERTISSEMENTS CONCERNANT D'ÉVENTUELS DYSFONCTIONNEMENTS. • Si votre appareil ne fonctionne pas, veuillez contacter le centre d'assistance agréé pour obtenir des précisions.

• Le fabricant doit être contacté pour signaler des problèmes et/ou des événements inattendus liés au fonctionnement et, si nécessaire, pour obtenir des précisions sur l'utilisation et/ou l'entretien/la préparation hygiénique. • Veuillez également vous référer à l'historique des défauts et de leur résolution.

MISES EN GARDE. • Utilisez l'appareil uniquement comme un inhalateur thérapeutique. Ce dispositif médical n'est pas conçu pour sauver des vies. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas responsable d'une utilisation inappropriée.

• Consultez toujours votre médecin pour l'identification du traitement. • Suivez les instructions de votre médecin ou de votre thérapeute en réhabilitation respiratoire concernant le type de médicament, la posologie et les indications du traitement. • Si vous présentez des réactions allergiques ou d'autres problèmes pendant l'utilisation de l'appareil, arrêtez immédiatement de l'utiliser et consultez votre médecin. • Conservez soigneusement ce manuel pour toute référence ultérieure. • Si l'emballage est endommagé ou ouvert, contactez le revendeur ou le centre d'assistance. • N'exposez pas l'appareil à des températures particulièrement extrêmes. • Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, à la lumière du soleil ou dans un environnement excessivement chaud. • Le temps nécessaire pour passer du stockage aux conditions de fonctionnement est d'environ 2 heures. • Il est interdit d'accéder à l'ouverture du groupe compresseur de quelque manière que ce soit. Les réparations ne peuvent être effectuées que par le personnel autorisé par le fabricant. Les réparations non autorisées annulent la garantie et peuvent constituer un danger pour l'utilisateur.

Risque de suffocation : Certains composants de l'appareil sont suffisamment petits pour être avalés par des enfants, gardez donc l'appareil hors de portée des enfants.

Risque de strangulation : N'utilisez pas le tuyau de raccordement et les câbles fournis en dehors de leur utilisation prévue, ils pourraient présenter un risque de strangulation, faites particulièrement attention aux enfants et aux personnes ayant des difficultés particulières, souvent ces personnes ne sont pas en mesure d'évaluer correctement les dangers.

Risque d'incendie : Est un appareil qui ne convient pas à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable à l'air, à l'oxygène ou au protoxyde d'azote.

Risque d'électrocution : - Avant la première utilisation, et périodiquement pendant la durée de vie du produit, vérifiez l'intégrité de la structure de l'appareil et du cordon d'alimentation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé ; s'il est endommagé, ne le branchez pas et apportez immédiatement le

produit à un centre d'assistance agréé ou à votre revendeur. - Tenez le câble d'alimentation à l'écart des animaux (par exemple, des rongeurs), car ces derniers pourraient endommager l'isolation du câble d'alimentation. - Gardez toujours le câble d'alimentation à l'écart des surfaces chaudes. - N'obstruez jamais les fentes de ventilation situées de part et d'autre du groupe compresseur. - Ne manipulez pas le groupe compresseur en ayant les mains mouillées. N'utilisez pas le groupe compresseur dans des environnements humides (par exemple, pendant un bain ou une douche). N'immergez pas le groupe compresseur dans l'eau ; si cela se produit, débranchez immédiatement la prise. Ne retirez pas et ne touchez pas le groupe compresseur lorsqu'il est immergé dans l'eau, débranchez-le d'abord. Apportez-le immédiatement à un centre de service agréé FLAEM ou à votre revendeur.

Risque d'inefficacité du traitement : - Les performances peuvent varier avec des types particuliers de médicaments (par exemple, ceux à forte viscosité ou en suspension). Pour plus d'informations, veuillez vous reporter à la notice fournie par le fabricant du médicament. - Utilisez le nébuliseur dans la position correcte, aussi droite que possible ; n'inclinez pas le nébuliseur au-delà d'un angle de 30 degrés, dans n'importe quelle direction, pour éviter que le médicament ne se répande dans la bouche ou ne soit trop dispersé, ce qui réduirait l'efficacité du traitement. - Faites attention aux indications fournies avec le médicament et évitez d'utiliser les appareils avec des substances et des dilutions autres que celles recommandées. - N'utilisez l'appareil que dans un environnement exempt de poussière, sinon la thérapie risque d'être compromise. - N'obstruez pas et n'insérez pas d'objets dans le filtre et son logement dans l'appareil. - Dans le cas de substances trop denses, une dilution avec une solution saline appropriée peut être nécessaire, selon la prescription d'un médecin. - N'utilisez que des accessoires ou des pièces de rechange d'origine Flaem, aucune responsabilité n'est acceptée si des pièces ou des accessoires non d'origine sont utilisés.

Risque d'infection : - Nous recommandons une utilisation personnelle des accessoires pour éviter tout risque d'infection. - Suivez les opérations de préparation hygiénique avant chaque utilisation. Veillez à ce que le tube de raccordement et les accessoires ne soient pas stockés à proximité d'autres accessoires ou dispositifs destinés à des thérapies différentes (par exemple, des perfusions). - À la fin du traitement, ne laissez pas le médicament dans le nébuliseur et procédez aux opérations de préparation hygiénique. - Si le nébuliseur est utilisé pour plusieurs types de médicaments, les résidus doivent être complètement éliminés. Par conséquent, effectuez une préparation hygiénique après chaque inhalation, également pour atteindre le plus haut degré d'hygiène et pour optimiser la durée de vie et le fonctionnement de l'appareil.

Risque de blessure : - Ne placez pas l'appareil sur une surface d'appui molle comme un canapé, un lit ou une nappe. - Utilisez-le toujours sur une surface dure et sans obstacles.

AVERTISSEMENTS SUR LES RISQUES D'INTERFÉRENCE LORS DE L'UTILISATION DANS LES INVESTIGATIONS DIAGNOSTIQUES. Cet appareil est conçu pour répondre aux exigences actuelles en matière de compatibilité électromagnétique. En ce qui concerne les exigences en matière de EMC, les appareils électro-médicaux nécessitent une attention particulière lors de leur installation et de leur utilisation, et doivent donc être installés et/ou utilisés conformément aux spécifications du fabricant. Risque d'interférences électromagnétiques potentielles avec d'autres appareils. Les appareils de radio et de télécommunication RF mobiles ou portables (téléphones mobiles ou connexions sans fil) peuvent interférer avec le fonctionnement des appareils électro-médicaux. Le dispositif peut être sensible aux interférences électromagnétiques en présence d'autres dispositifs utilisés pour un diagnostic ou un traitement spécifique. Pour plus d'informations, consultez le site www.flaemnuova.it.

CAS D'ANOMALIES ET LEUR RÉOLUTION. Avant d'effectuer toute opération, éteignez l'appareil et débranchez-le du réseau électrique.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché dans la prise de l'appareil ou dans la prise de courant	Branchez correctement le câble d'alimentation dans les prises

L'appareil n'atomise pas ou mal	Le médicament n'a pas été inséré dans le nébuliseur	Versez la bonne quantité de médicament dans le nébuliseur
	Le nébuliseur n'a pas été monté correctement	Démontez et remontez correctement le nébuliseur en suivant le schéma de connexion figurant sur le couvercle.
	Le nébuliseur est obstrué	Préparation hygiénique du nébuliseur. Les dépôts de médicaments dus à un manque de préparation hygiénique du nébuliseur nuisent à son efficacité et à son fonctionnement. Suivez scrupuleusement les instructions du chapitre PRÉPARATION HYGIÉNIQUE.
	Les accessoires ne sont pas correctement connectés à l'appareil	Vérifiez le raccordement correct entre l'entrée d'air de l'appareil et les accessoires (voir le schéma de raccordement sur le couvercle).
	Le tuyau est plié, endommagé ou entortillé	Déroulez le tuyau et vérifiez qu'il ne soit pas écrasé ou perforé. Remplacez-le si nécessaire.
	Le filtre à air est sale	Remplacez le filtre
L'appareil est plus bruyant que d'habitude	Filtre non inséré	Insérez le filtre correctement dans le boîtier
Si, après avoir vérifié les conditions décrites ci-dessus, l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, nous vous recommandons de contacter votre revendeur ou un centre de service agréé FLAEM près de chez vous. Vous trouverez une liste de tous les centres de service sur le site http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza .		

ÉLIMINATION

Unité de compresseur

 Conformément à la directive 2012/19/CE, le symbole figurant sur l'équipement indique que l'équipement à mettre au rebut (à l'exclusion des accessoires), est considéré comme un déchet et doit donc faire l'objet d'une « collecte séparée ». L'utilisateur doit donc déposer (ou faire déposer) ces déchets dans les centres de collecte sélective mis en place par les autorités locales, ou les remettre au détaillant lors de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. La collecte séparée des déchets et les opérations ultérieures de traitement, de valorisation et d'élimination favorisent la production d'équipements à partir de matériaux recyclés et limitent les effets négatifs sur l'environnement et la santé causés par une mauvaise gestion des déchets. L'élimination non autorisée du produit par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par les lois de transposition de la directive 2012/19/CE de l'État membre ou du pays dans lequel le produit est éliminé.

Nébuliseur et accessoires

Ils doivent être éliminés comme des déchets généraux après un cycle de désinfection.

emballage



Boîte du produit



Sac d'emballage pour tubes



Film thermorétractable pour accessoires



Sachet d'emballage de la sacchoe

NOTIFICATION D'ÉVÉNEMENTS GRAVES. Veuillez signaler tout incident grave lié à cet appareil au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous résidez. Un événement est considéré comme grave s'il entraîne ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, la mort ou une détérioration grave et imprévue de l'état de santé d'une personne.

INFORMATIONS SUR LES RESTRICTIONS OU LES INCOMPATIBILITÉS AVEC CERTAINES SUBSTANCES.

• Interactions : Les matériaux utilisés dans l'appareil sont des matériaux biocompatibles et sont conformes aux réglementations légales, mais d'éventuelles réactions allergiques ne peuvent être totalement exclues. • Utilisez le médicament dès que possible après son ouverture et évitez de le laisser dans le nébuliseur ; une fois le traitement terminé, ne laissez pas le médicament dans le nébuliseur et procédez à la préparation hygiénique.

SYMBÔLES SUR LE DISPOSITIF OU L'EMBALLAGE

SYMBOLES SUR LE DISPOSITIF		SYMBOLES SUR L'EMBALLAGE	
 Identifiant unique de l'appareil	 Numéro de série de l'appareil	 Dispositif de classe II	 Fabricant
 Pièce appliquée de type BF	 Date de production	 Code de lot	 Courant alternatif
 Attention	 Sans phtalate ni bisphénol	 Voir le mode d'emploi	 Numéro de modèle
 Dispositif médical	 Limites de température	 Limites d'humidité	 Limites de pression atmosphérique
 Désactivation de fonction	 Avant l'utilisation : Attention, vérifiez les instructions d'utilisation		
 Activation de fonction	 Marquage CE médical réf. règlement 2017/745 UE et mises à jour ultérieures		
IP21 Indice de protection de l'enveloppe : IP21. (Protégé contre les corps solides de plus de 12 mm. Protégé contre l'accès avec un doigt ; Protégé contre les gouttes d'eau tombant verticalement).			

SPÉCIFICATIONS DU GROUPE COMPRESSEUR. Modèle : FLAEM JUNIOR F2000

Alimentation électrique : 230 V~ 50 Hz 210 VA	Niveau sonore (à 1 m) : 57 dB (A) environ
Pression maximale : 3,5 ± 0,5 bar	Fonctionnement : Suite
Débit d'air au compresseur : 14 l/min environ	Dimension : 20 (l) x 18 (L) x 11 (H) cm

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DU NÉBULISSEUR. Modèle : RF7-2

Nébuliseur RF7 Dual Speed Plus

Capacité minimale en médicaments : 2 ml Capacité maximale de médicaments : 8 ml

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES DE L'APPAREIL. Modèle : FLAEM JUNIOR F2000 combiné avec RF7-2

Pression de service (avec nébulisation) :	1,30 bar.	
Position du bouton de sélection	Avec Valve (Fig. 1)	Max (Fig. 2)
Débit de distribution : [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Débit d'aérosol) AO : [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Pourcentage du volume de remplissage par minute : [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Débit d'aérosol) AOR : [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Diamètre aérodynamique médian massique) MMAD : [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Écart type géométrique) GSD :	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Fraction respirable (< 5 µm) : [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Fraction de particules d'aérosol < 2 µm : [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Fraction de particules d'aérosol > 2 µm ; < 5 µm : [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Fraction de particules d'aérosol > 5 µm : [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Volume résiduel : [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾

(1) Le taux d'administration a été mesuré avec une solution saline à 0,9% à 23°C pour la perte de poids selon la procédure interne de Flaem.

(2)(3) Caractérisation in vitro selon EN ISO 27427 en utilisant 4 ml de salbutamol à 0,1% dans une solution de NaCl à 0,9% et les paramètres respiratoires d'une personne adulte. Les performances peuvent varier pour la population pédiatrique ou infantile.

(2) Caractérisation effectuée par TÜV Rheinland Italia S.r.l. en collaboration avec l'Université de Parme.

(3) Caractérisation effectuée par l'Université de Parme

Plus de détails sont disponibles sur demande.

PIÈCES APPLIQUÉES

Les pièces appliquées de type BF sont les : accessoires pour patients (B3, B3.2, B4, B5)

Poids : 1,800 kg

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Conditions de fonctionnement :

Température ambiante : Entre +10°C et +40°C

Humidité relative de l'air : Entre 10% et 95%

Pression atmosphérique : Entre 69 KPa et 106 KPa

Conditions de stockage et de transport :

Température ambiante : Entre -25°C et +70°C

Humidité relative de l'air : Entre 10% et 95%

Pression atmosphérique : Entre 69 KPa et 106 KPa

DURÉE

Modèle: FLAEM JUNIOR

F2000 (Unité de compresseur) Durée de vie 2000 heures.

Modèle : RF7-2
(Nébuliseur et accessoires) La durée de vie moyenne prévue est de 1 an, mais il est conseillé de remplacer le nébuliseur tous les 6 mois en cas d'utilisation intensive (ou plus tôt si le nébuliseur est obstrué) afin de garantir une efficacité thérapeutique maximale.

INFORMATIONS SUR L'APPAREIL ET LES MATÉRIAUX DE FABRICATION	
L'équipement comprend :	Informations sur les matériaux
A - Groupe compresseur - Modèle : FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Interrupteur, A2 - Prise d'air, A3 - Filtre à air A4 - Support pour nébuliseur, A5 - Poignée de transport A6 - Câble d'alimentation, A7 - Porte-câble	
B - Nébuliseur et accessoires - Modèle : RF7-2 B1 - Tube de raccordement (unité de compresseur/nébuliseur) B2 - Nébuliseur à double vitesse RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Partie inférieure, B2.2 - Buse B2.3 - Partie supérieure, B2.4 - Sélecteur de vitesse avec soupape	
B3 - Embout avec valve B3.1 - Valve expiratoire, B3.2 - Embout nasal non invasif	Polypropylène
B4 - Masque SoftTouch pour adultes	Polypropylène +
B5 - Masque pédiatrique SoftTouch	Élastomères thermoplastiques
B6 - Commande manuelle de nébulisation	
C - Sac de transport grand et pratique	
NOTE IMPORTANTE : Une étiquette d'identification se trouve sur l'emballage, retirez-la et apposez-la dans les espaces prévus à cet effet à la page 2. Lors du remplacement du nébuliseur et des accessoires, effectuez la même procédure.	

MODE D'EMPLOI

Avant chaque utilisation, lavez-vous soigneusement les mains et nettoyez votre appareil tel que décrit à la section « PRÉPARATION HYGIÉNIQUE ». Pendant l'application, il est recommandé de se protéger de manière adéquate contre les gouttes. Cet appareil est adapté à l'administration de substances médicamenteuses (solutions et suspensions) pour lesquelles une administration par aérosol est prévue ; ces substances doivent dans tous les cas être prescrites par un médecin. Dans le cas de substances trop denses, une dilution avec une solution saline appropriée peut être nécessaire, sur prescription médicale.

1. Insérer la fiche du câble d'alimentation (A7) dans une prise de courant correspondant à la tension de l'appareil. Elle doit être positionnée de manière à ce qu'une déconnexion du réseau électrique ne soit pas difficile.
2. Insérer la buse (B2.2) dans la partie supérieure (B2.3) en appuyant tel qu'indiqué par les 2 flèches sur le « Schéma de connexion » au point B2. Insérer le sélecteur de vitesse avec vanne (B2.4) dans la partie supérieure (B2.3) tel qu'indiqué sur le « Schéma de connexion » au point B2. Verser le médicament prescrit par le médecin dans la partie inférieure (B2.1). Fermer le nébuliseur en tournant la partie supérieure (B2.3) dans le sens horaire.
3. Connectez les accessoires tel qu'indiqué sur le « Schéma de connexion » sur la couverture.

4. Asseyez-vous confortablement en tenant le nébuliseur dans votre main, placez l'embout buccal sur votre bouche ou utilisez un embout nasal (le cas échéant) ou un masque. Si vous utilisez l'accessoire masque, placez-le sur votre visage tel qu'indiqué à la (Fig. 1) (avec ou sans l'utilisation de l'élastique).
5. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur (A1) et inspirez et expirez profondément ; après l'inhalation, il est recommandé de retenir sa respiration pendant un moment afin que les gouttelettes d'aérosol inhalées puissent se déposer. Puis expirez lentement.
6. Lorsque l'application est terminée, éteignez l'appareil et débranchez-le.

ATTENTION : Si, après la séance de thérapie, un dépôt évident d'humidité se forme à l'intérieur du tube (B1), détachez le tube du nébuliseur et séchez-le à l'aide de la ventilation du compresseur lui-même ; cette action empêche la formation éventuelle de moisissures à l'intérieur du tube.

Pour faciliter la connexion du tube de raccordement (B1) au groupe compresseur, agir sur l'extrémité de celui-ci en le tournant et en l'insérant simultanément, et pour l'enlever en le tournant et en l'extrayant (Fig 2).

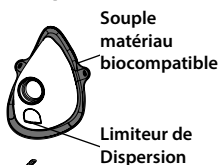
MODES D'UTILISATION DU NÉBULISER « RF7 DUAL SPEED PLUS » AVEC SÉLECTEUR DE VITESSE ET SYSTÈME DE VALVE. Il est professionnel, rapide et adapté à l'administration de tous les types de médicaments, y compris les plus coûteux, même chez les patients atteints de maladies chroniques. Grâce aux géométries des conduits internes du nébuliseur RF7 Dual Speed Plus, une taille de particule appropriée et active a été obtenue pour le traitement jusqu'aux voies respiratoires inférieures. Pour accélérer l'inhalothérapie, positionnez le sélecteur de vitesse avec la valve (B2.4) en appuyant avec le doigt sur le repère MAX (Fig. 4).

Pour rendre l'inhalothérapie plus efficace, positionnez le sélecteur de vitesse avec valve (B2.4) en appuyant avec un doigt sur le côté opposé au marquage Max, vous obtiendrez ainsi une administration optimale du médicament tout en minimisant sa dispersion dans le milieu environnant, grâce au système de valve dont sont équipés l'ampoule, l'embout buccal et le masque (Fig. 3).

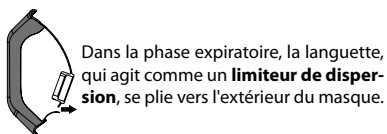
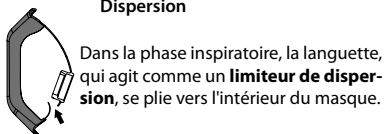
UTILISATION DE LA COMMANDE MANUELLE DE NEBULISATION. Pour obtenir une nebulisation continue il est conseillé de ne pas appliquer la commande manuelle de nebulisation (B6), surtout avec des enfants ou des personnes qui ne sont pas autonomes. La commande manuelle de nebulisation est utile afin de limiter la dispersion du médicament dans l'environnement. Pour activer la vaporisation, boucher le trou de la commande manuelle de vaporisation (B6) avec un doigt et inspirer doucement à fond; on conseille, après avoir inspiré, de retenir sa respiration un instant afin que les gouttes d'aérosol inhalées puissent se déposer (Fig. 5).

Pour désactiver la vaporisation, retirer le doigt du trou de la commande manuelle de vaporisation; on évite ainsi de gaspiller le médicament et on optimise son acquisition. Ensuite, expirer lentement (Fig. 6).

Masques SoftTouch



Les masques **SoftTouch** sont dotés d'un rebord extérieur en **matériau biocompatible souple** qui assure une adaptation optimale au visage, et sont également équipés du **limiteur de dispersion innovant**. Ces caractéristiques permettent une plus grande sédimentation du médicament dans le patient, et **limitent à nouveau sa dispersion**.



PRÉPARATION HYGIÉNIQUE

Avant chaque préparation hygiénique, éteindre l'appareil et le débrancher.

Groupe compresseur (A) et tuyau extérieur (B1)

Utilisez uniquement un chiffon humidifié avec un détergent antibactérien (non abrasif et sans solvant d'aucune sorte).

Nébuliseur et accessoires. Ouvrir le nébuliseur en tournant la partie supérieure (B2.3) dans le sens anti-horaire, détacher la buse (B2.2) et le sélecteur de vitesse avec valve (B2.4) de la partie supérieure (B2.3) tel qu'indiqué sur le « Schéma de connexion » en B2. Suivez ensuite les instructions ci-dessous.

Assainissement. Avant et après chaque utilisation, désinfectez le nébuliseur et ses accessoires en choisissant l'une des méthodes indiquées dans le tableau et décrites ci-dessous.

méthode A : Désinfecter les accessoires à l'eau potable tiède (environ 40°C) avec un détergent doux pour la vaisselle (non abrasif).

méthode B : Nettoyez les accessoires dans le lave-vaisselle par cycle chaud (70°C).

méthode C : Désinfecter les accessoires en les faisant tremper dans une solution composée de 50 % d'eau et de 50 % de vinaigre blanc, puis les rincer abondamment à l'eau potable tiède (environ 40°C). Après avoir désinfecté les accessoires, secouez-les vigoureusement et placez-les sur une serviette en papier, ou séchez-les à l'aide d'un jet d'air chaud (par exemple, un sèche-cheveux).

Désinfection. Après avoir désinfecté le nébuliseur et ses accessoires, désinfectez-les en utilisant l'une des méthodes indiquées dans le tableau et décrites ci-dessous. Chaque méthode peut être appliquée un nombre limité de fois (voir figure dans le tableau).

méthode A : Se procurer un désinfectant de type chlorure électrolytique (principe actif : hypochlorite de sodium), spécifique à la désinfection, disponible dans toutes les pharmacies.

Exécution : - Remplir un récipient de taille appropriée pour contenir tous les composants individuels à désinfecter avec une solution d'eau potable et de désinfectant, en respectant les proportions indiquées sur l'emballage du désinfectant. - Immerger complètement chaque élément dans la solution, en veillant à éviter la formation de bulles d'air au contact des éléments. Laisser les éléments immergés pendant la durée indiquée sur l'emballage du désinfectant, en fonction de la concentration choisie pour la préparation de la solution. - Récupérer les éléments désinfectés et les rincer abondamment à l'eau potable tiède. - Éliminez la solution conformément aux instructions du fabricant du désinfectant.

méthode B : Désinfectez les accessoires en les faisant bouillir dans de l'eau pendant 10 minutes ; utilisez de l'eau déminéralisée ou distillée pour éviter les dépôts d'eau dure.

méthode C : Désinfectez les accessoires dans un four à vapeur pour biberons chauds (pas de micro-ondes). Effectuez le processus en suivant scrupuleusement les instructions du cuiseur à vapeur pour bouillottes. Pour que la désinfection soit efficace, choisissez un stérilisateur dont le cycle de fonctionnement est d'au moins 6 minutes.

Si vous souhaitez également procéder à une stérilisation, passez à la section **Stérilisation**.

Après avoir désinfecté les accessoires, secouez-les vigoureusement et placez-les sur une serviette en papier, ou séchez-les à l'aide d'un jet d'air chaud (par exemple, un sèche-cheveux).

Après chaque utilisation, rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Dispositif de **stérilisation** : Stérilisateur à vapeur avec vide fractionné et surpression conforme à la norme EN 13060. **Exécution** : Emballer chaque composant individuel à traiter dans un système de barrière stérile ou un emballage conforme à la norme EN 11607. Placer les composants emballés dans le stérilisateur à vapeur. Effectuer le cycle de stérilisation conformément au mode d'emploi de l'appareil en sélectionnant d'abord une température de 134°C et une durée de 4 minutes.

Stockage : Stocker les composants stérilisés conformément au mode d'emploi du système ou à l'emballage barrière stérile choisi.

La procédure de stérilisation a été validée conformément à la norme ISO 17665-1.

Après chaque utilisation, rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

Tableau des méthodes prévues / accessoires du patient									
Méthode	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
PRÉPARATION HYGIÉNIQUE DOMESTIQUE									
Assainissement									
méthode A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
méthode B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
méthode C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Désinfection									
méthode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
méthode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
méthode C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
PRÉPARATION HYGIÉNIQUE CLINIQUE OU HOSPITALIER									
Désinfection									
méthode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
méthode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Stérilisation									
	300 Nébuliseur assemblé				300	300	300	300	300
✓: prévu \: pas prévu 300: ✓ MAX 300 TIMES									

FILTRAGE DE L'AIR. L'appareil est équipé d'un filtre d'extraction (A3) qui doit être remplacé par un filtre de rechange lorsqu'il est sale ou change de couleur. Ne pas laver ou réutiliser le même filtre. Le remplacement régulier du filtre est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement du compresseur. Le filtre doit être vérifié régulièrement. Contactez votre revendeur ou un centre de service agréé pour obtenir des filtres de remplacement.

Pour remplacer le filtre, tirez-le en dehors tel qu'indiqué à la (Fig. 7)

Le filtre est conçu de manière à ce qu'il soit toujours monté dans son boîtier. Ne pas remplacer le filtre pendant l'utilisation. **N'utilisez que des accessoires ou des pièces de rechange d'origine Flaem.** Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

Apparaat voor aerosol-therapie

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de apparaatmodellen FLAEM JUNIOR F2000 en RF7-2. Het hulpmiddel voor FLAEM aerosol-therapie bestaat uit een compressor (A), een vernevelaar en enkele accessoires (B).

BEHOEGD GEBRUIK. Medisch hulpmiddel voor de toediening van medicijnen via inhalatie, de inhalatietherapie en de medicijnen worden door een arts worden voorgeschreven.

INDICATIES VOOR GEBRUIK. Behandeling van ademhalingsziekten. Medicijnen moeten worden voorgeschreven door een arts die de algemene toestand van de patiënt heeft beoordeeld.

⚠ CONTRA-INDICATIES. • Het medisch hulpmiddel mag NIET worden gebruikt voor patiënten die niet zelf kunnen ademen of die bewusteloos zijn. • Gebruik het hulpmiddel niet in anesthesie- of beademingscircuits.

BEHOEGDE GEBRUIKERS. De hulpmiddelen zijn bestemd voor gebruik door wettelijk bevoegd medisch personeel/gezondheidswerkers (artsen, verpleegkundigen, therapeuten, enz.). Het hulpmiddel kan rechtstreeks door de patiënt worden gebruikt.

⚠ DOELGROEP PATIËNTEN. Volwassenen, kinderen van alle leeftijden, baby's. Voordat het hulpmiddel wordt gebruikt, moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig worden gelezen en moet een voor de veiligheid verantwoordelijke volwassene aanwezig zijn als het hulpmiddel wordt gebruikt door baby's, kinderen van elke leeftijd of personen met beperkte capaciteiten (bijv. lichamelijk, geestelijk of zintuiglijk). Het is aan het medisch personeel om de toestand en de capaciteiten van de patiënt te beoordelen om bij het voorschrijven van de therapie te bepalen of de patiënt in staat is de aerosol veilig zelfstandig te gebruiken of dat de therapie door een verantwoordelijke persoon moet worden uitgevoerd. Raadpleeg medisch personeel om het gebruik van het hulpmiddel te evalueren bij bepaalde soorten patiënten, zoals zwangere vrouwen, vrouwen die borstvoeding geven, zuigelingen, arbeidsongeschikten of personen met beperkte fysieke mogelijkheden.

BEDRIJFSOMGEVING. Dit hulpmiddel kan worden gebruikt in zorginstellingen, zoals ziekenhuizen, poliklinieken, enz. of zelfs thuis.

⚠ WAARSCHUWINGEN VOOR MOGELIJKE STORINGEN. • Mocht uw hulpmiddel niet functioneren, neem dan contact op met het erkende servicecentrum voor opheldering. • Neem contact op met de fabrikant om problemen en/of onverwachte gebeurtenissen in verband met de werking te melden en indien nodig voor verduidelijking van het gebruik en/of onderhoud/hygiënische bereiding. • Zie ook de geschiedenis van storingen en probleemoplossing.

WAARSCHUWINGEN. • Gebruik het hulpmiddel alleen als therapeutische inhalator. Dit medisch hulpmiddel is niet bedoeld als levensreddend hulpmiddel. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik. • Raadpleeg altijd uw huisarts voor identificatie van de behandeling. • Volg de instructies van uw arts of ademhalingsrevalidatietherapeut met betrekking tot het soort geneesmiddel, de dosering en de indicaties voor de behandeling. • Als u tijdens het gebruik van het hulpmiddel allergische reacties of andere problemen ondervindt, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg uw arts. • Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor verdere raadpleging. • Als de verpakking beschadigd of geopend is, neem dan contact op met de distributeur of het servicecentrum. • Stel het hulpmiddel niet bloot aan bijzonder extreme temperaturen. • Plaats het hulpmiddel niet in de buurt van warmtebronnen, in zonlicht of in een te warme omgeving. • De tijd die nodig is om van de opslag- naar de bedrijfsomstandigheden over te schakelen bedraagt ongeveer 2 uur. • Het is verboden om op enigerlei wijze bij de opening van de compressor te komen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personeel dat door de fabrikant is geautoriseerd. Ongeoorloofde reparaties maken de garantie ongeldig en kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker.

Verstikkingsgevaar: Sommige onderdelen van het hulpmiddel zijn klein genoeg om door kinderen te worden ingeslikt, dus houd het hulpmiddel buiten het bereik van kinderen.

Wurgingsgevaar: Gebruik de meegeleverde verbindingsslang en kabels niet buiten hun bestemming, ze kunnen een wurgingsgevaar opleveren, let vooral op kinderen en mensen met bijzondere moeilijkheden, vaak zijn deze mensen niet in staat de gevaren juist in te schatten.

Brandgevaar: Het hulpmiddel is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van een anesthesiemengsel dat brandbaar is met lucht, of met zuurstof of lachgas.

Gevaar voor elektrocutie: - Controleer vóór het eerste gebruik, en regelmatig tijdens de levensduur van het product, of de structuur van het hulpmiddel en het netsnoer onbeschadigd zijn; als het beschadigd is, mag u de stekker niet in het stopcontact steken en moet u het product onmiddellijk naar een erkend servicecentrum of uw dealer brengen. - Houd de voedingskabel uit de buurt van dieren (bijv. knaagdieren), anders kunnen deze dieren de isolatie van de voedingskabel beschadigen.

- Houd het netsnoer altijd uit de buurt van hete oppervlakken. - Blokkeer nooit de ventilatiesleuven aan weerszijden van de compressor. - Hanteer de compressor niet met natte handen. Gebruik de compres

sor niet in een vochtige omgeving (bijvoorbeeld tijdens het baden of douchen). Dompel de compressor niet onder in water; trek in dat geval onmiddellijk de stekker eruit. Trek niet aan de compressor en raak deze niet aan terwijl deze in het water staat, maar trek eerst de stekker uit het stopcontact. Breng het onmiddellijk naar een erkend FLAEM servicecentrum of uw dealer.

Risico van geringe doeltreffendheid van de therapie: - De prestaties kunnen variëren bij bepaalde soorten geneesmiddelen (bijvoorbeeld geneesmiddelen met een hoge viscositeit of in suspensie). Voor nadere informatie wordt verwezen naar de bijsluiters van de fabrikant van het geneesmiddel.

- Gebruik de vernevelaar in de juiste positie, zo recht mogelijk; kantel de vernevelaar niet verder dan een hoek van 30 graden, in welke richting dan ook, om te voorkomen dat het geneesmiddel in de mond terechtkomt of te veel wordt verspreid, waardoor de doeltreffendheid van de behandeling afneemt. - Let op de aanwijzingen bij het geneesmiddel en vermijd het gebruik van de hulpmiddelen met andere dan de aanbevolen stoffen en verdunningen. - Gebruik het hulpmiddel alleen in een stofvrije omgeving, anders kan de therapie worden belemmerd. - Belemmer het filter en de behuizing ervan niet en steek er geen voorwerpen in. - In het geval van te dichte stoffen kan verdunning met een geschikte zoutoplossing nodig zijn, zoals voorgeschreven door een arts. - Gebruik alleen originele Flaem accessoires of onderdelen, bij gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires wordt geen aansprakelijkheid aanvaard.

Risico op infectie: - Wij raden persoonlijk gebruik van de accessoires aan om elk risico van infectie te vermijden. - Volg de hygiënische voorbereiding voor elk gebruik. Zorg ervoor dat de verbindingsslang en accessoires niet in de buurt van andere accessoires of apparaten voor verschillende therapieën (bijv. infusies) worden bewaard. - Laat het geneesmiddel aan het einde van de behandeling niet in de vernevelaar zitten en voer alle handelingen voor de hygiënische voorbereiding uit.

- Als de vernevelaar voor verschillende soorten geneesmiddelen wordt gebruikt, moeten de residuen volledig worden verwijderd. Voer daarom na elke inhalatie een hygiënische voorbereiding uit, ook om de hoogste graad van hygiëne te bereiken en de levensduur en werking van het hulpmiddel te optimaliseren.

Risico op letsel: - Plaats het hulpmiddel niet op een zachte ondergrond zoals een bank, een bed of een tafelkleed. - Gebruik hem altijd op een harde, obstakelvrije ondergrond.

WAARSCHUWINGEN VOOR STORINGSRISICO'S BIJ GEBRUIK IN DIAGNOSTISCH ONDERZOEK

Dit apparaat is ontworpen om te voldoen aan de huidige eisen voor elektromagnetische compatibiliteit. Wat de EMC-eisen betreft, moet bij de installatie en het gebruik van elektromedische hulpmiddelen bijzondere zorgvuldigheid worden betracht. Zij moeten derhalve worden geïnstalleerd en/of gebruikt overeenkomstig de specificaties van de fabrikant. Risico van potentiële elektromagnetische interferentie met andere apparaten. Mobiele of draagbare RF-radio- en telecommunicatieapparatuur (mobiele telefoons of draadloze verbindingen) kunnen de werking van elektromedische hulpmiddelen verstoren. Het hulpmiddel kan gevoelig zijn voor elektromagnetische interferentie in aanwezigheid van andere apparaten die voor een specifieke diagnose of behandeling worden gebruikt. Ga voor meer informatie naar www.flaemnuova.it.

GESCHIEDENIS VAN STORINGEN EN PROBLEEMOPLOSSING. Schakel het hulpmiddel uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u enige handeling uitvoert.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het hulpmiddel werkt niet.	Netsnoer niet correct in het stopcontact van het hulpmiddel of in het stopcontact gestoken.	Steek het netsnoer correct in de stopcontacten.
Het apparaat vernevelt niet of slecht.	Het geneesmiddel werd niet in de vernevelaar ingebracht.	Giet de juiste hoeveelheid geneesmiddel in de vernevelaar.
	De vernevelaar is niet correct gemonteerd.	Demonteer en monteer de vernevelaar op de juiste wijze volgens het verbindingsschema op het deksel.
	De vernevelaar is verstopt.	Hygiënische voorbereiding van de vernevelaar. Afzetting van medicijnen door een gebrekkige hygiënische voorbereiding van de vernevelaar schaaft de doeltreffendheid en de werking ervan. Volg strikt de instructies in het hoofdstuk HYGIËNISCHE VOORBEREIDING.
	Accessoires zijn niet goed aangesloten op het hulpmiddel.	Controleer de juiste aansluiting tussen de luchtinlaat van het hulpmiddel en de accessoires (zie het verbindingsschema op de deksel).
	De slang is gebogen, beschadigd of geknikt.	Wikkel de slang af en controleer hem op scheuren of lekken.
	Het luchtfilter is vuil.	Vervang hem indien nodig. Vervang het filter.

Het hulpmiddel is luider dan normaal.	Filter niet geplaatst.	Plaats het filter goed in de behuizing.
---------------------------------------	------------------------	---

Als het hulpmiddel na controle van de hierboven beschreven omstandigheden nog steeds niet goed werkt, raden wij u aan contact op te nemen met uw dealer of een erkend FLAEM servicecentrum bij u in de buurt. Een lijst van alle servicecentra vindt u op <http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza>.

VERWIJDERING

Compressor

In overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EG geeft het symbool op de apparatuur aan dat de af te voeren apparatuur (exclusief accessoires) als afval wordt beschouwd en daarom aan "gescheiden inzameling" moet worden onderworpen. Daarom moet de gebruiker dit afval afgeven (of laten afgeven) aan de door de plaatselijke autoriteiten gevestigde centra voor gescheiden inzameling, of het bij de aankoop van een nieuw hulpmiddel van een gelijkwaardig type aan de detailhandelaar overhandigen. Gescheiden afvalinzameling en de daaropvolgende behandeling, terugwinning en verwijdering bevorderen de productie van apparatuur uit gerecycleerde materialen en beperken de negatieve milieu- en gezondheidseffecten van onjuist afvalbeheer. Ongeoorloofde verwijdering van het product door de gebruiker is onderhevig aan toepasselijke administratieve sancties, zoals bepaald in de wetgeving tot omzetting van Richtlijn 2012/19/EG van de lidstaat of het land waar het product wordt verwijderd.

Vernevelaar en accessoires

Zij moeten na een reinigingscyclus als algemeen afval worden verwijderd.

Verpakking



Productdoos



Krimpfolie accessoires



Zakverpakking slang



Zakverpakking tas

KENNISGEVING VAN ERNSTIGE GEBEURTENISSEN. Meld alle ernstige incidenten in verband met dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u woont. Een gebeurtenis wordt als ernstig beschouwd als deze, direct of indirect, de dood of een onvoorziene ernstige verslechtering van een toestand veroorzaakt of kan veroorzaken. Iemands gezondheidstoestand.

INFORMATIE OVER BEPERKINGEN OF ONVERENIGBAARHEID MET BEPAALDE STOFFEN

- Interacties: De in het hulpmiddel gebruikte materialen zijn biocompatibel en voldoen aan de wettelijke voorschriften, maar mogelijke allergische reacties kunnen niet volledig worden uitgesloten.
- Gebruik het geneesmiddel zo snel mogelijk nadat het is geopend en laat het niet in de vernevelaar zitten; laat het geneesmiddel na afloop van de behandeling niet in de vernevelaar zitten en ga over tot de hygiënische bereiding.

SYMBOLEN OP APPARAAT OF VERPAKKING

 Uniek apparaat-nummer	 Serienummer van het apparaat	 Apparaat van klasse II	 Fabrikant
 Type BF toegepast onderdeel	 Productiedatum	 Batchcode	 Wisselstroom
 Let op	 Ftalaat- en bisfe-holvrij	 Zie instructies voor gebruik	 Modelnummer
 Medisch hulp-middel	 Temperatuurlimieten	 Vochtigheidslimieten	 Atmosferische druklimieten
 Functie uitschakelen	 Voorafgaand aan gebruik: Let op controleer de gebruiksaanwijzing		
 Functie inschakelen	 Medische CE-markering ref. verordening 2017/745 EU en latere updates		
IP21 Beschermingsgraad van de ombouw: IP21. (Beschermd tegen vaste deeltjes groter dan 12 mm. Beschermd tegen toegang met een vinger; Beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels).			

SPECIFICATIES COMPRESSOREENHEID. Model: FLAEM JUNIOR F2000

Stroomvoorziening:	230V~ 50Hz 210VA	Geluidsniveau (op 1 m):	Ongeveer 57 dB (A)
Max. druk:	3,5 ± 0,5 bar	Werking:	Continu
Luchtstroom naar compressor:	Ongeveer 14 l/min	Afmeting:	20(L) x 18(B) x 11(H) cm

TECHNISCHE SPECIFICATIES VERNEVELAAR. Model: RF7-2

RF7 Dual Speed Plus Vernevelaar

Minimale capaciteit geneesmiddel: 2 ml Maximale capaciteit geneesmiddel: 8 ml

TECHNISCHE SPECIFICATIES VAN APPARAAT. Model: FLAEM JUNIOR F2000 gecombineerd RF7-2

Bedrijfsdruk (met nevel):	1,30 bar.	
Positie Keuzetoets	Met Ventiel (Afb. 1)	MAX (Afb. 2)
Afgiftesnelheid: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Aerosoluitvoer) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Percentage vulvolume, afgegeven per minuut: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Aerosoluitvoersnelheid) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Mass Median Aerodynamic Diameter) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Geometrische standaarddeviatie) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Inadembare fractie (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Aerosoldeeltjesfractie < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Aerosoldeeltjesfractie > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Aerosoldeeltjesfractie > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Residueel volume: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾

(1) Metingen uitgevoerd volgens interne Flaem-procedure. De afgiftesnelheid werd gemeten met een 0,9% NaCl-zoutoplossing.

(2)(3) In-vitro-karakterisering volgens EN ISO 27427 met 4 ml 0,1% salbutamol in 0,9% NaCl-oplossing en met ademhalingsparameters van een volwassene. De prestaties kunnen variëren voor kinderen en zuigelingen

(2) Karakterisering uitgevoerd door TÜV Rheinland Italia S.r.l. in samenwerking met de Universiteit van Parma

(3) Karakterisering uitgevoerd door de Universiteit van Parma

Meer details zijn op aanvraag verkrijgbaar

TOEGEPASTE ONDERDELEN

Type BF toegepaste onderdelen zijn: patiëntaccessoires (B3, B3.2, B4, B5)

Gewicht: 1,800 kg

OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN

Bedrijfsomstandigheden:

Omgevingstemperatuur: Tussen +10°C en +40°C

Relatieve luchtvochtigheid: Tussen 10% en 95%

Atmosferische druk: Tussen 69 KPa en 106 KPa

Opslag- en transportomstandigheden:

Omgevingstemperatuur: Tussen -25°C en +70°C

Relatieve luchtvochtigheid: Tussen 10% en 95%

Atmosferische druk: Tussen 69 KPa en 106 KPa

DUUR

Model: FLAEM JUNIOR

F2000 (Compressoreenheid)

Levensduur 2000 uur.

Model: RF7-2

(Vernevelaar en accessoires)

De verwachte gemiddelde levensduur is 1 jaar, maar het is raadzaam om de vernevelaar bij intensief gebruik elke 6 maanden te vervangen (of eerder als de vernevelaar verstopt is) om maximale therapeutische effectiviteit te garanderen.

UITRUSTING VAN HET HULPMIDDEL EN MATERIAALINFORMATIE	
Het hulpmiddel is uitgerust met:	
A -	Compressor - Model: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Schakelaar, A2 - Luchtinlaat, A3 - Luchtfilter A4 - Vernevelaarhouder, A5 - Handgreep voor het vervoer A6 - Stroomkabel, A7 - Kabelraum
B -	Vernevelaar en accessoires - Model: RF7-2 B1 - Verbindingsbuis (compressor/vernevelaar) B2 - Vernevelaar RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Onderkant, B2.2 - Diffuser B2.3 - Bovenkant, B2.4 - Snelheidsschakelaar ventiel met
	B3 - Mondstuk met klep B3.1 - Uitademingsklep, B3.2 - Nicht invasives Nasenstück
	B4 - SoftTouch masker voor volwassenen
	B5 - SoftTouch-masker pediatriesch
	B6 - Handmatige vernevelingsbediening
C -	Handig en ruim reistasje
BELANGRIJKE OPMERKING: Er zit een identificatielabel op de verpakking, verwijder dit en breng het aan in de daarvoor bestemde ruimtes op pagina 2. Voer dezelfde procedure uit bij het vervangen van de vernevelaar en accessoires.	

GEBRUIKSAANWIJZING

Was voor elk gebruik grondig uw handen en reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "HYGIËNISCHE VOORBEREIDING". Tijdens de behandeling is het aanbevolen uzelf goed te beschermen tegen druppels. Dit apparaat is geschikt voor het toedienen van medicinale stoffen (oplossingen en suspensies), waarvoor aerosol-toediening beoogd wordt; dergelijke stoffen moeten in ieder geval worden voorgeschreven door een arts. In het geval van stoffen die te dicht zijn, kan verdunning met een geschikte zoutoplossing nodig zijn, zoals voorgeschreven door een arts.

1. Steek de stekker van het netsnoer (A7) in een stopcontact dat overeenkomt met de spanning van het apparaat. Dit moet zo geplaatst zijn dat ontkoppeling van het elektriciteitsnet niet moeilijk is.
2. Plaats het mondstuk (B2.2) in het bovenste deel (B2.3) door erop te drukken zoals aangegeven door de 2 pijlen in het 'Aansluitschema' in punt B2. Steek de snelheidsregelaar met ventiel (B2.4) in het bovenste deel (B2.3) zoals aangegeven in het 'Aansluitschema' in punt B2. Giet het door de arts voorgeschreven medicijn in het onderste gedeelte (B2.1). Sluit de vernevelaar door het bovenste deel (B2.3) rechtsom te draaien.
3. Sluit de accessoires aan zoals aangegeven in het 'Aansluitschema' op het deksel.
4. Ga comfortabel zitten terwijl u de vernevelaar in uw hand houdt, plaats het mondstuk tegen uw

mond of gebruik een neusstuk (indien meegeleverd) of masker. Als u het maskeraccessoire gebruikt, plaats het dan op uw gezicht zoals getoond in (Afb. 1) (met of zonder gebruik van het elastiek).

5. Zet het apparaat aan door op de schakelaar (A1) te drukken en adem diep in en uit; na het inademen is het aan te raden uw adem even in te houden zodat de ingeademde aerosoldruppels kunnen bezinken. Adem dan langzaam uit.

6. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als de behandeling klaar is.

LET OP: Als zich na de therapiesessie een duidelijke vochtafzetting vormt in de slang (B1), maak de slang dan los van de vernevelaar en droog deze met de ventilatie van de compressor zelf; deze handeling voorkomt mogelijke schimmelgroei in de slang.

Om de aansluiting van de verbindingsslang (B1) op de compressoreenheid te vergemakkelijken, moet u het uiteinde van de slang tegelijkertijd draaien en erin steken, en voor het verwijderen moet u het draaien en eruit halen (Afb 2).

MANIEREN OM DE 'RF7 DUAL SPEED PLUS' VERNEVELAAR MET SNELHEIDSREGELAAR EN VENTIELSYSTEEM TE GEBRUIKEN. Het is professioneel, snel en geschikt voor het toedienen van alle soorten geneesmiddelen, inclusief de duurste, zelfs bij patiënten met chronische ziekten. Dankzij de geometrie van de interne kanalen van de RF7 Dual Speed Plus vernevelaar werd een geschikte en actieve deeltjesgrootte verkregen voor behandeling tot in de lagere luchtwegen.

Om de inhalatietherapie te versnellen, plaatst u de snelheidsregelaar met ventiel (B2.4) door met uw vinger op de MAX-markering te drukken (Afb. 4).

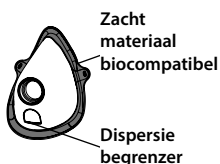
Om de inhalatietherapie effectiever te maken, plaatst u de snelheidsregelaar met ventiel (B2.4) door met een vinger op de zijde tegenover de Max-markering te drukken. In dit geval verkrijgt u een optimale toediening van het geneesmiddel terwijl de verspreiding ervan in de omgeving wordt geminimaliseerd, dankzij het ventielsysteem waarmee de ampul, het mondstuk en het masker zijn uitgerust (Afb. 3).

DE HANDMATIGE VERNEVELINGSBEDIENING GEBRUIKEN. Om een continue verneveling te bereiken, wordt aanbevolen de handmatige vernevelingsbediening (B6) niet toe te passen, vooral in het geval van kinderen of onbekwame personen. De handmatige vernevelingsbediening is nuttig om de verspreiding van het geneesmiddel in de omgeving te beperken.

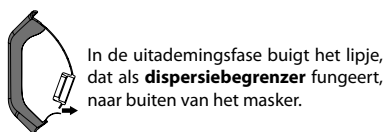
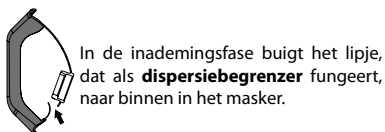
Om de verneveling te activeren, sluit u de opening van de handmatige vernevelingsbediening (B6) met een vinger en ademt u zachtjes en diep in; het is aanbevolen dat u na het inademen uw adem even inhoudt zodat de ingeademde aerosoldruppels kunnen bezinken (Afb. 5).

Om de verneveling uit te schakelen haalt u ondertussen uw vinger van het gaatje van de handmatige vernevelingsbediening, door dit te doen wordt verspilling van het geneesmiddel vermeden en de opname ervan geoptimaliseerd. Adem dan langzaam uit (Afb. 6).

SoftTouch Maskers



SoftTouch-maskers hebben een buitenrand van **zacht, biocompatibel materiaal** dat zorgt voor een optimale aansluiting op het gezicht, en zijn bovendien uitgerust met de **innovatieve dispersiebegrenzer**. Deze onderscheidende kenmerken zorgen ervoor dat het geneesmiddel beter in de patiënt sedimenteert, en in dit geval ook de **verspreiding** ervan beperkt.



HYGIËNISCHE VOORBEREIDING

Schakel het apparaat vóór elke hygiënische voorbereiding uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Compressoreenheid (A) en buitenleiding (B1)

Gebruik alleen een doek die is bevochtigd met een antibacterieel schoonmaakmiddel (niet schurend en vrij van alle soorten oplosmiddelen).

Vernevelaar en accessoires. Open de vernevelaar door het bovenste deel (B2.3) linksom te draaien, maak het mondstuk (B2.2) en de snelheidsregelaar met ventiel (B2.4) los van het bovenste deel (B2.3) zoals getoond in het "Aansluitschema" in B2. Ga dan verder volgens de onderstaande instructies.

Ontsmetting. Ontsmet de vernevelaar en de accessoires voor en na elk gebruik door een van de methoden uit de tabel te kiezen die hieronder beschreven worden.

methode A: Ontsmet de accessoires onder warm drinkwater (ongeveer 40°C) met een mild afwasmiddel (niet schurend).

methode B: Ontsmet de accessoires in de vaatwasser met het hete programma (70°C).

methode C: Ontsmet de accessoires door ze te weken in een oplossing van 50% water en 50% witte azijn en spoel ze daarna grondig af met warm drinkwater (ongeveer 40°C).

Schud de accessoires na het ontsmetten krachtig en leg ze op een papieren handdoek of droog ze met een hete luchtstraal (bijv. een haardroger).

Desinfectie. Na het ontsmetten van de vernevelaar en de accessoires, desinfecteert u deze met een van de methoden in de tabel die hieronder beschreven worden. Elke methode kan een beperkt aantal keren worden uitgevoerd (zie afbeelding in tabel).

methode A: Koop een desinfectiemiddel van het elektrolytische chloortype (actief ingrediënt: natriumhypochloriet), speciaal voor desinfectie, verkrijgbaar in alle apotheken.

Uitvoering: - Vul een bak van geschikte grootte voor alle afzonderlijke onderdelen die gedesinfecteerd moeten worden met een oplossing van drinkwater en desinfectiemiddel en houd daarbij de verhoudingen aan die op de verpakking van het desinfectiemiddel staan. - Dompel elk afzonderlijk onderdeel volledig onder in de oplossing en zorg ervoor dat er geen luchtbelletjes in contact met de onderdelen ontstaan. Laat de onderdelen ondergedompeld gedurende de tijd die staat aangegeven op de verpakking van het desinfectiemiddel en die overeenkomt met de gekozen concentratie voor de bereiding van de oplossing. - Neem de gedesinfecteerde onderdelen terug en spoel ze grondig af met lauw drinkwater. - Gooi de oplossing weg volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel.

methode B: Desinfecteer de accessoires door ze 10 minuten in water te koken; gebruik gedemineraliseerd of gedestilleerd water om kalkaanslag te voorkomen.

methode C: Desinfecteer de accessoires in een hete flessenstoomoven (niet in de magnetron). Voer het proces strikt uit volgens de instructies van de hete flessenstoomoven. Voor een effectieve desinfectie kiest u een sterilisator met een bedrijfscyclus van minstens 6 minuten.

Als u ook wilt steriliseren, ga dan naar het gedeelte **Sterilisatie**.

Schud de accessoires na het desinfecteren krachtig en leg ze op een papieren handdoek of droog ze met een hete luchtstraal (bijv. een haardroger).

Berg het apparaat na elk gebruik samen met de accessoires op een droge en stofvrije plaats op.

Sterilisatieapparaat: Stoomsterilisator met gefractioneerd vacuüm en overdruk conform EN 13060.

Uitvoering: Verpak elk afzonderlijke te behandelen component in een steriel barrièresysteem of verpakking in overeenstemming met EN 11607. Plaats de verpakte onderdelen in de stoomsterilisator. Voer de sterilisatiecyclus uit volgens de gebruiksaanwijzing van de apparatuur door eerst een temperatuur van 134°C en een tijd van 4 minuten te selecteren.

Opslag: Bewaar gesteriliseerde componenten volgens de gebruiksaanwijzing van het systeem of de gekozen steriele barrièreverpakking.

De sterilisatieprocedure werd gevalideerd in overeenstemming met ISO 17665-1.

Berg het apparaat na elk gebruik samen met de accessoires op een droge en stofvrije plaats op.

Tabel van geplande methoden / accessoires voor patiënten									
methode	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
HYGIËNISCHE VOORBEREIDING THUIS									
Reinigen									
methode A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
methode B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
methode C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Desinfectie									
methode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
methode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
methode C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
HYGIËNISCHE VOORBEREIDING IN KLINIEK OF ZIEKENHUIS									
Desinfectie									
methode A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
methode B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
methode C									
	300 Geassembleerde vernevelaar				300	300	300	300	300
✓: gepland \: niet gepland 300: ✓ MAX 300 KEER									

LUCHTFILTERING. Het apparaat is uitgerust met een afzuigfilter (A3) die vervangen moet worden door een vervangingsfilter (D1) wanneer het vuil is of van kleur verandert. Was of hergebruik hetzelfde filter niet. Regelmatig vervangen van het filter is noodzakelijk om een goede werking van de compressor te garanderen. Het filter moet regelmatig worden gecontroleerd. Neem contact op met uw dealer of erkend servicecentrum voor vervangingsfilters.

Om het filter te vervangen, trekt u het eruit zoals getoond in (Afb. 7)

Het filter is zo ontworpen dat het altijd in de behuizing past. Vervang het filter niet tijdens het gebruik. **Gebruik alleen originele Flaem accessoires of onderdelen, er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als niet-originele onderdelen of accessoires worden gebruikt.**

Urządzenie do terapii aerozolowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona do wyrobów, modele FLAEM JUNIOR F2000 i RF7-2. Urządzenie do terapii aerozolowej FLAEM składa się z zespołu sprężarki (A), nebulizatora i wyposażenia (B).

ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE. Wyrób medyczny do podawania leków drogą wziewną; terapia inhalacyjna i leki muszą być przepisane przez lekarza.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA. Leczenie chorób układu oddechowego. Leki muszą być przepisane przez lekarza, który ocenił ogólny stan pacjenta.

⚠ PRZECIWSKAZANIA. • Wyrób medyczny NIE powinien być stosowany u pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie oddychać lub są nieprzytomni. • Wyrób nie należy używać w obwodach anestezyjologicznych lub wentylacji wspomaganej.

PRZEZNACZENI UŻYTKOWNICY. Wyroby są przeznaczone do użytku przez prawnie upoważniony personel medyczny/pracowników służby zdrowia (lekarzy, pielęgniarki, terapeutów itp.). Wyrób może być używany bezpośrednio przez pacjenta.

⚠ DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW. Dorosli, dzieci w każdym wieku, niemowlęta. Przed użyciem wyrobu, należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i, jeśli ma być używany u niemowląt, dzieci w dowolnym wieku lub osób o ograniczonych możliwościach (np. fizycznych, umysłowych lub sensorycznych), musi im towarzyszyć osoba dorosła odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Do personelu medycznego należy ocena stanu i możliwości pacjenta, aby podczas przepisywania terapii określić, czy pacjent jest w stanie samodzielnie bezpiecznie obsługiwać aerol, czy też terapia powinna być prowadzona przez osobę odpowiedzialną.

W celu oceny zastosowania wyrobu u poszczególnych rodzajów pacjentów, takich jak kobiety w ciąży, kobiety karmiące, niemowlęta, osoby niezdolne do pracy lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych należy się zwrócić do personelu medycznego.

MIĘJSCE UŻYCIA. Wyrób może być stosowany w placówkach służby zdrowia, takich jak szpitale, przychodnie itp. lub nawet w domu.

⚠ OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MOŻLIWYCH ZAKŁÓCEŃ DZIAŁANIA. • Jeśli wyrób nie spełnia swoich funkcji, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu uzyskania wyjaśnień.

• Należy skontaktować się z producentem w celu zgłoszenia problemów i/lub nieoczekiwanych zdarzeń związanych z eksploatacją oraz, jeśli to konieczne, w celu wyjaśnienia sposobu użytkowania i/lub konserwacji/przygotowania higienicznego. • Należy się również zapoznać z historią przypadków usterek i ich rozwiązania.

OSTRZEŻENIA. • Wyrób należy używać wyłącznie jako inhalatora terapeutycznego. Ten wyrób medyczny nie jest przeznaczony do ratowania życia. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie. • Zawsze należy skonsultować się z lekarzem ogólnym w celu identyfikacji leczenia. • Należy przestrzegać zaleceń lekarza lub terapeuty rehabilitacji oddechowej dotyczących rodzaju leku, dawkowania i wskazań do leczenia.

• Jeśli podczas korzystania z wyrobu wystąpią reakcje alergiczne lub inne problemy, należy natychmiast zaprzestać jego stosowania i skonsultować się z lekarzem. • Instrukcję należy przechowywać odpowiednio, aby móc z niej skorzystać w przyszłości. • Jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte, należy skontaktować się z dystrybutorem lub centrum serwisowym. • Nie należy narażać wyrobu na skrajne temperatury.

• Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, na słońcu lub w nadmiernie gorącym otoczeniu. • Czas potrzebny na przejście z warunków przechowywania do warunków działania wynosi około 2 godzin. • Zabroniony jest jakikolwiek dostęp do otworu zespołu sprężarki. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez personel upoważniony przez producenta. Nieautoryzowane naprawy unieważniają gwarancję i mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika.

Ryzyko udławienia: Niektóre elementy urządzenia są na tyle małe, że mogą zostać połknięte przez dzieci, dlatego urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ryzyko uduszenia: Nie należy używać dostarczonego wężka łączącego i kabli poza ich przeznaczeniem; mogą spowodować zagrożenie uduszeniem. Należy zachować szczególną ostrożność w przypadku dzieci i osób ze szczególnymi trudnościami; takie osoby często nie są w stanie prawidłowo ocenić zagrożeń.

Ryzyko pożaru: To urządzenie nie nadaje się do stosowania w obecności mieszaniny anestetycznej, która jest palna z powietrzem lub z tlenem albo podtlenkiem azotu.

Ryzyko porażenia prądem: - Przed pierwszym użyciem, a także okresowo w czasie użytkowania produktu, należy sprawdzić stan struktury urządzenia i kabla zasilającego, aby się upewnić, że nie ma żadnych uszkodzeń. W przeciwnym razie nie należy go przyłączać do prądu i natychmiast dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy. - Kabel zasilający należy trzymać z dala od zwierząt (np. gryzoni), w przeciwnym razie zwierzęta mogą uszkodzić izolację kabla zasilającego.

- Kabel zasilający należy zawsze trzymać z dala od gorących powierzchni. - Nigdy nie należy zasłaniać szczelin wentylacyjnych znajdujących się po obu stronach zespołu sprężarki.

- Nie należy obsługiwać zespołu sprężarki mokrymi rękami. Nie należy używać zespołu sprężarki w wilgotnym środowisku (np. podczas kąpieli lub prysznica). Nie należy zanurzać zespołu sprężarki w wodzie; jeśli tak się stanie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie należy wyciągać ani dotykać zespołu sprężarki podczas zanurzenia w wodzie; najpierw należy wyjąć wtyczkę. Urządzenie należy natychmiast dostarczyć do autoryzowanego centrum serwisowego FLAEM lub do sprzedawcy.

Ryzyko nieskuteczności terapii: - Wydajność może być różna w przypadku poszczególnych rodzajów leków (np. o dużej lepkości lub w zawieszynie). Więcej informacji można znaleźć w ulotce dołączonej do opakowania przez producenta leku. - Nebulizatora należy używać w prawidłowej pozycji, możliwie najbardziej wyprostowanej; nie należy przechylać nebulizatora poza kąt 30 stopni, w dowolnym kierunku, aby zapobiec wlewaniu się leku do jamy ustnej lub jego nadmiernemu rozproszeniu, co zmniejsza skuteczność zabiegu. - Należy zwrócić uwagę na wskazania dołączone do leku i unikać stosowania wyrobów z substancjami i rozcieńczeniami innymi niż zalecane. - Urządzenie należy użytkować wyłącznie w środowisku pozbawionym kurzu, w przeciwnym razie terapia może zostać zakłócona. - Nie należy zasłaniać ani wkładać przedmiotów do filtra i jego gniazda w urządzeniu. - W przypadku zbyt gęstych substancji, może zająć potrzeba rozcieńczenia odpowiednim roztworem soli fizjologicznej, zgodnie z zaleceniami lekarza. - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia lub części zamiennych Flaem; w przypadku użycia nieoryginalnych części lub wyposażenia, firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

Ryzyko zakażenia: - Zaleca się osobiste korzystanie z wyposażenia, aby uniknąć ryzyka infekcji. - Przed każdym użyciem należy przestrzegać zasad przygotowania higienicznego. Należy się upewnić, że rurki i wyposażenie nie są przechowywane w pobliżu innych elementów wyposażenia lub urządzeń do różnych terapii (np. wlewów). - Po zakończeniu terapii nie należy pozostawiać leku wewnątrz nebulizatora i przystąpić do higienicznych czynności przygotowawczych. - Jeśli nebulizator jest używany do kilku rodzajów leków, ich pozostałości należy całkowicie usunąć. Dlatego, po każdej inhalacji, należy wykonać higieniczne przygotowanie, również w celu osiągnięcia najwyższego stopnia higieny oraz optymalizacji żywotności i działania urządzenia.

Ryzyko obrażeń: - Nie należy umieszczać urządzenia na miękkiej powierzchni nośnej, takiej jak sofa, łóżko lub obrus. - Zawsze należy je obsługiwać na twardej powierzchni, która nie zawiera przeszkód.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE RYZYKA ZAKŁÓCEŃ PODCZAS STOSOWANIA W BADANIACH DIAGNOSTYCZNYCH. To urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby spełniało aktualne wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej. Jeśli chodzi o wymagania dotyczące EMC, wyroby elektromedyczne wymagają szczególnej uwagi podczas instalacji i użytkowania, dlatego też wymaga się, aby były instalowane i/lub użytkowane zgodnie z zaleceniami producenta. Ryzyko potencjalnych zakłóceń elektromagnetycznych z innymi urządzeniami. Ruchome lub przenośne urządzenia radiowe i telekomunikacyjne RF (telefony komórkowe lub połączenia bezprzewodowe) mogą zakłócać działanie wyrobów elektromedycznych. Wyrób może być podatny na zakłócenia elektromagnetyczne w obecności innych wyrobów używanych do określonej diagnozy lub zabiegów. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.flaemnuova.it.

HISTORIA PRZYPADKÓW AWARII I ICH USUWANIA. Przed wykonaniem jakiegokolwiek operacji należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Kabel zasilający nie jest prawidłowo podłączony do gniazda urządzenia lub gniazda sieciowego.	Prawidłowo przyłączyć kabel zasilający do gniazdek.
Urządzenie nie rozpyla lub rozpyla słabo.	Lek nie został wprowadzony do nebulizatora.	Wlać odpowiednią ilość leku do nebulizatora.
	Nebulizator nie został prawidłowo zamontowany.	Zdemontować i ponownie zmontować nebulizator prawidłowo, zgodnie ze schematem połączeń na pokrywie.
	Nebulizator jest zatkany.	Higieniczne przygotowanie nebulizatora. Złogi leków spowodowane brakiem higienicznego przygotowania nebulizatora pogarszają jego skuteczność i działanie. Ścisłe przestrzegać instrukcji zawartych w rozdziale PRZYGOTOWANIE HYGIENICZNE.
	Wyposażenie nie jest prawidłowo przyłączone do urządzenia	Sprawdzić prawidłowe połączenie między wlotem powietrza urządzenia a wyposażeniem (patrz schemat połączeń na okładce).
	Rura jest wygięta, uszkodzona lub zagięta.	Rozwinąć rurkę i sprawdzić, czy nie ma zgnieć lub przebić. W razie potrzeby należy je wymienić.
Urządzenie jest głośniejsze niż zwykle.	Filter powietrza jest zabrudzony.	Wymienić filtr.
	Filtr nie został włożony.	Poprawnie włożyć filtr do końca.

Jeśli po sprawdzeniu opisanych wyżej warunków urządzenie nadal nie działa prawidłowo, zalecamy skontaktowanie się z zaufanym sprzedawcą lub najbliższym autoryzowanym serwisem FLAEM. Listę wszystkich centrów serwisowych można znaleźć na stronie <http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza>.

LIKwidACJA

Zespół sprężarki

 Zgodnie z dyrektywą 2012/19/WE, symbol na urządzeniu wskazuje, że urządzenie przeznaczone do likwidacji (z wyłączeniem wyposażenia), jest uważane za odpad i dlatego musi być poddane „selektywnej zbiórce”. Dlatego użytkownik musi dostarczyć (lub zlecić dostarczenie) tych odpadów do centrów selektywnej zbiórki ustanowionych przez władze lokalne lub przekazać je sprzedawcy przy zakupie nowego urządzenia równoważnego typu. Selektywna zbiórka odpadów, a następnie ich przetwarzanie, odzysk i unieszkodliwianie sprzyjają produkcji urządzeń z materiałów pochodzących z recyklingu oraz ograniczają negatywne skutki dla środowiska i zdrowia spowodowane niewłaściwą gospodarką odpadami. Nieuprawnione usunięcie produktu przez użytkownika pociąga za sobą zastosowanie sankcji administracyjnych przewidzianych w przepisach transponujących dyrektywę 2012/19/WE państwa członkowskiego lub kraju, w którym produkt jest usuwany.

Nebulizator i wyposażenie

Po cyklu sanitizacji mają być usuwane jako odpady ogólne.

opakowanie



Pudełko na produkt



Folia termokurczliwa do nebulizatora i wyposażenie



Opakowanie produktu torba i rurka



Opakowanie na torbę produktu

POWIADAMIANIE O POWAŻNYCH ZDARZENIACH. Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z tym urządzeniem producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszkasz. Zdarzenie uważa się za poważne, jeżeli prowadzi lub może doprowadzić bezpośrednio lub pośrednio do śmierci albo poważnego i nieprzewidzianego pogorszenia stanu zdrowia człowieka.



INFORMACJE NA TEMAT OGRANICZEŃ LUB NIEZGODNOŚCI Z NIEKTÓRYMI SUBSTANCJAMI

• Interakcje: Materiały użyte w urządzeniu są materiałami biokompatybilnymi i odpowiadają przepisom ustawowym, jednak nie można całkowicie wykluczyć ewentualnych reakcji alergicznych.

• Lek należy zużyć jak najszybciej po otwarciu i unikać pozostawiania go w nebulizatorze; po zakończeniu terapii nie należy pozostawiać leku wewnątrz nebulizatora i przystąpić do przygotowania higienicznego.

SYMBOLE NA WYROBIE LUB OPAKOWANIU

 Unikalny identyfikator wyrobu	 Numer seryjny urządzenia	 Oprawa oświetlenia- wa klasy II	 Producent
 Stosowany typ części BF	 Data produkcji	 Kod partii	 Prąd przemienny
 Uwaga	 Sans phtalate ni bisphénol	 Voir le mode d'emploi	 Modellnummer
 Dispositif médical	 Wartości graniczne temperatu	 Limity wilgotności	 Limity wilgotności
 Wyłączenie funkcji	 Przed użyciem: Ostrożnie sprawdź instrukcję obsługi		
 Włączenie funkcji	 Oznakowanie medyczne CE odn. do rozporządzenia 2017/745 UE i późniejsze aktualizacje		
IP21 Stopień ochrony opakowania: IP21. (Zabezpieczony przed ciałami stałymi większymi niż 12 mm. Zabezpieczone przed dostępem palcem; Zabezpieczone przed pionowo spadającymi kroplami wody).			

DANE TECHNICZNE ZESPOŁU SPRĘŻARKI. Model: FLAEM JUNIOR F2000

Zasilanie: 230V ~ 50Hz 210VA

Hałas (w odl. 1 m): ok. 57 dB (A)

Maks. ciśnienie: $3,5 \pm 0,5$ bar

Działanie: Ciągły

Natężenie przepływu powietrza do sprężarki: Wymiary: 20(L) x 18(P) x 11(H) cm ok. 14 l/min.

DANE TECHNICZNE NEBULIZATORA. Model: RF7-2
Nebulizator RF7 Dual Speed Plus

Minimalna pojemność leku: 2 ml

Maksymalna pojemność leku: 8 ml

DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA. Model: FLAEM JUNIOR F2000 połączony RF7-2

Ciśnienie robocze (z neb.):	1,30 bar.	
Pozycja przycisku przełącznika	z zaworem (Rysunek1)	MAKS. (Rysunek2)
Szybkość dozowania: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Wydajność aerozolu) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Procent objętości napełnienia na minutę: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Wydajność aerozolu) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Średnica aerodynamiczna masowa) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Geometryczne odchylenie standardowe) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Frakcja respirabilna (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Frakcja cząstek aerozolu < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Frakcja cząstek aerozolu > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Frakcja cząstek aerozolu > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Objętość resztkowa: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾
(1) Pomiary wykonane zgodnie z wewnętrzną procedurą Flaem. Szybkość podawania została zmierzona przy użyciu roztworu soli fizjologicznej 0,9% NaCl. (2)(3) Charakterystyka in vitro zgodnie z normą EN ISO 27427 przy użyciu 4 ml salbutamolu 0,1% w roztworze NaCl 0,9% i przy parametrach oddechowych osoby dorosłej. Wydajność może się różnić w przypadku populacji pediatrycznej lub niemowlęcej. (2) Charakterystyka przeprowadzona przez TÜV Rheinland Italia S.r.l. we współpracy z Uniwersytetem w Parmie. (3) Charakterystyka przeprowadzona przez Uniwersytet w Parmie. Więcej szczegółów dostępnych na żądanie.		

CZAS TRWANIA

Model: FLAEM JUNIOR F2000 (Zespół sprężarki)

Żywotność 2000 godzin.

Model: RF7-2 (Nebulizator i wyposażenie)

Przewidywany średni okres użytkowania wynosi 1 rok, jednak zaleca się wymianę nebulizatora co 6 miesięcy podczas intensywnego użytkowania (lub wcześniej, jeśli nebulizator jest zatkaany), aby zapewnić maksymalną skuteczność terapeutyczną.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Zastosowane części typu BF to:

wyposażenie dla pacjenta (B3, B3.2, B4, B5)

Masa:

1,800 kg

WARUNKI ŚRODOWISKOWE

Warunki działania:

Temperatura otoczenia: Między +10°C a +40°C

Względna wilgotność powietrza: Od 10% do 95%

Ciśnienie atmosferyczne: Między 69 KPa a 106 KPa

Warunki przechowywania i transportu:

Temperatura otoczenia: Od -25°C do +70°C

Względna wilgotność powietrza: Od 10% do 95%

Ciśnienie atmosferyczne: Między 69 KPa a 106 KPa

INFORMACJE O SPRZĘCIE I MATERIAŁACH		
Wyposażenie obejmuje:		Informacje o materiałach
A -	Zespół sprężarek - Model: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Wylłącznik, A2 - Wlot powietrza, A3 - Filtr powietrza A4 - Uchwyt do nebulizatora, A5 - Uchwyt do przenoszenia A6 - Kabel zasilający, A7 - Schowek na kabel	
	Nebulizator i wyposażenie - Model: RF7-2 B1 - Rurka łącząca (zespół kompresora/nebulizatora) B2 - Nebulizator RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Część dolna, B2.2 - Dysza B2.3 - Część górna, B2.4 - Przełącznik prędkości z zaworem	
B -	B3 - Ustnik z zaworem B3.1 - Zawór wydechowy, B3.2 - Wtyczka nosowa nieinwazyjna	Polipropylen
	B4 - Maski SoftTouch dla dorosłych	Polipropylen +
	B5 - Maski pediatryczne SoftTouch	Elastomery termoplastyczne
	B6 - Ręczne sterowanie nebulizacją	
C - Torba na akcesoria		
WAŻNA UWAGA: Na opakowaniu znajduje się etykieta identyfikacyjna, należy ją usunąć i nakleić w miejscach przewidzianych na stronie 2. W przypadku wymiany nebulizatora i wyposażenia należy przeprowadzić tę samą procedurę.		

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed każdym użyciem należy dokładnie umyć ręce i wyczyścić urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale "PRZYGOTOWANIE HYGIENY". Podczas łączenia części najlepiej zasłonić nos. Urządzenie to nadaje się do podawania substancji leczniczych (roztworów i zawiesin), do których przeznaczone jest podawanie w formie aerozolu; substancje takie muszą być w każdym przypadku przepisane przez lekarza. W przypadku zbyt gęstych substancji może być konieczne rozcieńczenie odpowiednim roztworem soli fizjologicznej, zgodnie z zaleceniem lekarza.

- Włożyć wtyczkę kabla zasilającego (A7) do gniazdka sieciowego odpowiadającego napięciu urządzenia. Musi być umieszczony w taki sposób, aby odłączenie od sieci energetycznej nie było trudne.
- Włożyć dyszę (B2.2) do górnej części (B2.3), naciskając zgodnie ze wskazaniami 2 strzałek na "schemacie połączeń" w B2. Włożyć selektor prędkości z zaworem (B2.4) do górnej części (B2.3), jak pokazano na "schemacie połączeń" w B2. Włączyć przepisany przez lekarza lek do dolnej części (B2.1). Zamknąć nebulizator przekręcając górną część (B2.3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Przyłączyć wyposażenie w sposób pokazany na „Schemacie połączeń” na okładce.
- Należy uścisnąć wygodnie trzymając nebulizator w ręku, przyłożyć ustnik do ust lub zastosować nosówkę (jeśli jest dostarczona) lub maskę. Jeśli używa się maski, należy ją przyłożyć do twarzy, jak pokazano na rysunku (Rysunek 1) (z gumką lub bez niej).

5. Włącz urządzenie naciskając włącznik (A1) oraz wykonaj głęboki wdech i wydech; po wdechu zaleca się wstrzymać na chwilę oddech, aby wdychane kropelki aerozolu mogły osiąść. Następnie wykonaj powolny wydech.

6. Po zakończeniu aplikacji należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

OSTRZEŻENIE: Jeśli po sesji terapeutycznej wewnątrz rurki (B1) utworzy się czysty osad wilgoci, należy odłączyć rurkę od nebulizatora i osuszyć ją za pomocą wentylacji samego kompresora; działanie to zapobiega ewentualnemu rozwojowi pleśni wewnątrz rurki.

Aby ułatwić podłączenie rurki przyłączeniowej (B1) do zespołu sprężarki, należy działać na koniec rurki przez jednoczesne obracanie i wkładanie, a w celu wyjęcia przez obracanie i wyciąganie (Rysunek 2).

SPOSODY UŻYCIA NEBULIZATORA "RF7 DUAL SPEED PLUS" Z SYSTEMEM WYBORU PRĘDKOŚCI I ZAWORÓW. Jest profesjonalny, szybki i nadaje się do podawania wszystkich rodzajów leków, także tych najdroższych, nawet u pacjentów z chorobami przewlekłymi. Dzięki geometrii wewnętrznych kanałów nebulizatora RF7 Dual Speed Plus uzyskano odpowiednią i aktywną wielkość cząstek do leczenia aż do dolnych dróg oddechowych.

W celu przyspieszenia terapii inhalacyjnej należy ustawić selektor prędkości z zaworem (B2.4), naciskając palcem oznaczenie MAX (Rysunek 4).

Aby zwiększyć skuteczność terapii inhalacyjnej należy ustawić selektor prędkości z zaworem (B2.4) naciskając palcem na stronę przeciwną do napisu Max, w tym przypadku uzyskamy optymalne pozyskanie leku minimalizując jednocześnie jego rozproszenie w otoczeniu, dzięki systemowi zaworów, w które wyposażone są ampulka, ustnik i maska (Rysunek 3).

STOSOWANIE RĘCZNEGO STEROWANIA INHALACJĄ. W celu otrzymania stałego poziomu inhalacji nie należy stosować ręcznego sterowania inhalacją (B6), zwłaszcza w przypadku dzieci lub osób niepełnosprawnych. Ręczne sterowanie inhalacją jest przydatne do redukcji dyspersji leku w otaczającym środowisku.

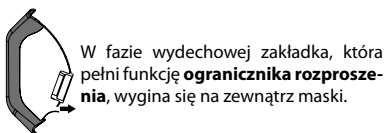
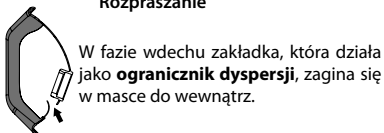
Aby rozpocząć nebulizację, zatkać palcem otwór sterowania ręcznego nebulizacją (B6) i powoli weź głęboki wdech; zaleca się wstrzymanie oddechu na chwilę, by wdychane kropelki aerozolu zdążyły osadzić się wewnątrz organizmu (Rysunek 5).

Aby zakończyć nebulizację, zdejmij palec z otworu sterowania ręcznego nebulizacją – w ten sposób unikasz marnowania leku, optymalizując inhalację. Na koniec zrób powolny wydech (Rysunek 6).

Maski SoftTouch



Maski **SoftTouch** posiadają zewnętrzny brzeg wykonany z **miękkiego, biokompatybilnego materiału**, który zapewnia optymalne dopasowanie do twarzy, a także są wyposażone w **winnowacyjny ogranicznik dyspersji**. Te charakterystyczne cechy pozwalają na większą sedymentację leku u pacjenta i ponownie **ograniczają jego rozpraszanie**.



HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE

Przed każdą operacją przygotowania higienicznego wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci.

Zespół sprężarki (A) i rura zewnętrzna (B1).

Używać wyłącznie szmatki zwilżonej antybakteryjnym detergentem (nie ścierającej się i wolnej od wszelkiego rodzaju rozpuszczalników).

Nebulizator i wyposażenie. Otworzyć nebulizator przekręcając górną część (B2.3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, odłączyć dyszę (B2.2) i selektor prędkości z zaworem (B2.4) od górnej części (B2.3) zgodnie ze "schematem połączeń" w B2.

Następnie postępuj zgodnie z poniższą instrukcją.

Odkażanie. Przed i po każdym użyciu należy odkażać atomizer i wyposażenie, wybierając jedną z metod podanych w tabeli i opisanych poniżej.

Metoda A: Zdezynfekować wyposażenie pod ciepłą wodą pitną (ok. 40°C) z łagodnym środkiem do mycia naczyń (nie ściernym).

Metoda B: Zdezynfekować wyposażenie w zmywarce przy użyciu cyklu gorącego (70°C).

Metoda C: Zdezynfekować wyposażenie poprzez namoczenie w roztworze 50% wody i 50% białego octu, a następnie dokładnie wypłukać ciepłą wodą pitną (ok. 40°C).

Po odkażeniu wyposażenia należy je energicznie wstrząsnąć i rozłożyć na ręczniku papierowym, ewentualnie osuszyć strumieniem gorącego powietrza (np. suszarką do włosów).

Dezynfekcja. Po odkażeniu nebulizatora i wyposażenia należy je zdezynfekować, stosując jedną z metod podanych w tabeli i opisanych poniżej. Każda metoda jest możliwa do zastosowania w ograniczonej liczbie przypadków (patrz rysunek w tabeli).

Metoda A: Uzyskać środek dezynfekcyjny typu chlorek elektrolityczny (substancja czynna: podchloryn sodu), specjalnie do dezynfekcji, dostępny we wszystkich aptekach.

Wykonanie: - Napełnić pojemnik o odpowiedniej wielkości, aby pomieścić wszystkie poszczególne elementy przeznaczone do dezynfekcji, roztworem wody pitnej i środka dezynfekcyjnego, przestrzegając proporcji podanych na opakowaniu środka dezynfekcyjnego. - Całkowicie zanurzyć każdy pojedynczy element w roztworze, uważając, aby nie dopuścić do powstania pęcherzyków powietrza w kontakcie z elementami. Pozostawić zanurzone elementy na czas podany na opakowaniu środka dezynfekcyjnego i zwinięty ze stężeniem wybranym do przygotowania roztworu. - Odyskać zdezynfekowane elementy i dokładnie wypłukać letnią wodą pitną. - Roztwór usuwać zgodnie z instrukcją producenta środka dezynfekcyjnego.

Metoda B: Zdezynfekować wyposażenie poprzez gotowanie w wodzie przez 10 minut; używać wody demineralizowanej lub destylowanej, aby uniknąć osadów wapiennych.

Metoda C: Zdezynfekować urządzenia za pomocą gorącej butelki typu parowego (nie mikrofalówki). Przeprowadzić proces wiernie według instrukcji obsługi parownika. Aby dezynfekcja była skuteczna, należy wybrać sterylizator o cyklu pracy co najmniej 6 minut.

Jeśli chcesz również przeprowadzić sterylizację, przejdź do rozdziału **Sterylizacja**.

Po zdezynfekowaniu wyposażenia należy je energicznie wstrząsnąć i położyć na ręczniku papierowym, ewentualnie osuszyć strumieniem gorącego powietrza (np. suszarką do włosów).

Po zakończeniu każdego użycia przechowuj urządzenie w komplecie z wyposażeniem w suchym, pozbawionym kurzu miejscu.

Sterylizacja Wyposażenie: Sterylizator parowy z frakcjonowaną próżnią i nadciśnieniem zgodny z normą EN 13060.

Wykonanie: Każdy pojedynczy składnik, który ma być poddany obróbce, zapakować w sterylny system barierowy lub opakowanie zgodnie z normą EN 11607. Umieścić zapakowane elementy w sterylizatorze parowym. Przeprowadzić cykl sterylizacji zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia, wybierając najpierw temperaturę 134°C i czas 4 minuty.

Konserwacja: Przechowywać wysterylizowane komponenty zgodnie z instrukcją użytkowania systemu lub wybranego opakowania z barierą sterylną.

Procedura sterylizacji została poddana walidacji zgodnie z normą ISO 17665-1.

Po zakończeniu każdego użycia przechowuj urządzenie w komplecie z wyposażeniem w suchym, pozbawionym kurzu miejscu.

Tabela planowanych metod/wyposażenia dla pacjentów									
Metoda	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
PRZYGOTOWANIE HIGIENICZNE W ŚRODOWISKU DOMOWYM									
Odkażanie									
Metoda A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Metoda B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Metoda C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Dezynfekcja									
Metoda A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Metoda B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Metoda C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
HIGIENICZNE PRZYGOTOWANIE W ŚRODOWISKU KLINICZNYM LUB SZPITALNYM									
Dezynfekcja									
Metoda A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Metoda B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Sterylizacja									
	300 Zmontowany rozpylacz				300	300	300	300	300
✓: planowane \: nieplanowane 300: ✓ MAKŚ. 300 RAZY									

FILTRACJA POWIETRZA. Urządzenie jest wyposażone w filtr ssący (A3), który należy wymienić, gdy jest zabrudzony lub zmienia kolor na filtr wymienny. Nie należy myć ani używać ponownie tego samego filtra. Regularna wymiana filtra jest niezbędna do zapewnienia prawidłowej pracy sprężarki. Filtr musi być regularnie sprawdzany. Skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym centrum serwisowym w celu wymiany filtrów. **Aby wymienić filtr, wyciągnij go w sposób pokazany na (rysunku 7).** Filtr jest tak skonstruowany, że zawsze jest zamocowany w swojej obudowie. Nie należy wymieniać filtra podczas korzystania z urządzenia. **Używać tylko oryginalnych elementów wyposażenia lub części zamiennych Flaem, w przypadku użycia nieoryginalnych części lub wyposażenia nie ponosimy odpowiedzialności.**

Inhalationsutrustning

Denna bruksanvisning tillhandahålls för modellerna FLAEM JUNIOR F2000 och RF7-2. FLAEM-inhalationsutrustningen består av en kompressorenhet (A), en nebulisator och tillbehör (B).

AVSEDD ANVÄNDNING. Medicinteknisk produkt för administrering av medicin genom inhalation, där inhalationsbehandling och medicin förskrivits av läkare.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING. Behandling av respiratoriska sjukdomar. Medicin måste förskrivs av läkare som har bedömt patientens allmänna tillstånd.

⚠ KONTRAINDIKATIONER. Denna medicintekniska produkt ska INTE användas på patienter som inte kan andas på egen hand eller som är medvetlösa.

• Använd inte denna produkt i anestesikretsar eller i kretsar för assisterad ventilation.

AVSEDDA ANVÄNDARE. Inhalationsutrustningen är avsedd att användas av legitimerad medicinsk personal/hälso- och sjukvårdspersonal (läkare, sjuksköterskor, terapeuter, etc.). Inhalationsutrustningen kan användas direkt av patienten.

⚠ PATIENTMÅLGRUPP. Vuxna och barn i alla åldrar samt spädbarn. Innan användning av inhalationsutrustningen måste bruksanvisningen läsas noggrant, dessutom måste en vuxen som ansvarar för säkerheten vara närvarande om inhalationsutrustningen används på spädbarn, av barn i alla åldrar eller personer med begränsade förmågor (t.ex. fysisk, mental eller sensorisk). Det är upp till den medicinska personalen att bedöma patientens tillstånd och förmågor, för att vid förskrivning av behandling kunna avgöra om patienten kan använda inhalationsutrustningen på ett säkert sätt på egen hand eller om behandlingen ska utföras av en ansvarig person.

Medicinsk personal ska utvärdera användningen av inhalationsutrustningen på särskilda typer av patienter såsom gravida, ammande, spädbarn, personer med funktionshinder eller personer med begränsade fysiska förmågor.

ANVÄNDARMILJÖ. Denna inhalationsutrustning kan användas på vårdinrättningar, såsom sjukhus, öppenvårdskliniker etc., eller i hemmiljö.

⚠ VARNINGAR AVSEENDE MÖJLIGA FEL. • Om inhalationsutrustningen inte fungerar, kontakta ett auktoriserat servicecenter för klagorande. • Tillverkaren ska kontaktas för att rapportera problem och/eller oförutsedda händelser kopplat till användning och om nödvändigt för förtydliganden avseende användning och/eller underhåll/hygienåtgärder. • Se även avsnitt **FALLBESKRIVNING AV FEL OCH DESS LÖSNINGAR**

VARNINGAR. • Använd endast inhalationsutrustningen som en terapeutisk inhalator. Denna medicintekniska produkt är inte avsedd att vara en livräddande utrustning. All annan användning anses vara felaktig och kan vara farlig. Tillverkaren ansvarar inte för felaktig användning.

• Rådfråga alltid läkare för identifiering av behandling. • Följ läkares eller fysioterapeuts instruktioner angående typ av medicin, dosering och behandlingsindikationer. • Om du upplever allergiska reaktioner eller andra problem vid användning av inhalationsutrustningen, avsluta omedelbart användning och rådfråga läkare. • Spara denna bruksanvisning för framtida användning.

• Om förpackningen är skadad eller öppnad, kontakta distributören eller ett servicecenter.

• Utsätt inte inhalationsutrustningen för extrema temperaturer. • Placera inte inhalationsutrustningen nära värmekällor, i solljus eller i en överdrivet varm miljö. • Den tidsåtgång som krävs för att gå från lagringsförhållandena till driftförhållandena är cirka 2 timmar. • Det är förbjudet att göra åverkan på kompressorenheten. Reparationer får endast utföras av personal auktoriserad av tillverkaren. Obehöriga reparationer upphäver garantin och kan utgöra en fara för användaren.

Kvävningsrisk: Vissa av inhalationsutrustningens delar är tillräckligt små för att barn ska kunna svälja dem, förvara därför inhalationsutrustningen utom räckhåll för barn.

Strypningsrisk: Använd inte den medföljande luftslangen och strömkabeln för något annat än det avsedda ändamålet, de kan utgöra strykningsrisk. Var särskilt uppmärksam på barn och personer med funktionsnedsättning eftersom de ofta inte kan bedöma fara på ett korrekt sätt.

Brandrisk: DENNA inhalationsutrustning är inte lämplig att använda i närvaro av en anestesiblandning som är brandfarlig med luft, eller med syre eller lustgas.

Risk för elstöt: - Innan första användning och regelbundet under inhalationsutrustningens livslängd ska kompressorenheten och strömkabeln kontrolleras för att säkerställa att det inte finns några skador; anslut inte strömkabeln om skada upptäcks, utan ta omedelbart inhalationsutrustningen till ett auktoriserat servicecenter eller till återförsäljaren. - Håll strömkabeln borta från djur (till exempel gnagare), vilket är djur som annars kan skada strömkabelns isolering. - Håll alltid strömkabeln borta från heta ytor. • Blockera aldrig ventilationsöppningarna på kompressorenhetens båda sidor.

- Hantera inte kompressorenheten med våta händer. Använd inte kompressorenheten i fuktiga miljöer (till exempel när du badar eller duschar). Sänk inte ner kompressorenheten i vatten; i händelse av nedsänkning dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget. Ta inte bort eller rör inte den nedsänkta

kompresorenheten; koppla först ur kontakten ur eluttaget. Ta omedelbart kompresorenheten till ett FLAEM-auktoriserat servicecenter eller till återförsäljaren.

Risk för ineffektiv behandling: - Prestanda kan variera för särskilda typer av läkemedel (t.ex. de med hög viskositet eller de i suspension). För mer information, se bipacksedeln som tillhandahålls av läkemedlets tillverkare. - Använd nebulisatorn i korrekt position, så upprätt som möjligt; luta inte nebulisatorn i en vinkel över 30 grader, i någon riktning, detta för att förhindra att läkemedlet rinner ut i munnen eller överdispenserar, vilket minskar behandlingens effektivitet. - Var uppmärksam på läkemedlets indikationer och undvik att använda inhalationsutrustningen med andra substanser och spädningar än de som rekommenderas. - Använd endast inhalationsutrustningen i dammfria miljöer, annars kan behandlingen försämrats. - Blockera inte eller för inte in föremål i kompresorenhetens luftfilter eller dess avsedda plats. - Vid för viskösa substanser kan spädning med lämplig saltlösning fordras i enlighet med läkares förskrivning. - Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Flaem, inget ansvar tas vid användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original.

Infektionsrisk: - Personlig användning av tillbehören rekommenderas för att undvika infektionsrisk.

- Följ de anvisade hygienåtgärderna före varje användning. Säkerställ att luftslang och tillbehör inte förvaras i närheten av tillbehör eller anordningar för andra behandlingar (t.ex. infusioner).

- Lämna inte kvar medicinen i nebulisatorn efter avslutad behandling, påbörja anvisade hygienåtgärder. - Om nebulisatorn används för flera typer av mediciner måste resterna avlägsnas helt. Utför därför anvisade hygienåtgärder efter varje inhalationsbehandling, dels för att uppnå högsta hygienivå samt för att optimera inhalationsutrustningens livslängd och funktion.

Skaderisk: - Placera inte inhalationsutrustningen på ett mjukt underlag såsom en soffa, en säng eller en bordsduk. - Använd alltid inhalationsutrustningen på en hård yta som är fri från andra föremål.

VARNINGAR GÄLLANDE STÖRNINGSRISK VID ANVÄNDNING I DIAGNOSTISKA UNDERSÖKNINGAR. Denna utrustning har utformats för att uppfylla de aktuella kraven avseende elektromagnetisk kompatibilitet. När det gäller EMC-krav kräver elektromedicinsk utrustning särskild försiktighet under installation och användning, och måste därför installeras och/eller användas i enlighet med tillverkarens specifikationer. Risk för potentiell elektromagnetisk störning med annan utrustning. Mobil eller bärbar RF-radio- och telekommunikationsutrustning (mobiltelefoner eller trådlösa anslutningar) kan störa funktionen hos elektromedicinsk utrustning. Utrustningen kan vara känslig för elektromagnetiska störningar i närvaro av annan utrustning som används för specifik diagnostik eller behandlingar. För mer information, besök www.flamnuova.it.

FALLBESKRIVNING AV FEL OCH DESS LÖSNINGAR

Stäng av kompresorenheten och dra ut strömkabeln ur eluttaget innan någon åtgärd genomförs.

Problem	Orsak	Lösning
Kompresorenheten fungerar inte	Strömkabeln har inte anslutits korrekt i eluttaget.	Sätt in strömkabeln korrekt i eluttaget.
Inhalationsutrustningen nebuliserar inte eller nebuliserar dåligt	Ingen medicin har fyllts på i nebulisatorn.	Häll i korrekt mängd medicin i nebulisatorn.
	Nebulisatorn har inte monterats korrekt.	Demontera nebulisatorn och återmontera den på korrekt sätt enligt monterings schemat på bruksanvisningens omslag.
	Nebulisatorn är igensatt.	Genomför hygienåtgärd på nebulisatorn. Medicinavlagringar p.g.a. bristande hygienåtgärder på nebulisatorn påverkar dess effektivitet och funktion. Följ strikt instruktionerna i avsnittet HYGIENÅTGÄRDER.
	Tillbehören är inte korrekt anslutna till kompresorenheten.	Kontrollera att luftslangen är korrekt ansluten till kompresorenheten och till tillbehören (se monterings schemat på bruksanvisningens omslag).
	Luftslangen är böjd, skadad eller snodd.	Räta ut luftslangen och kontrollera om den är klämd eller har hål. Om nödvändigt, byt ut luftslangen.
Kompresorenheten är mer högljudd än normalt	Luftfiltret är smutsigt.	Byt ut luftfiltret.
	Luftfiltret är inte korrekt monterat.	Montera luftfiltret korrekt.

Om inhalationsutrustningen efter genomgången felsökning fortfarande inte fungerar korrekt, kontakta återförsäljaren eller ett FLAEM-auktoriserat servicecenter. En lista över alla servicecenter finns på <http://www.flamnuova.it/it/info/assistenza>

AVFALLSHANTERING

Kompressorenhet

 I enlighet med direktiv 2012/19/EU indikerar symbolen på utrustningen att utrustningen som ska avfallshanteras (exklusive tillbehör) anses vara avfall och därför skall samlas in separat. Följaktligen måste användaren ta detta avfall (eller få det levererat) till anvisad insamlingsplats som tillhandahålls av de lokala myndigheterna, eller lämna in det till återförsäljaren vid köp av en likvärdig ny utrustning. Separat avfallsinsamling och de efterföljande behandlings-, återvinnings- och kasseringsprocedurerna främjar produktion av utrustningar tillverkade av återvunnet material och begränsar de negativa effekterna på miljö och hälsa orsakade av felaktig avfallshantering. Om användaren inte kasserar produkten på korrekt sätt kan det resultera i sanktionsavgifter enligt de nationella lagar som införlivar direktiv 2012/19/EU i den medlemsstat eller i det land där produkten kasseras.

Nebulisator och tillbehör

Efter en rengöringscykel ska nebulisator och tillbehör avfallshanteras som restavfall.

Förpackningar



Produktkartong



Nebulisatorns och tillbehörens värme-krympfilm



Luftslangens förpackning



Förvaringsväskans förpackning

ANMÄLAN AV ALLVARLIGA HÄNDELSER

Vänligen rapportera alla allvarliga incidenter i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där du bor. En händelse anses allvarlig om den direkt eller indirekt orsakar eller kan orsaka dödsfall eller en oväntad och allvarlig försämring av en persons hälsotillstånd.



INFORMATION OM BEGRÄNSNINGAR ELLER INKOMPATIBILITET MED VISSA ÄMMEN

• Interaktioner: Materialen som används i inhalationsutrustningen är biokompatibla material och överensstämmer med lagstadgade föreskrifter, eventuella allergiska reaktioner kan emellertid inte uteslutas helt. • Använd medicinen så snart som möjligt efter att den har öppnats och undvik att lämna kvar den i nebulisatorn; lämna inte kvar medicinen i nebulisatorn efter avslutad behandling, vidta anvisade hygienåtgärder.

SYMBOLER PÅ UTRUSTNINGEN ELLER FÖRPACKNING

 Unik produktidentifikator	 Produktens serienummer	 Klass II-utrustning	 Tillverkare
 Ansluten del av typ BF	 Tillverkningsdatum	 Partinummer	 Växelström
 Observera	 Ftalat- och bisfenolfri	 Se bruksanvisningen	 Modellnummer
 Medicinteknisk produkt	 Temperaturgränser	 Luftfuktighetsgränser	 Gränser för atmosfäriskt tryck
 Strömbrytare läge "AV"	 Före användning: Läs bruksanvisningen noggrant		
 Strömbrytare läge "PA"	 CE-märkt medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745 och efterföljande uppdateringar		
IP21 Kompressorhusets kapslingsklass: IP21. (Skyddad mot inträngande av fasta föremål större än 12 mm. Skyddad mot åtkomst med ett finger. Skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar).			

TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR KOMPRESSORENHET. Modell: FLAEM JUNIOR F2000

Strömförsörjning:	230V~ 50Hz 210VA
Maxtryck:	3,5 ± 0,5 bar
Kompressorluftflöde:	ca 14 l/min
Ljudnivå (vid 1 m):	ca 57 dB (A)
Driftsätt:	Kontinuerlig
Mått:	20(L) x 18(B) x 11(H) cm

TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR NEBULISATOR. Modell: RF7-2**RF7 Dual Speed Plus nebulisator**

Minsta fyllnadsvolym:	2 ml
Maximal fyllnadsvolym:	8 ml

TEKNISKA SPECIFIKATIONER FÖR INHALATIONSUTRUSTNINGEN.**Modell: FLAEM JUNIOR F2000 kombinerad med RF7-2**

Driftstryck (med nebulisator):	1,30 bar.	
Väljarknappsposition	med Ventil (Fig.1)	Max (Fig. 2)
Doseringshastighet: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Aerosolutgång) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Procentuell fyllnadsvolym per minut: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Aerosolutgångshastighet) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Massmedian aerodynamisk diameter) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Geometrisk standardavvikelse) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Respirabel fraktion (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Aerosolpartikelfraktion > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Restvolym: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾
(1) Mätningar utförda enligt Flaems interna procedur. Doseringshastigheten mättes med en 0,9 % NaCl-saltlösning. (2)(3) In vitro-karaktärisering enligt EN ISO 27427 med 4 ml 0,1 % salbutamol i 0,9 % NaCl-lösning och med andningsparametrar för en vuxen person. Prestandan kan variera för barn och spädbarn. (2) Karaktärisering utförd av TÜV Rheinland Italia S.r.l. i samarbete med Universitetet i Parma. (3) Karaktärisering utförd av Universitetet i Parma. Mer information finns tillgänglig på begäran.		

ANSLUTNA DELAR

Anslutna delar av typ BF:	patienttillbehör (B3, B3.2, B4, B5)
Vikt:	1,800 kg

MILJÖFÖRHÅLLANDEN**Driftsförhållanden:**

Omgivande temperatur	Mellan +10°C och +40°C
Relativ luftfuktighet	Mellan 10% och 95%
Atmosfäriskt tryck	Mellan 69 kPa och 106 kPa

Lagrings- och transportförhållanden:

Omgivande temperatur	Mellan -25°C och +70°C
Relativ luftfuktighet	Mellan 10% och 95%
Atmosfäriskt tryck	Mellan 69 kPa och 106 kPa

TEKNISK LIVSLÄNGD

Modell:

FLAEM JUNIOR F2000

(Kompressorenhet)

Teknisk livslängd 2000 timmar

Modell: RF7-2

(Nebulisator och tillbehör)

Tillbehörens förväntade livslängd är 1 år, för att säkerställa maximal terapeutisk effekt är det dock tillrådligt att vid intensiv användning byta ut nebulisatorn var sjätte månad (eller tidigare om nebulisatorn är igensatt).

UTRUSTNINGS- OCH MATERIALINFORMATION		
Utrustningen inkluderar:		Materialinformation
A -	Kompressorenhet - Modell: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Strömbrytare, A2 - Anslutning för luftslang, A3 - Luftfilter, A4 - Nebulisatorhållare, A5 - Bärhandtag A6 - Strömkabel, A7 - Kabelgömma	
	Nebulisator och tillbehör - Modell: RF7-2 B1 - Anslutande luftslang (kompressorenhet/nebulisator) B2 - RF7 Dual Speed Plus nebulisator B2.1 - Undre del, B2.2 - Dysa B2.3 - Övre del, B2.4 - Hastighetsväljare med ventil	
B -	B3 - Munstycke med ventil B3.1 - Utandningsventil, B3.2 - Icke-invasivt nässtycke	Polypropen
	B4 - SoftTouch vuxenmask	Polypropen +
	B5 - SoftTouch barnmask	termoplastiska elastomerer
	B6 - Manuell nebuliseringskontroll	
C -	Transport- och förvaringsväska	
VIKTIGT: På förpackningen finns en identifieringsetikett, ta bort den och fäst den i utrymmena på sidan 2 i denna bruksanvisning. Utför samma procedur när nebulisatorn och tillbehören byts ut.		

ANVANDARINSTRUKTIONER

Före varje användning, rengör händerna noggrant och rengör inhalationsutrustningen enligt beskrivningen i avsnittet "HYGIENÅTGÄRDER". Under användning rekommenderas det att man skyddar sig mot stänk. Denna inhalationsutrustning är lämplig för administrering av medicinska substanser (lösningar och suspensioner), avsedda för administrering via aerosol, vilka förskrivits av läkare. Vid för viskösa substanser kan spädning med lämplig saltlösning fordras i enlighet med läkares förskrivning.

1. Anslut strömkabelns kontakt (A6) till ett eluttag som motsvarar kompressorenhetens spänning. Den måste placeras så att det inte är svårt att koppla från elnätet.
2. Sätt i dysan (B2.2) i nebulisatorns övre del (B2.3) genom att trycka såsom de 2 pilarna visar i ruta B2 i "Monteringsschema". Sätt i hastighetsväljaren med ventil (B2.4) i nebulisatorns övre del (B2.3) såsom visas i ruta B2 i "Monteringsschema". Håll i medicinen som förskrivits av läkare i nebulisatorns undre del (B2.1). Stäng nebulisatorn genom att vrida den övre delen (B2.3) medurs.
3. Anslut tillbehören såsom visas i "Monteringsschema" på bruksanvisningens omslag.
4. Sitt bekvämt med nebulisatorn i handen, placera munstycket i munnen eller använd alternativt nässtycket (om det medföljer) eller masken. Vid användning av mask, placera den på ansiktet såsom visas på bilden intill (med eller utan det elastiska bandet) (Fig. 1).
5. Starta kompressorenheten med strömbrytaren (A1), andas sedan in och ut med djupa andetag; efter inandning rekommenderas det att hålla andan en stund så att de inhaleda aerosoldropparna kan sätta sig. Andas sedan ut långsamt.
6. När behandlingen är klar, stäng av kompressorenheten och dra ur strömkabeln ur eluttaget.

OBSERVERA: Om det efter behandlingssessionen samlats fukt inne i luftslangen (B1), ta bort luftslangen från nebulisatorn och torka den genom att använda kompressorfläkten; denna åtgärd förhindrar att mögel bildas inuti luftslangen.

För att underlätta anslutning av luftslangen (B1) till kompressorenheten, tryck och vrid luftslangens ändstycke; vid borttagning av luftslangen, vrid och dra ur luftslangens ändstycke (Fig. 2).

ANVÄNDNINGSMETODER FÖR RF7 DUAL SPEED PLUS NEBULISATOR MED HASTIGHETSVÄLJARE OCH VENTILSYSTEM. Den är professionell, snabb och lämplig för administrering av alla typer av läkemedel, inklusive de mest dyra, även för patienter med kroniska sjukdomar. Tack vare geometrin hos de inre kanalerna i RF7 Dual Speed Plus-nebulisatorn möjliggörs en lämplig och aktiv partikelstorlek för behandling av de nedre luftvägarna.

För snabbare inhalationsbehandling, ställ in hastighetsväljaren med ventil (B2.4) genom att trycka på ordet MAX med ditt finger (Fig. 4).

För mer effektiv inhalationsbehandling, ställ in hastighetsväljaren med ventil (B2.4) genom att trycka på den motsatta sidan till ordet MAX med ditt finger, i detta läge erhålls en optimal administrering av läkemedel samtidigt som spridning till den omgivande miljö minimeras tack vare ventilsystemet som nebulisatorn, munstycket och masken är utrustade med (Fig. 3).

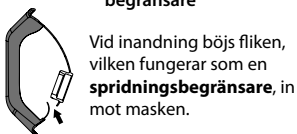
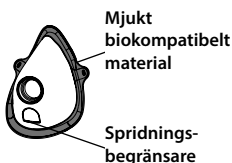
ANVÄNDNING AV DEN MANUELLA NEBULISERINGSKONTROLLEN

För att uppnå kontinuerlig nebulisering rekommenderas att man inte använder den manuella nebuliseringskontrollen (B6), särskilt inte om det rör sig om barn eller personer som behöver assistans. Den manuella nebuliseringskontrollen är användbar för att begränsa spridningen av läkemedlet i den omgivande miljön.

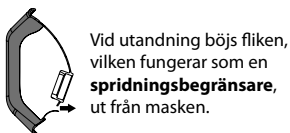
För att aktivera nebuliseringen ska du täppa för hålet i den manuella nebuliseringskontrollen (B6) med ett finger och andas in försiktigt och djupt. Det rekommenderas att hålla andan en stund efter inandningen så att de inandade aerosoldropparna kan sätta sig (Fig. 5).

För att inaktivera nebuliseringen tar du under tiden bort fingret från hålet i den manuella nebuliseringskontrollen för att undvika slöseri med läkemedel och optimera dess förvärv. Andas sedan ut långsamt (Fig 6).

SoftTouch-masker



SoftTouch-maskerna har en ytterkant gjord av **mjukt biokompatibelt material** som säkerställer optimal passform till ansiktet, och är även utrustade med en **innovativ spridningsbegränsare**. Dessa särskilda egenskaper tillåter större sedimentering av läkemedel hos patienten och begränsar dess spridning.



HYGIENÅTGÄRDER

Stäng av kompressorenheten och dra ur strömkabeln ur eluttaget innan några hygienåtgärder vidtas.

Kompressorenhet (A) och luftslangens utsida (B1)

Använd endast en fuktig trasa med antibakteriellt rengöringsmedel (icke-slipande och utan någon form av lösningsmedel).

Nebulisator och tillbehör

Öppna nebulisatorn genom att vrida den övre delen (B2.3) moturs, ta ur dysan (B2.2) och hastighetsväljaren med ventil (B2.4) från den övre delen (B2.3) såsom visas i ruta B2 i "Monteringsschema".

Fortsätt sedan enligt instruktionerna nedan.

Rengöring

Före och efter varje användning, rengör nebulisatorn och tillbehören genom att välja en av metoderna som anges i tabellen och beskrivs nedan.

metod A: Rengör tillbehören i varmt dricksvatten (cirka 40°C) med ett skonsamt diskmedel (utan slipmedel).

metod B: Rengör tillbehören i diskmaskin med varmcykel (70°C).

metod C: Rengör tillbehören genom att sänka ner dem i en blandning av 50 % vatten och 50 % vitvinsvinäger, skölj sedan noggrant i varmt dricksvatten (cirka 40°C).

Efter att tillbehören har rengjorts, skaka dem kraftigt och lägg dem på en pappershandduk, eller alternativt torka dem med varmluft (till exempel med en hårtork).

Desinficering

Efter rengöring av nebulisatorn och tillbehören, desinficera dem genom att välja en av metoderna som anges i tabellen och beskrivs nedan. Varje metod kan utföras ett begränsat antal gånger (se tabellen).

metod A: Använd ett desinfektionsmedel av typen elektrolytiskt kloroxidationsmedel (aktivt ämne: natriumhypoklorit) specifikt avsett för desinficering, tillgängligt på alla apotek.

Genomförande:

- Fyll en behållare som är tillräckligt stor för att rymma alla delar som ska desinficeras med en lösning av dricksvatten och desinfektionsmedel, enligt de proportioner som anges på desinfektionsmedlets förpackning.
- Sänk ned varje enskild del helt i lösningen, säkerställ att det inte bildas luftbubblor på delarna. Låt delarna vara nedsänkta i desinfektionslösningen den tid som anges på desinfektionsmedlets förpackning för den valda koncentrationen.
- Ta upp de desinficerade delarna ur desinfektionslösningen och skölj dem noggrant med ljummet dricksvatten.
- Kassera desinfektionslösningen enligt desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar.

metod B: Desinficera tillbehören genom att koka dem i vatten i 10 minuter; använd avmineraliserat eller destillerat vatten för att förhindra avlagringar från hårt vatten.

metod C: Desinficera tillbehören i en ångsterilisator för nappflaska (ej mikrovågsugn). Utför processen genom att noggrant följa sterilisatorns instruktioner. För effektiv desinficering, välj en sterilisator med en driftscykel på minst 6 minuter.

Om sterilisering ska genomföras, fortsätt till avsnittet **Sterilisering**.

Efter att tillbehören har desinficerats, skaka dem kraftigt och lägg dem på en pappershandduk, eller alternativt torka dem med varmluft (till exempel med en hårtork).

Efter varje användning, förvara inhalationsutrustningen komplett med dess tillbehör på en torr och dammfri plats.

Sterilisering

Steriliseringsutrustning: Ångsterilisator med fraktionerat vakuum och övertryck i enlighet med EN 13060.

Genomförande: Förpacka varje enskild del som ska steriliseras i ett sterilt barriärsystem eller i en steril barriärförpackning i enlighet med EN 11607. Placera de förpackade delarna i ångsterilisatorn. Kör steriliseringscykeln enligt ångsterilisatorns bruksanvisning genom att välja en temperatur på 134°C och en tid på 4 minuter.

Förvaring: Förvara de steriliserade delarna enligt bruksanvisningen för antingen det valda sterila barriärsystemet eller den sterila barriärförpackningen.

Steriliseringsproceduren är validerad i enlighet med ISO 17665-1.

Efter varje användning, förvara inhalationsutrustningen komplett med dess tillbehör på en torr och dammfri plats.

Tabell över planerade metoder / patienttillbehör									
Metod	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
HYGIENÅTGÄRD I HEMMET									
Rengöring									
metod A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
metod B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
metod C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Desinficering									
metod A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metod B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metod C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
HYGIENÅTGÄRD PÅ KLINIK ELLER SJUKHUS									
Desinficering									
metod A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
metod B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Sterilisering									
	300 Monterad nebulisator				300	300	300	300	300
✓: planerad \: ej planerad 300: ✓ MAX 300 GÅNGER									

LUFTFILTRENING. Kompressorenheten är utrustad med ett luftfilter (A3) som måste bytas ut när det är smutsigt eller byter färg. Tvätta eller återanvänd inte samma luftfilter. Regelbundet byte av luftfiltret krävs för att säkerställa korrekt kompressorprestanda. Luftfiltret måste kontrolleras regelbundet. Kontakta återförsäljaren eller auktoriserat servicecenter för reservluftfilter.

För byte av luftfilter, ta ut det enligt bilden (Fig. 7).

Luftfiltret är utformat så att det behåller sin position på sin avsedda plats. Byt inte luftfilter under användning. **Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Flaem, inget ansvar tas vid användning av reservdelar eller tillbehör som inte är original.**

Aparato de aerosolterapia

Estas instrucciones de uso se proporcionan para los dispositivos modelos FLAEM JUNIOR F2000 y RF7-2. El aparato de aerosolterapia FLAEM consta de una unidad compresora (A), un nebulizador y algunos accesorios (B).

USO PREVISTO. Dispositivo médico para la administración de medicación por inhalación, la terapia de inhalación y la medicación deben ser prescritas por un médico.

INDICACIONES DE USO. Tratamiento de enfermedades respiratorias. Los medicamentos deben ser prescritos por un médico que haya evaluado el estado general del paciente.

⚠ CONTRAINDICACIONES. • El dispositivo médico NO debe utilizarse en pacientes que no puedan respirar por sí mismos o que estén inconscientes. • No utilice el aparato en circuitos de anestesia o ventilación asistida.

USUARIOS PREVISTOS. Los dispositivos están destinados a ser utilizados por personal médico o sanitario legalmente autorizado (médicos, enfermeros, terapeutas, etc.). El dispositivo puede ser utilizado directamente por el paciente.

⚠ GRUPO DE DESTINATARIO PACIENTES. Adultos, niños de todas las edades, lactantes. Antes de su uso, el aparato requiere que se lea atentamente el manual de instrucciones y que esté presente un adulto responsable de la seguridad si el aparato va a ser utilizado por bebés, niños de cualquier edad o personas con capacidades limitadas (por ejemplo, físicas, mentales o sensoriales). Corresponde al personal médico evaluar el estado y las capacidades del paciente para determinar, a la hora de prescribir la terapia, si el paciente es capaz de manejar el aerosol de forma segura por sí mismo o si la terapia debe ser llevada a cabo por una persona responsable. Consulte al personal médico para evaluar el uso del dispositivo en determinados tipos de pacientes, como mujeres embarazadas, mujeres en período de lactancia, bebés, personas incapacitadas o personas con capacidades físicas limitadas.

ENTORNO OPERATIVO. Este dispositivo puede utilizarse en centros sanitarios, como hospitales, ambulatorios, etc., o incluso en casa.

⚠ ADVERTENCIAS SOBRE POSIBLES FALLOS DE FUNCIONAMIENTO. • En caso de que su aparato no funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico autorizado para que le aclaren cualquier duda. • Se debe contactar con el fabricante para notificar problemas y/o imprevistos relacionados con el funcionamiento y, si es necesario, para obtener aclaraciones sobre el uso y/o el mantenimiento/la preparación higiénica. • Consulte también el historial de fallos y su resolución.

ADVERTENCIAS. • Utilice el dispositivo únicamente como inhalador terapéutico. Este producto sanitario no está destinado a salvar vidas. Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede ser peligroso. El fabricante no se hace responsable del uso indebido. • Consulte siempre a su médico de cabecera para identificar el tratamiento. • Siga las instrucciones de su médico o terapeuta de rehabilitación respiratoria en cuanto al tipo de medicamento, la dosis y las indicaciones del tratamiento. • Si experimenta reacciones alérgicas u otros problemas durante el uso del dispositivo, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte a su médico. • Conserve cuidadosamente este manual para futuras consultas. • Si el embalaje está dañado o abierto, póngase en contacto con el distribuidor o el centro de servicio. • No exponga el aparato a temperaturas especialmente extremas. • No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, a la luz del sol o en un entorno excesivamente caluroso. • El tiempo necesario para pasar de las condiciones de almacenamiento a las de funcionamiento es de unas 2 horas. • Está prohibido acceder de cualquier forma a la abertura del compresor. Las reparaciones solo pueden ser efectuadas por personal autorizado por el fabricante. Las reparaciones no autorizadas invalidan la garantía y pueden suponer un peligro para el usuario.

Riesgo de asfixia: Algunos componentes del aparato son lo suficientemente pequeños como para ser ingeridos por los niños, por lo que debe mantener el aparato fuera del alcance de los niños.

Riesgo de estrangulamiento: No utilice la manguera de conexión y los cables suministrados fuera de su uso previsto, podrían provocar un riesgo de estrangulamiento, tenga especial cuidado con los niños y las personas con dificultades especiales, a menudo estas personas no son capaces de evaluar correctamente los peligros.

Riesgo de incendio: no ES adecuado para su uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, o con oxígeno u óxido nítrico.

Riesgo de electrocución: - Antes del primer uso, y periódicamente durante la vida útil del producto, compruebe la integridad de la estructura del aparato y del cable de alimentación para asegurarse de que no presenta daños; si está dañado, no lo enchufe y lleve inmediatamente el producto a un centro de asistencia autorizado o a su distribuidor. - Mantenga el cable de alimentación alejado de animales (por ejemplo, roedores), ya que podrían dañar el aislamiento del cable.

- Mantenga siempre el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- No obstruya nunca las ranuras de ventilación situadas a ambos lados del compresor.
- No manipule el compresor con las manos mojadas. No utilice el compresor en ambientes húmedos (por ejemplo, mientras se baña o se ducha). No sumerja el compresor en agua; en tal caso, desenchúfelo inmediatamente. No saque ni toque el compresor mientras esté sumergido en agua, desenchúfelo primero. Llévelo inmediatamente a un centro de servicio autorizado FLAEM o a su distribuidor.

Riesgo de ineficacia de la terapia: - El rendimiento puede variar con determinados tipos de fármacos (por ejemplo, los de alta viscosidad o en suspensión). Para más información, consulte el prospecto proporcionado por el fabricante del medicamento. - Utilice el nebulizador en la posición correcta, lo más vertical posible; no incline el nebulizador más allá de un ángulo de 30 grados, en cualquier dirección, para evitar que el medicamento se derrame en la boca o se disperse en exceso, reduciendo la eficacia del tratamiento. - Preste atención a las indicaciones proporcionadas con el medicamento y evite utilizar los dispositivos con sustancias y diluciones distintas de las recomendadas. - Utilice el aparato únicamente en un entorno libre de polvo, ya que de lo contrario podría verse afectada la terapia. - No obstruya ni introduzca objetos en el filtro ni en su alojamiento en la unidad. - En el caso de sustancias demasiado densas, puede ser necesaria la dilución con una solución salina adecuada, según prescripción médica. - Utilice únicamente accesorios o piezas de recambio originales Flaem, no se aceptará ninguna responsabilidad si se utilizan piezas o accesorios no originales.

Riesgo de infección: - Recomendamos el uso personal de los accesorios para evitar cualquier riesgo de infección. - Seguir una preparación higiénica antes de cada uso. Asegúrese de que los tubos y accesorios no se almacenan cerca de otros accesorios o dispositivos para terapias diferentes (por ejemplo, infusiones). - Al final de la terapia, no deje el medicamento dentro del nebulizador. - Si el nebulizador se utiliza para varios tipos de medicamentos, los residuos deben eliminarse por completo. Por lo tanto, realice una preparación higiénica después de cada inhalación, también para lograr el mayor grado de higiene y optimizar la vida útil y el funcionamiento del dispositivo.

Riesgo de lesiones: - No coloque el aparato sobre una superficie de apoyo blanda, como un sofá, una cama o un mantel. - Utilícelo siempre sobre una superficie dura y libre de obstáculos.

ADVERTENCIAS SOBRE LOS RIESGOS DE INTERFERENCIA DURANTE EL USO EN INVESTIGACIONES DIAGNÓSTICAS. Este dispositivo está diseñado para cumplir los requisitos actuales de compatibilidad electromagnética. En lo que respecta a los requisitos CEM, los dispositivos electromédicos requieren un cuidado especial a la hora de instalarse y utilizarse, por lo que deben instalarse y/o utilizarse de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Riesgo de posibles interferencias electromagnéticas con otros dispositivos. Los dispositivos móviles o portátiles de radiofrecuencia y telecomunicaciones (teléfonos móviles o conexiones inalámbricas) pueden interferir en el funcionamiento de los dispositivos electromédicos. El dispositivo puede ser susceptible de sufrir interferencias electromagnéticas en presencia de otros dispositivos utilizados para diagnósticos o tratamientos específicos. Para más información, visite www.flaemnuova.it.

CASOS DE FALLOS Y SU RESOLUCIÓN

Antes de realizar cualquier operación, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona	El cable de alimentación no está correctamente enchufado a la toma del aparato o a la toma de corriente	Enchufe correctamente el cable de alimentación en las tomas
El aparato no atomiza o atomiza mal	El medicamento no se introdujo en el nebulizador	Vierta la cantidad correcta de medicamento en el nebulizador
	El nebulizador no se ha montado correctamente.	Desmonte y vuelva a montar el nebulizador correctamente según el esquema de conexiones de la cubierta.
	El nebulizador está obstruido	Preparación higiénica del nebulizador. Los depósitos de medicamento debidos a la falta de preparación higiénica del nebulizador perjudican su eficacia y funcionamiento. Siga estrictamente las instrucciones del capítulo PREPARACIÓN HIGIÉNICA.

El aparato no atomiza o atomiza mal	Los accesorios no están conectados correctamente al aparato	Compruebe la correcta conexión entre la entrada de aire del aparato y los accesorios (véase el esquema de conexiones en la cubierta).
	El tubo está doblado, dañado o enroscado	Desenrolle el tubo y compruebe que no esté aplastado ni pinchado. Sustitúyalo si es necesario.
	El filtro de aire está sucio	Sustituya el filtro
El aparato es más ruidoso de lo habitual	Filtro no insertado	Inserte el filtro correctamente en la carcasa
Si, tras comprobar las condiciones descritas anteriormente, el aparato sigue sin funcionar correctamente, le recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor o con un centro de servicio autorizado FLAEM cercano a su domicilio. Encontrará una lista de todos los Centros de Servicio en http://www.flamnuova.it/it/info/assistenza		

ELIMINACIÓN

Unidad compresora

 De conformidad con la Directiva 2012/19/CE, el símbolo en el equipo indica que el equipo que se va a eliminar (excluidos los accesorios), se considera residuo y, por lo tanto, debe ser objeto de "recogida selectiva". Por lo tanto, el usuario debe entregar (o hacer entregar) estos residuos a los centros de recogida selectiva establecidos por las autoridades locales, o entregarlos al minorista al comprar un nuevo aparato de tipo equivalente. La recogida selectiva de residuos y las posteriores operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la producción de equipos a partir de materiales reciclados y limitan los efectos negativos para el medio ambiente y la salud causados por una gestión inadecuada de los residuos. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas en las leyes de transposición de la Directiva 2012/19/CE del estado miembro o país en el que se elimine el producto.

Nebulizador y accesorios

Deben eliminarse como residuos generales tras un ciclo de higienización.

Embalaje



Caja de productos



Película termorretráctil para nebulizadores y accesorios



Bolsa de embalaje del producto y tubo



Bolsa de viaje

NOTIFICACIÓN DE SUCESOS GRAVES. Por favor, informe de cualquier incidente grave relacionado con este dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que reside. Un incidente se considera grave si causa o puede causar, directa o indirectamente, la muerte o un deterioro grave imprevisto en el estado de salud de una persona.



INFORMACIÓN SOBRE RESTRICCIONES O INCOMPATIBILIDADES CON DETERMINADAS SUSTANCIAS

- Interacciones: Los materiales utilizados en el dispositivo son materiales biocompatibles y cumplen la normativa legal; sin embargo, no pueden excluirse por completo posibles reacciones alérgicas.
- Utilizar el medicamento lo antes posible una vez abierto y evitar dejarlo en el nebulizador; una vez finalizada la terapia, no dejar el medicamento dentro del nebulizador y proceder a su preparación higiénica.

SIMBOLOGÍAS EN EL DISPOSITIVO O EL ENVASE

 UDI Identificador único del dispositivo	 SN Número de serie del dispositivo	 Dispositivo de clase II	 Fabricante
 Pieza aplicada tipo BF	 Fecha de producción	 LOT Código del lote	 Corriente alterna
 Atención	 Sin ftalatos ni bisfenoles	 Consulte las instrucciones de uso	 # Número de modelo
 MD Productos sanitarios	 Límites de temperatura	 Límites de humedad	 Límites de presión atmosférica
 Interruptor de funcionamiento apagado	 Antes de usar: Precaución comprobar las instrucciones de uso		
 Interruptor de funcionamiento encendido	 Marcado CE médico ref. reglamento 2017/745 UE y actualizaciones posteriores		
IP21 Grado de protección del envoltorio: IP21. (Protegido contra cuerpos sólidos mayores de 12 mm. Protegido contra el acceso con un dedo; Protegido contra la caída vertical de gotas de agua).			

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL COMPRESOR. Modelo: FLAEM JUNIOR F2000

Fuente de alimentación: 230V~ 50Hz 210VA

Presión máx.: 3,5 ± 0,5 bar

Flujo de aire al compresor: 14 l/min aprox.

Nivel de ruido (a 1 m): 57 dB (A) aprox.

Operación: Continuo

Dimensiones: 20(largo) x 18(ancho) x 11(alto) cm

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS DEL NEBULIZADOR. MODELO: RF7-2

Nebulizador RF7

Capacidad mínima de medicamento: 2 ml

Capacidad máxima de medicamento: 8 ml

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS. MODELO: FLAEM JUNIOR F2000 combinado RF7-2

Presión de funcionamiento (con neb.):	1,30 bar.	
Posición del botón selector	Con Válvula (Fig. 1)	Max (Fig. 2)
Flujo de dispensación: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Salida de aerosol) AO: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Porcentaje del volumen de llenado por minuto: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Flujo de aerosol) AOR: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Diámetro aerodinámico medio másico) MMAD: [µm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Desviación estándar geométrica) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Fracción respirable (< 5 µm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Fracción de partículas de aerosol < 2 µm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Fracción de partículas de aerosol > 2 µm; < 5 µm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Fracción de partículas de aerosol > 5 µm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Volumen residual: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾
(1) Mediciones realizadas según el procedimiento interno de Flaem. La velocidad de administración se midió con una solución salina al 0,9 % de NaCl.		
(2)(3) Caracterización in vitro según la norma EN ISO 27427 utilizando 4 ml de salbutamol al 0,1 % en solución de NaCl al 0,9 % y con los parámetros respiratorios de una persona adulta. El rendimiento puede variar en la población pediátrica o infantil.		
(2) Caracterización realizada por TÜV Rheinland Italia S.r.l. en colaboración con la Universidad de Parma.		
(3) Caracterización realizada por la Universidad de Parma.		
Más detalles disponibles bajo petición.		

PIEZAS APLICADAS

Las piezas aplicadas de tipo BF son: accesorios para pacientes (B3, B3.2, B4, B5)

Peso: 1,800 kg

CONDICIONES MEDIOAMBIENTALES

Condiciones de funcionamiento:

Temperatura ambiente	Entre +10°C y +40°C
Humedad relativa del aire	Entre el 10% y el 95%
Presión atmosférica	Entre 69 KPa y 106 KPa

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Temperatura ambiente	Entre -25°C y +70°C
Humedad relativa del aire	Entre el 10% y el 95%
Presión atmosférica	Entre 69 KPa y 106 KPa

DURACIÓN

Modelo: FLAEM JUNIOR F2000

(Unidad compresora)

Vida útil 2000 horas.

La vida media prevista es de 1 año, aunque es aconsejable sustituir el nebulizador cada 6 meses durante un uso intensivo (o antes si el nebulizador está obstruido) para garantizar la máxima eficacia terapéutica.

Modelo: RF7-2

(Nebulizador y accesorios)

INFORMACIÓN SOBRE EQUIPOS Y MATERIALES

El equipamiento incluye:		Información sobre los materiales
A -	Unidad compresora - Modelo: Modelo: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Interruptor, A2 - Entrada de aire, A3 - Filtro de aire A4 - Soporte para nebulizador, A5 - Asa de transporte A6 - Cable de alimentación, A7 - Compartimento para cables	
	Nebulizador y accesorios - Modelo: RF7-2 B1 - Tubo de conexión (compresor/nebulizador) B2 - Nebulizador RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Parte inferior, B2.2 - Boquilla B2.3 - Parte superior, B2.4 - Selector de velocidad con válvula	
B -	B3 - Boquilla con válvula	Polipropileno
	B3.1 - Válvula espiratoria, B3.2 - Nasal no invasiva	
	B4 - Mascarilla SoftTouch adulto	Polipropileno + Elastómeros termoplásticos
	B5 - Mascarilla pediátrica SoftTouch	
	B6 - Mando manual de la nebulización	
C -	Bolsa de transporte	

NOTA IMPORTANTE: Hay una etiqueta de identificación en el embalaje, retírela y péguela en los espacios previstos en la página 2. Para sustituir el nebulizador y los accesorios, siga el mismo procedimiento.

INSTRUCCIONES DE USO

Antes de cada uso, lávese bien las manos y limpie el aparato como se describe en el apartado "PREPARACIÓN HIGIÉNICA". Durante la aplicación, se recomienda protegerse adecuadamente de las gotas. Este aparato es adecuado para la administración de sustancias medicinales (soluciones y suspensiones), para las que está prevista la administración en aerosol; en cualquier caso, dichas sustancias deben ser prescritas por un médico. En el caso de sustancias demasiado densas, puede ser necesaria la dilución con una solución salina adecuada, según prescripción médica.

1. Inserte el enchufe del cable de alimentación (A7) en una toma de corriente correspondiente al voltaje del aparato. Debe colocarse de forma que la desconexión de la red eléctrica no resulte difícil.

2. Introduzca la boquilla (B2.2) en la parte superior (B2.3) presionando como indican las 2 flechas del "Esquema de conexión" en B2. Inserte el selector de velocidad con válvula (B2.4) en la parte superior (B2.3) como se indica en el "Esquema de conexión" en B2. Vierta el medicamento prescrito por el médico en la parte inferior (B2.1). Cierre el nebulizador girando la parte superior (B2.3) en el sentido de las agujas del reloj.

3. Conecte los accesorios como se indica en el "Esquema de conexión" de la cubierta.

4. Siéntese cómodamente mientras sostiene el nebulizador en la mano, colóquese la boquilla en la boca o utilice una mascarilla nasal (si dispone de ella). Si utiliza el accesorio de la máscara, colóquesela en la cara como se muestra en la (Fig. 1) (con o sin el uso de la banda elástica).

5. Encienda el aparato pulsando el interruptor (A1) e inhale y exhale profundamente; después de inhalar, se recomienda contener la respiración un momento para que las gotas de aerosol inhaladas se asienten. Luego exhale lentamente.

6. Una vez finalizada la aplicación, apague el aparato y desconéctelo de la red eléctrica.

ATENCIÓN: Si, después de la sesión de terapia, se forma un depósito evidente de humedad en el interior del tubo (B1), separe el tubo del nebulizador y séquelo con la ventilación del propio compresor; esta acción evita la posible formación de moho en el interior del tubo.

Para facilitar la conexión del tubo de conexión (B1) al grupo compresor, actúe sobre su extremo girándolo e introduciéndolo simultáneamente, y para extraerlo, girándolo y extrayéndolo (Fig. 2).

FORMAS DE UTILIZAR EL NEBULIZADOR "RF7 DUAL SPEED PLUS" CON SELECTOR DE VELOCIDAD Y SISTEMA DE VÁLVULAS. Es profesional, rápido y adecuado para la administración de todo tipo de medicamentos, incluidos los más caros, incluso en pacientes con enfermedades crónicas. Gracias a las geometrías de los conductos internos del nebulizador RF7 Dual Speed Plus, se obtuvo un tamaño de partícula adecuado y activo para el tratamiento hasta las vías respiratorias inferiores.

Para acelerar la terapia de inhalación, ajuste el selector de velocidad con válvula (B2.4) pulsando la marca MÁX con el dedo (Fig. 3).

Para que la terapia de inhalación sea más eficaz, coloque el selector de velocidad con válvula (B2.4) presionando con un dedo en el lado opuesto a la inscripción Max, en este caso obtendrá una adquisición óptima del fármaco minimizando su dispersión en el ambiente circundante, gracias al sistema de válvulas con el que están equipadas la ampolla, la boquilla y la mascarilla (Fig. 4).

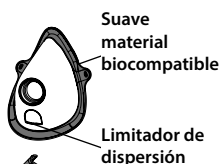
UTILIZACIÓN DEL MANDO MANUAL DE NEBULIZACIÓN

Para conseguir una nebulización continua, es aconsejable no aplicar el mando manual de nebulización (B6), especialmente en caso de niños o personas incapacitadas. El mando manual de nebulización es útil para limitar la dispersión del medicamento en el entorno.

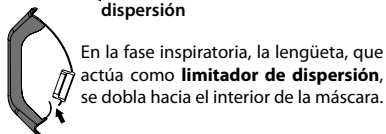
Para activar la nebulización, tape el orificio del mando de nebulización manual (B6) con un dedo e inhale suave y profundamente; se recomienda que después de inhalar contenga la respiración un momento para que las gotas de aerosol inhaladas se asienten (Figura 5).

Mientras tanto, para desactivar la nebulización, retire el dedo del orificio del mando de nebulización manual, evitando así el desperdicio de medicamento y optimizando su adquisición. Luego exhale lentamente (Figura 6).

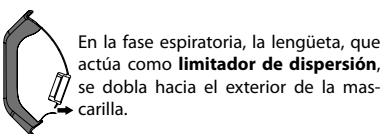
Mascarillas SoftTouch



Las mascarillas **SoftTouch** tienen un borde exterior de **material biocompatible suave** que garantiza un ajuste óptimo a la cara, y también están equipadas con el **innovador Limitador de dispersión**. Estos rasgos característicos permiten una mayor sedimentación del fármaco en el paciente y, de nuevo, **limitan su dispersión**.



En la fase inspiratoria, la lengüeta, que actúa como **limitador de dispersión**, se dobla hacia el interior de la mascarilla.



En la fase espiratoria, la lengüeta, que actúa como **limitador de dispersión**, se dobla hacia el exterior de la mascarilla.

PREPARACIÓN HIGIÉNICA

Apague el aparato antes de cada operación de preparación higiénica y desconéctelo de la red eléctrica. **Unidad compresora (A) y tubo exterior (B1).** Utilice únicamente un paño humedecido con detergente antibacteriano (no abrasivo y sin disolventes de ningún tipo).

Nebulizador y accesorios. Abra el nebulizador girando la parte superior (B2.3) en el sentido contrario a las agujas del reloj, separe la boquilla (B2.2) y el selector de velocidad con válvula (B2.4) de la parte superior (B2.3) como se indica en el "Esquema de conexión" en B2.

A continuación, siga las instrucciones que figuran a continuación.

Higienización. Antes y después de cada uso, desinfecte el atomizador y los accesorios eligiendo uno de los métodos indicados en la tabla y descritos a continuación.

Método A: Limpie los accesorios con agua potable caliente (aprox. 40°C) y detergente lavavajillas suave (no abrasivo).

Método B: Limpie los accesorios en el lavavajillas con el ciclo caliente (70°C).

Método C: Desinfecte los accesorios sumergiéndolos en una solución de 50% de agua y 50% de vinagre blanco y, a continuación, aclárelos a fondo con agua potable templada (aprox. 40°C).

Después de desinfectar los accesorios, agítelos enérgicamente y colóquelos sobre una toalla de papel, o bien séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo, un secador de pelo).

Desinfección. Después de higienizar el nebulizador y los accesorios, desinfectelos utilizando uno de los métodos indicados en la tabla y descritos a continuación. Cada método es practicable un número limitado de veces (véase la figura del cuadro).

Método A: Obtener un desinfectante del tipo cloruro electrolítico (principio activo: hipoclorito de sodio), específico para la desinfección, disponible en todas las farmacias.

Ejecución: - Llenar un recipiente de tamaño adecuado para contener todos los componentes individuales que se van a desinfectar con una solución de agua potable y desinfectante, respetando las proporciones indicadas en el envase del desinfectante. - Sumerja completamente cada componente individual en la solución, teniendo cuidado de evitar la formación de burbujas de aire en contacto con los componentes. Dejar sumergidos los componentes durante el tiempo indicado en el envase del desinfectante, y asociado a la concentración elegida para la preparación de la solución. - Recuperar los componentes desinfectados y enjuagarlos a fondo con agua potable tibia. - Elimine la solución siguiendo las instrucciones del fabricante del desinfectante.

Método B: Desinfectar los accesorios hirviéndolos en agua durante 10 minutos; utilizar agua desmineralizada o destilada para evitar los depósitos de cal.

Método C: Desinfectar los accesorios con un vaporizador de botella caliente del tipo de vapor (no microondas). Realice el proceso siguiendo fielmente las instrucciones del vaporizador. Para que la desinfección sea eficaz, elija un esterilizador con un ciclo de funcionamiento de al menos 6 minutos.

Si también desea llevar a cabo la esterilización, pase a la sección **Esterilización**.

Después de desinfectar los accesorios, agítelos enérgicamente y colóquelos sobre una toalla de papel o, alternativamente, séquelos con un chorro de aire caliente (por ejemplo, un secador de pelo).

Al final de cada uso, guarde el aparato completo con sus accesorios en un lugar seco y sin polvo.

Esterilización. Equipamiento: Esterilizador de vapor con vacío fraccionado y sobrepresión conforme a la norma EN 13060.

Ejecución: Envasar cada componente individual a tratar en un sistema de barrera estéril o en un envase conforme a la norma EN 11607. Coloque los componentes embalados en el esterilizador de vapor. Realice el ciclo de esterilización de acuerdo con las instrucciones de uso del equipo seleccionando en primer lugar una temperatura de 134°C y un tiempo de 4 minutos.

Conservación: Almacenar los componentes esterilizados según las instrucciones de uso del sistema o del envase de barrera estéril elegido.

El procedimiento de esterilización se validó conforme a la norma ISO 17665-1.

Al final de cada uso, guarde el aparato completo con sus accesorios en un lugar seco y sin polvo.

Tabla de métodos previstos / accesorios para pacientes									
Método	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B3.2	B4	B5	B6
PREPARACIÓN HIGIÉNICA EN EL ENTORNO DOMÉSTICO									
Higienización									
Método A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Método B	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Método C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Desinfección									
Método A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Método B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Método C	300	300	300	300	300	300	300	300	300
PREPARACIÓN HIGIÉNICA EN UN ENTORNO CLÍNICO U HOSPITALARIO									
Desinfección									
Método A	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Método B	300	300	300	300	300	300	300	300	300
Esterilización									
	300 Atomizador montado				300	300	300	300	300
✓: previsto \: no previsto 300: ✓ MÁX. 300 VECES									

FILTRACIÓN DEL AIRE. El aparato está equipado con un filtro de aspiración (A3) que debe sustituirse cuando esté sucio o cambie de color por un filtro de recambio (D1). No lave ni reutilice el mismo filtro. La sustitución periódica del filtro es necesaria para garantizar el correcto funcionamiento del compresor. El filtro debe revisarse periódicamente. Póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio autorizado para obtener filtros de recambio. **Para sustituir el filtro, extráigalo como se muestra en la (Fig. 7).**

El filtro está diseñado para que siempre esté fijo en su alojamiento. No sustituya el filtro durante el uso. **Utilice únicamente accesorios o piezas de recambio originales Flaem, no se aceptará ninguna responsabilidad si se utilizan piezas o accesorios no originales.**

Συσκευή θεραπείας με αερολύματα

Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρέχονται για συσκευές μοντέλου FLAEM JUNIOR F2000 και RF7-2. Η συσκευή FLAEM Aerosol Therapy αποτελείται από μια μονάδα συμπιεστή (Α), έναν νεφελοποιητή και μερικά εξαρτήματα (Β) και ανταλλακτικά (Δ).

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ. Ιατρική συσκευή για τη χορήγηση φαρμάκων μέσω εισπνοής, η θεραπεία μέσω εισπνοής και η φαρμακευτική αγωγή πρέπει να συνταγογραφούνται από ιατρό.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ. Θεραπεία αναπνευστικών ασθενειών. Τα φάρμακα πρέπει να συνταγογραφούνται από ιατρό που έχει αξιολογήσει τη γενική κατάσταση του ασθενούς.

⚠ ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ. • Το ιατροτεχνολογικό προϊόν ΔΕΝ πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που δεν μπορούν να αναπνεύσουν μόνοι τους ή που είναι αναισθητοί.

• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κυκλώματα αναισθησίας ή υποβοηθούμενου αερισμού.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ. Οι συσκευές προορίζονται για χρήση από νόμιμα εξουσιοδοτημένο ιατρικό προσωπικό/υγειονομικό προσωπικό (γιατρούς, νοσηλευτές, θεραπευτές κ.λπ.). Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί απευθείας από τον ασθενή.

⚠ ΟΜΑΔΑ ΣΤΟΧΟΣ ΤΩΝ ΑΣΘΕΝΩΝ. Ενήλικες, παιδιά όλων των ηλικιών, βρέφη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και να είναι παρών ένας ενήλικας υπεύθυνος για την ασφάλεια, εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από βρέφη, παιδιά οποιασδήποτε ηλικίας ή άτομα με περιορισμένες ικανότητες (π.χ. σωματικές, πνευματικές ή αισθητηριακές). Είναι ευθύνη του ιατρικού προσωπικού να αξιολογήσει την κατάσταση και τις ικανότητες του ασθενούς προκειμένου να καθορίσει, κατά τη συνταγογράφηση της συσκευής, εάν ο ασθενής είναι σε θέση να χειριστεί το αεροζόλ με ασφάλεια μόνος του ή εάν η θεραπεία πρέπει να πραγματοποιηθεί από υπεύθυνο άτομο. Παραπομπή σε ιατρικό προσωπικό για την αξιολόγηση της χρήσης της συσκευής σε συγκεκριμένους τύπους ασθενών, όπως έγκυες γυναίκες, θηλάζουσες γυναίκες, βρέφη, ανίκανα άτομα ή άτομα με περιορισμένες φυσικές ικανότητες.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης, όπως νοσοκομεία, εξωτερικά ιατρεία κ.λπ., ή ακόμη και στο σπίτι.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΠΙΘΑΝΕΣ ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ. • Σε περίπτωση που η συσκευή σας δεν λειτουργεί σωστά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για διευκρινίσεις.

• Θα πρέπει να επικοινωνείτε με τον κατασκευαστή για να αναφέρετε προβλήματα και/ή απόρριπτα γεγονότα σχετικά με τη λειτουργία και, εάν είναι απαραίτητο, για διευκρινίσεις σχετικά με τη χρήση και/ή τη συντήρηση/υγιεινή προετοιμασία. • Ανατρέξτε επίσης στο ιστορικό των βλαβών και της επίλυσής τους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ. • Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο ως θεραπευτική συσκευή εισπνοής. Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν δεν προορίζεται ως συσκευή διάσωσης ζωής. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ακατάλληλη χρήση.

• Πάντα να συμβουλευέστε το γιατρό σας για τον προσδιορισμό της θεραπείας.

• Ακολουθήστε τις οδηγίες του γιατρού σας ή του θεραπευτή αναπνευστικής αποκατάστασης σχετικά με τον τύπο του φαρμάκου, τη δοσολογία και τις ενδείξεις θεραπείας. • Προσέχετε τις ενδείξεις που παρέχονται με το φάρμακο και αποφύγετε τη χρήση των συσκευών με ουσίες και αραιώσεις διαφορετικές από τις συνιστώμενες. • Εάν παρουσιάσετε αλλεργικές αντιδράσεις ή άλλα προβλήματα κατά τη χρήση της συσκευής, σταματήστε αμέσως τη χρήση της και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

• Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο για περαιτέρω αναφορά. • Εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχτεί, επικοινωνήστε με τον διανομέα ή το κέντρο σέρβις. • Μην εκθέτετε τη συσκευή σε ιδιαίτερα ακραίες θερμοκρασίες. • Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, στο ηλιακό φως ή σε υπερβολικά θερμό περιβάλλον. • Ο χρόνος που απαιτείται για τη μετάβαση από τις συνθήκες αποθήκευσης στις συνθήκες λειτουργίας είναι περίπου 2 ώρες. • Απαγορεύεται η πρόσβαση στο άνοιγμα της μονάδας συμπίεσης με οποιονδήποτε τρόπο. • Οι επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή. • Οι μη εξουσιοδοτημένες επισκευές ακυρώνουν την εγγύηση και μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τον χρήστη.

Κίνδυνος ασφυξίας: Ορισμένα εξαρτήματα της συσκευής είναι αρκετά μικρά ώστε να μπορούν να καταποθούν από τα παιδιά, γι' αυτό κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Κίνδυνος στραγγαλισμού: Μην χρησιμοποιείτε τον παρεχόμενο σωλήνα σύνδεσης και τα καλώδια εκτός της προβλεπόμενης χρήσης τους, μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο στραγγαλισμού, προσέξτε ιδιαίτερα τα παιδιά και τα άτομα με ειδικές δυσκολίες, συχνά τα άτομα αυτά δεν είναι σε θέση να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους.

Κίνδυνος πυρκαγιάς: δεν ΕΙΝΑΙ κατάλληλο για χρήση παρουσία αναισθητικού μείγματος που είναι εύφλεκτο με τον αέρα ή με οξυγόνο ή υποξείδιο του αζώτου.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας: • Πριν από την πρώτη χρήση και τακτικά κατά τη διάρκεια της ζωής του προϊόντος, ελέγχετε την ακεραιότητα της δομής της συσκευής και του καλωδίου τροφοδοσίας για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βλάβες. Αν διαπιστωθεί ότι έχει υποστεί βλάβη, μην εισάγετε την πρίζα και φέρτε αμέσως το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή στο σημείο πώλησης της εμπιστοσύνης σας. • Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από ζώα (π.χ. τρωκτικά), διαφορετικά τα

ζωα αυτά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας.

- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες. - Ποτέ μην εμποδίζετε τις σχισμές εξαερισμού που βρίσκονται και στις δύο πλευρές της μονάδας συμπίεστη. - Μην χειρίζεστε τη μονάδα συμπίεστη με βρεγμένα χέρια. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα συμπίεστη σε υγρό περιβάλλον (π.χ. κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή του ντους). Μην βυθίζετε τη μονάδα συμπίεστη σε νερό- αν συμβεί αυτό, τραβήξτε αμέσως το φις. Μην βγάζετε ή αγγίζετε τη μονάδα συμπίεστη ενώ είναι βυθισμένη στο νερό, απουσιάζετε την πρώτα από την πρίζα. Πηγαίνετε το αμέσως σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της FLAEM ή στον αντιπρόσωπό σας.

Κίνδυνος αναποτελεσματικότητας της θεραπείας: - Η απόδοση μπορεί να διαφέρει με συγκεκριμένους τύπους φαρμάκων (π.χ. με υψηλό ιξώδες ή σε εναιώρημα). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο φύλλο οδηγιών χρήσης που παρέχεται από τον παρασκευαστή του φαρμάκου. - Χρησιμοποιήστε τον νεφελοποιητή στη σωστή θέση, όσο το δυνατόν πιο όρθια- μην γέρνετε τον νεφελοποιητή πέραν της γωνίας των 30 μοιρών, προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, για να αποφύγετε τη διαρροή του φαρμάκου στο στόμα ή την υπερβολική διασπορά του, μειώνοντας την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.

- Προσέχετε τις ενδείξεις που παρέχονται με το φάρμακο και αποφύγετε τη χρήση των συσκευών με ουσίες και αραίωσεις διαφορετικές από τις συνιστώμενες. - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε περιβάλλον χωρίς σκόνη, διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η θεραπεία. - Μην παρεμποδίζετε και μην εισάγετε αντικείμενα στο φίλτρο και το περιβλήμα του στη μονάδα. - Στην περίπτωση ουσίων που είναι πολύ πυκνές, μπορεί να χρειαστεί αραίωση με κατάλληλο φυσιολογικό ορό, σύμφωνα με συνταγή γιατρού.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της Flaem, καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται σε περίπτωση χρήσης μη γνήσιων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.

Κίνδυνος μόλυνσης: - Συνιστούμε την προσωπική χρήση των αξεσουάρ για την αποφυγή κάθε κινδύνου μόλυνσης. - Ακολουθήστε την υγιεινή προετοιμασία πριν από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες και τα εξαρτήματα δεν αποθηκεύονται κοντά σε άλλα εξαρτήματα ή συσκευές για διαφορετικές θεραπείες (π.χ. εγχυσεις). - Στο τέλος της θεραπείας, μην αφήνετε το φάρμακο μέσα στον νεφελοποιητή.

- Εάν ο νεφελοποιητής χρησιμοποιείται για διάφορους τύπους φαρμάκων, τα υπολείμματα πρέπει να απομακρύνονται πλήρως. Επομένως, να κάνετε υγιεινή προετοιμασία μετά από κάθε εισπνοή, επίσης για να επιτύχετε τον υψηλότερο βαθμό υγιεινής και να βελτιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής και τη λειτουργία της συσκευής.

Κίνδυνος τραυματισμού: - Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μαλακή επιφάνεια στήριξης, όπως καναπέ, κρεβάτι ή τραπέζι-μάντιλο. - Να το χειρίζεστε πάντα σε σκληρή επιφάνεια χωρίς εμπόδια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΑΡΕΜΒΟΛΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΙΑΓΝΩΣΤΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ.

Αυτός ο υγραντήρας έχει σχεδιαστεί ώστε να πληροί τις προϋποθέσεις που απαιτούνται επί του παρόντος για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Όσον αφορά τις απαιτήσεις ΗΜΣ, οι ηλεκτροϊατρικές συσκευές απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή κατά την εγκατάσταση και τη χρήση τους και, ως εκ τούτου, απαιτείται να εγκαθίστανται ή/και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Κίνδυνος πιθανών ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών με άλλες συσκευές. Κινητές ή φορητές ραδιοφωνικές και τηλεπικοινωνιακές συσκευές RF (κινητά τηλέφωνα ή ασύρματες συνδέσεις) ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία των ηλεκτροϊατρικών συσκευών. Η συσκευή μπορεί να είναι ευαίσθητη σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές παρουσία άλλων συσκευών που χρησιμοποιούνται για συγκεκριμένη διάγνωση ή θεραπεία. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.flamnuova.it.

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΩΝ ΒΛΑΒΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΤΟΥΣ. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα της συσκευής ή στην πρίζα δικτύου.	Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σωστά στις πρίζες.
Η συσκευή δεν ψεκάζει ή ψεκάζει ανεπαρκώς.	Το φάρμακο δεν τοποθετήθηκε στον νεφελοποιητή.	Αδειάστε τη σωστή ποσότητα φαρμάκου στον νεφελοποιητή.
	Ο νεφελοποιητής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Αποσυναρμολογήστε και συναρμολογήστε τον νεφελοποιητή σωστά σύμφωνα με το διάγραμμα σύνδεσης στο κάλυμμα.
	Ο νεφελοποιητής είναι φραγμένος.	Υγιεινή προετοιμασία του νεφελοποιητή. Οι εναποθέσεις φαρμάκων λόγω έλλειψης υγιεινής προετοιμασίας του νεφελοποιητή μειώνουν την αποτελεσματικότητα και τη λειτουργία του. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες στο κεφάλαιο ΥΓΙΕΙΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ.

Η συσκευή δεν ψεκάζει ή ψεκάζει ανεπαρκώς.	Τα εξαρτήματα δεν είναι σωστά συνδεδεμένα στη συσκευή.	Ελέγξτε τη σωστή σύνδεση μεταξύ της εισόδου αέρα της συσκευής και των εξαρτημάτων (βλέπε διάγραμμα σύνδεσης στο κάλυμμα).
	Ο σωλήνας είναι λυγισμένος ή κατεστραμμένος ή μπλεγμένος.	Ξετυλίξτε τον σωλήνα και ελέγξτε τον για σύνθλιψη ή σπές. Αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.
	Το φίλτρο αέρα είναι βρώμικο.	Αντικαταστήστε το φίλτρο.
Η συσκευή είναι πιο δυνατή από το συνηθισμένο.	Φίλτρο που δεν έχει τοποθετηθεί.	Τοποθετήστε το φίλτρο σωστά στο περίβλημα.

Εάν, αφού ελέγξετε τις συνθήκες που περιγράφονται παραπάνω, η συσκευή εξακολουθεί να μην λειτουργεί σωστά, σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με τον έμπιστο αντιπρόσωπο ή με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της FLAEM. Μπορείτε να βρείτε έναν κατάλογο όλων των Κέντρων Εξυπηρέτησης στη διεύθυνση <http://www.fluemnua.it/it/info/assistenza>.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Μονάδα συμπίεσής

Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EK, το σύμβολο πάνω στον εξοπλισμό υποδεικνύει ότι ο προς απόρριψη εξοπλισμός (εξαιρουμένων των εξαρτημάτων) θεωρείται απόβλητο και πρέπει συνεπώς να υπόκειται σε "χωριστή συλλογή". Για το λόγο αυτό, ο χρήστης θα πρέπει να απορρίψει (ή να ζητήσει να απορριφθεί) σε κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που έχουν καθορίσει οι τοπικές διοικήσεις ή να την παραδώσει στον πωλητή όταν αγοράσει μια νέα συσκευή αντίστοιχου τύπου. Η χωριστή συλλογή απορριμμάτων και οι διαδοχικές εργασίες επεξεργασίας, ανάκτησης και διάθεσης διευκολύνουν την παραγωγή εξοπλισμού με ανακυκλωμένα υλικά και περιορίζουν τις αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την υγεία που προκαλεί οποιαδήποτε ακατάλληλη διαχείριση των απορριμμάτων. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη συνεπάγεται την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από τους νόμους μεταφοράς της οδηγίας 2012/19/EK του κράτους μέλους ή της χώρας στην οποία διατίθεται το προϊόν.

Νεφελοποιητής και αξεσουάρ

Πρέπει να απορρίπτονται ως γενικά απόβλητα μετά από έναν κύκλο απολύμανσης.

Συσκευασία



Κουτί προϊόντος



Θερμοσυρρικνούμενη μεμβράνη νεφελοποιητή και αξεσουάρ



Τσάντα συσκευασίας σωλήνων



Σακούλα συσκευασία τσάντα

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΣΟΒΑΡΩΝ ΣΥΜΒΑΝΤΩΝ. Παρακαλείσθε να αναφέρετε τυχόν σοβαρά περιστατικά σε σχέση με αυτήν τη συσκευή στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο διαμένετε. Ένα συμβάν θεωρείται σοβαρό εάν προκαλεί ή μπορεί να προκαλέσει, άμεσα ή έμμεσα, θάνατο ή απρόβλεπτη σοβαρή επιδείνωση σε κατάσταση της υγείας του ατόμου.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΥΣ Η ΑΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΕΣ ΜΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

• Αλληλεπιδράσεις: Τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή είναι βιοσυμβατά υλικά και συμμορφώνονται με τους νόμιμους κανονισμούς, ωστόσο δεν μπορούν να αποκλειστούν εντελώς πιθανές αλλεργικές αντιδράσεις. • Χρησιμοποιήστε το φάρμακο το συντομότερο δυνατό μετά το άνοιγμά του και αποφύγετε να το αφήσετε στον νεφελοποιητή- μόλις τελειώσετε ή θεραπεία, μην αφήνετε το φάρμακο μέσα στον νεφελοποιητή και προχωρήστε στην υγιεινή προετοιμασία.

ΣΥΜΒΟΛΟΛΟΓΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ Η ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

 Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής	 Σειριακός αριθμός της συσκευής	 Συσκευή κατηγορίας II	 Κατασκευαστής
 Τύπος εφαρμοσμένου μέρους BF	 Ημερομηνία παραγωγής	 Κωδικός παρτίδας	 Corrente alterna
 Προσοχή	 Χωρίς φθαλικό εστέρα και δισφαινόλη	 Δείτε τις οδηγίες χρήσης	 Αριθμός μοντέλου
 Ιατρική συσκευή	 Όρια θερμοκρασίας	 Όρια υγρασίας	 Όρια ατμοσφαιρικής πίεσης
 Απενεργοποίηση λειτουργίας	 Πριν από τη χρήση: Προσοχή ελέγξτε τις οδηγίες χρήσης		
 Διακόπτης λειτουργίας on	 Ιατρική σήμανση CE αναφ. κανονισμός 2017/745 ΕΕ και μεταγενέστερες ενημερώσεις		
Βαθμός προστασίας του περιβλήματος: IP21. IP21 (Προστατεύεται από στερεά σώματα μεγαλύτερα από 12 mm. Προστατεύεται από την πρόσβαση με το δάχτυλο- Προστατεύεται από κάθετες σταγόνες νερού που πέφτουν)			

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ. ΜΟΝΤΕΛΟ: FLAEM JUNIOR F2000

Παροχή ρεύματος:	230V ~ 50Hz 210VA	Επίπεδο θορύβου (σε 1 m):	57 dB (A) περίπου.
Μέγιστη πίεση	3,5 ± 0,5 bar	Λειτουργία:	Συνέχεια
Ροή αέρα στον συμπιεστή:	14 l/min περίπου.	Διαστάσεις:	20(L) x 18(P) x 11(H) cm

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗ. ΜΟΝΤΕΛΟ: RF7-2**Ψεκαστήρας RF7**

Ελάχιστη χωρητικότητα φαρμάκων: 2 ml Μέγιστη χωρητικότητα φαρμάκων: 8 ml

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ. ΜΟΝΤΕΛΟ: FLAEM JUNIOR F2000 σε συνδυασμό με RF7-2

Πίεση λειτουργίας (με νεφέλωμα):	1,30 bar.	
Θέση κουμπιού επιλογής	Με βαλβίδα (Εικ. 1)	Μέγιστο (Εικ. 2)
Ταχύτητα παροχής: [ml/min]	0,29 ⁽¹⁾	0,65 ⁽¹⁾
(Εκπεμπόμενο αεροζόλ) ΑΟ: [ml]	0,430 ⁽²⁾	0,417 ⁽³⁾
Ποσοστό του όγκου πλήρωσης που εκπέμπεται ανά λεπτό: [%]	4,64 ⁽²⁾	6,01 ⁽³⁾
(Ποσοστό εκπεμπόμενου αεροζόλ) ΑΟΡ: [ml/min]	0,093 ⁽²⁾	0,120 ⁽³⁾
(Μέση αεροδυναμική διάμετρος μάζας) MMAD: [μm]	2,61 ⁽²⁾	2,81 ⁽³⁾
(Τυπική γεωμετρική απόκλιση) GSD:	2,30 ⁽²⁾	2,29 ⁽³⁾
Αναπνεύσιμο κλάσμα (< 5 μm): [%]	78,2 ⁽²⁾	75,7 ⁽³⁾
Κλάσμα σωματιδίων αερολύματος < 2 μm: [%]	37,6 ⁽²⁾	34,5 ⁽³⁾
Κλάσμα σωματιδίων αερολύματος > 2 μm ; < 5 μm: [%]	40,6 ⁽²⁾	41,2 ⁽³⁾
Κλάσμα σωματιδίων αερολύματος > 5 μm: [%]	21,8 ⁽²⁾	24,3 ⁽³⁾
Υπόλειμμα όγκου: [ml]	0,90 ⁽²⁾	0,94 ⁽³⁾

(1) Η ταχύτητα χορήγησης μετρήθηκε με αλατούχο διάλυμα 0,9% στους 23°C για απώλεια βάρους σύμφωνα με την εσωτερική διαδικασία της Flaem.

(2)(3) Χαρακτηρισμός in vitro σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 27427 χρησιμοποιώντας 4 ml σαλβουταμόλης 0,1% σε διάλυμα NaCl 0,9% και με αναπνευστικές παραμέτρους ενός ενήλικα. Η απόδοση μπορεί να διαφέρει για τον παιδιατρικό ή βρεφικό πληθυσμό.

(2) Χαρακτηρισμός που πραγματοποιήθηκε από την TÜV Rheinland Italia S.r.l. σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο της Πάρμας.

(3) Χαρακτηρισμός που πραγματοποιήθηκε από το Πανεπιστήμιο της Πάρμας.

Περισσότερες λεπτομέρειες διατίθενται κατόπιν αιτήματος.

ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα εφαρμοσμένα μέρη τύπου BF είναι: αξεσουάρ ασθενούς (B3, B3.2, B4, B5)
Βάρος: 1,800 Kg

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Συνθήκες λειτουργίας:		Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς:	
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Μεταξύ +10°C και +40°C	Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Μεταξύ -25°C και +70°C
Σχετική υγρασία αέρα	Μεταξύ 10% και 95%	Σχετική υγρασία αέρα	Μεταξύ 10% και 95%
Ατμοσφαιρική πίεση	Μεταξύ 69 KPa και 106 KPa	Ατμοσφαιρική πίεση	Μεταξύ 69 KPa και 106 KPa

ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Μοντέλο: FLAEM JUNIOR
F2000 (μονάδα συμπίεστη) Διάρκεια ζωής 2000 ώρες.

Μοντέλο: RF7-2
(Νεφελοποιητής και
αξεσουάρ)

Η αναμενόμενη μέση διάρκεια ζωής είναι 1 έτος, ωστόσο συνιστάται η αντικατάσταση του νεφελοποιητή κάθε 6 μήνες κατά τη διάρκεια εντατικής χρήσης (ή νωρίτερα εάν ο νεφελοποιητής είναι φραγμένος) για να διασφαλιστεί η μέγιστη θεραπευτική αποτελεσματικότητα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΑ ΥΛΙΚΑ	
Ο εξοπλισμός περιλαμβάνει:	
A -	Μονάδα συμπίεστη - Μοντέλο: FLAEM JUNIOR F2000 A1 - Διακόπτης, A2 - Εισαγωγή αέρα, A3 - Φίλτρο αέρα A4 - Υποδοχή νεφελοποιητή, A5 - Λαβή μεταφοράς A6 -Καλώδιο τροφοδοσίας, A7 - Θήκη καλωδίων
B -	Νεφελοποιητής και αξεσουάρ - Μοντέλο: RF7-2 B1 -Σωλήνας σύνδεσης (μονάδα συμπίεστη/νεφελοποιητή) B2 - Ψεκαστήρας διπλής ταχύτητας RF7 Dual Speed Plus B2.1 - Κάτω μέρος, B2.2 - Ακροφύσιο B2.3 - Πάνω μέρος, B2.4 - Επιλογέας ταχύτητας με βαλβίδα
	B3 - επιστόμιο με βαλβίδα B3.1 - Βαλβίδα εκποής, B3.2 - Μη επεμβατική ρινική
	B4 - Παιδιατρική μάσκα SoftTouch
	B5 - Μάσκα SoftTouch για ενήλικες
	B6 - Χειροκίνητη εντολή ψεκασμού
C -	Βολική και ευρύχωρη τσάντα μεταφοράς
	ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στη συσκευασία υπάρχει ετικέτα αναγνώρισης, αφαιρέστε την και τοποθετήστε την στις θέσεις που προβλέπονται στη σελίδα 2. Κατά την αντικατάσταση του νεφελοποιητή και των εξαρτημάτων, εκτελέστε την ίδια διαδικασία.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από κάθε χρήση, πλύνετε καλά τα χέρια σας και καθαρίστε τη συσκευή σας όπως περιγράφεται στην ενότητα "ΥΓΙΕΙΝΟΜΙΚΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ". Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής, συνιστάται να προστατεύετε επαρκώς από τις σταγόνες. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για τη χορήγηση φαρμακευτικών ουσιών (διαλύματα και εναιωρήματα), για τις οποίες προβλέπεται η χορήγηση αερολύματος- οι ουσίες αυτές πρέπει σε κάθε περίπτωση να συνταγογραφούνται από γιατρό. Στην περίπτωση ουσιών που είναι πολύ πυκνές, μπορεί να χρειαστεί αραίωση με κατάλληλο φυσιολογικό ορό, σύμφωνα με συνταγή γιατρού.

1. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας (A6) σε μια πρίζα δικτύου που αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής. Πρέπει να είναι τοποθετημένο με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δύσκολη η αποσύνδεσή του από το ηλεκτρικό δίκτυο.
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο (B2.2) στο επάνω μέρος (B2.3) πιέζοντας όπως υποδεικνύουν τα 2 βέλη στο «Διάγραμμα σύνδεσης» στο B2. Τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας με βαλβίδα (B2.4) στο επάνω μέρος (B2.3) όπως φαίνεται στο «Διάγραμμα σύνδεσης» στο B2. Ρίξτε το φάρμακο που έχει συνταγογραφήσει ο γιατρός στο κάτω μέρος (B2.1). Κλείστε τον νεφελοποιητή στρέφοντας το επάνω μέρος (B2.3) δεξιόστροφα.
3. Συνδέστε τα εξαρτήματα όπως φαίνεται στο "Διάγραμμα σύνδεσης" στο κάλυμμα.
4. Καθίστε αναπαυτικά κρατώντας τον νεφελοποιητή στο χέρι σας, τοποθετήστε το επιστόμιο στο στόμα

σας ή χρησιμοποιήστε ρινικό (εάν παρέχεται) ή μάσκα. Εάν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα μάσκα, τοποθετήστε το στο πρόσωπό σας όπως φαίνεται στην (εικόνα 1) (με ή χωρίς τη χρήση της ελαστικής ταινίας). 5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη (A1) και εισπνεύστε και εκπνεύστε βαθιά. Συνιστάται μετά την εισπνοή να κρατάτε την αναπνοή σας για λίγο, ώστε τα εισπνεόμενα σταγονίδια αερολύματος να κατακαθίσουν. Στη συνέχεια, εκπνεύστε αργά.

6. Όταν ολοκληρωθεί η εφαρμογή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν, μετά τη συνεδρία θεραπείας, σχηματιστεί εμφανής εναπόθεση υγρασίας στο εσωτερικό του σωλήνα (B1), αποσυνδέστε το σωλήνα από τον νεφελοποιητή και στεγνώστε τον με τον εξερισμό του ίδιου του συμπιεστή- η ενέργεια αυτή αποτρέπει την πιθανή ανάπτυξη μούχλας στο εσωτερικό του σωλήνα.

Για να διευκολύνετε τη σύνδεση του σωλήνα σύνδεσης (B1) με τη μονάδα συμπιεστή, επιδράστε στο άκρο του περιστρέφοντάς το ταυτόχρονα και εισάγοντάς το, για να το αφαιρέσετε περιστρέφοντάς το και αφαιρώντάς το (εικόνα 2).

ΤΡΟΠΟΙ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΤΗ 'RF7 DUAL SPEED PLUS' ΜΕ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΒΑΛΒΙΔΑΣ. Είναι επαγγελματικό, γρήγορο και κατάλληλο για τη χορήγηση όλων των τύπων φαρμάκων, συμπεριλαμβανομένων των πιο ακριβών, ακόμη και σε ασθενείς με χρόνιες ασθένειες. Χάρη στις γεωμετρίες των εσωτερικών αγωγών του νεφελοποιητή RF7 Dual Speed Plus, επιτεύχθηκε κατάλληλο και ενεργό μέγεθος σωματιδίων για τη θεραπεία μέχρι τις κατώτερες αναπνευστικές οδούς. Για να επιταχύνετε τη θεραπεία εισπνοής, τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας με βαλβίδα (B2.4) πιέζοντας με το δάχτυλό σας τη σήμανση MAX (εικόνα 4).

Για να κάνετε την εισπνευστική θεραπεία πιο αποτελεσματική, τοποθετήστε τον επιλογέα ταχύτητας με βαλβίδα (B2.4) πιέζοντας με το δάχτυλο την πλευρά που βρίσκεται απέναντι από την επιγραφή Max, στην περίπτωση αυτή θα επιτύχετε τη βέλτιστη πρόσληψη του φαρμάκου, ελαχιστοποιώντας παράλληλα τη διασπορά του στο περιβάλλον, χάρη στο σύστημα βαλβίδων με το οποίο είναι εξοπλισμένη η αμπούλα, το πιστόμιο και η μάσκα (εικόνα 3).

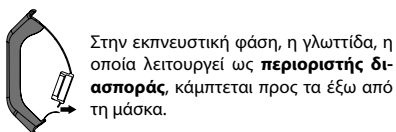
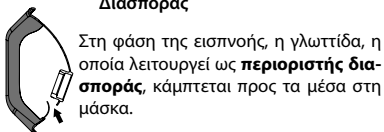
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΕΦΕΛΟΠΟΙΗΣΗΣ.

Για να επιτευχθεί συνεχής νεφελοποίηση, συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε το χειροκίνητο διακόπτη νεφελοποίησης (B6), ειδικά σε περίπτωση παιδιών ή ατόμων που δεν είναι αυτοεξυπηρετούμενα. Το χειροκίνητο διακόπτη νεφελοποίησης είναι χρήσιμο για τον περιορισμό της διασποράς του φαρμάκου στο περιβάλλον. Για να ενεργοποιήσετε τη νεφελοποίηση, καλύψτε με το δάχτυλό σας την οπή του χειροκίνητου χειριστηρίου νεφελοποίησης (B6) και εισπνεύστε απαλά και βαθιά. Συνιστάται, μετά την εισπνοή, να κρατήσετε την αναπνοή σας για λίγο, ώστε τα εισπνεόμενα σταγονίδια αερολύματος να κατακαθίσουν (Εικ. 5). Εν τω μεταξύ, για να απενεργοποιήσετε τη νεφελοποίηση, αφαιρέστε το δάχτυλό σας από την οπή του χειροκίνητου χειριστηρίου νεφελοποίησης, ώστε να αποφύγετε τη σπατάλη φαρμάκου και να βελτιστοποιήσετε την πρόσληψή του. Στη συνέχεια, εκπνεύστε αργά (Εικ. 6).

Μάσκες SoftTouch



Οι μάσκες **SoftTouch** έχουν εξωτερικό χείλος από **μαλακό, βιοσυμβατό υλικό** που εξασφαλίζει βέλτιστη εφαρμογή στο πρόσωπο και είναι επίσης εξοπλισμένες με **τονκαινοτόμο περιοριστή διασποράς**. Αυτά τα χαρακτηριστικά χαρακτηριστικά επιτρέπουν μεγαλύτερη καθίζηση του φαρμάκου στον ασθενή και **περιορίζουν** και πάλι τη **διασπορά** του.



ΥΓΙΕΙΝΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν από κάθε εργασία υγιεινής προετοιμασίας και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό δίκτυο.

Μονάδα συμπιεστή (Α) και εξωτερικός σωλήνας (Β1). Χρησιμοποιήστε μόνο ένα πανί βρεγμένο με αντιβακτηριδιακό απορροπαντικό (μη λειαντικό και χωρίς διαλύτες κάθε είδους).

Νεφελοποιητής και αξεσουάρ. Ανοίξτε τον νεφελοποιητή στρέφοντας το επάνω μέρος (Β2.2) αριστερόστροφα, αποσυναρμολογήστε το επάνω μέρος (Β2.2 και Β2.3) όπως φαίνεται στο "Διάγραμμα σύνδεσης" στο Β2. Στη συνέχεια, προχωρήστε σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

Απολύμανση: Πριν και μετά από κάθε χρήση, απολυμαίνεται τον ψεκαστήρα και τα εξαρτήματα επιλέγοντας μία από τις μεθόδους που παρέχονται στον πίνακα και περιγράφονται παρακάτω.

Μέθοδος Α: Απολυμάνετε τα εξαρτήματα σε ζεστό πόσιμο νερό (περίπου 40°C) με ήπιο απορροπαντικό πιάτων (μη διαβρωτικό).

Μέθοδος Β: Απολυμάνετε τα αξεσουάρ στο πλυντήριο πιάτων με τον θερμό κύκλο (70°C).

Μέθοδος C: Απολυμάνετε τα εξαρτήματα με εμβάπτιση σε διάλυμα 50% νερού και 50% λευκού ξιδιού και, στη συνέχεια, ξεπλύνετε καλά με ζεστό πόσιμο νερό (περίπου 40°C).

Αφού απολυμάνετε τα εξαρτήματα, ανακινήστε τα έντονα και τοποθετήστε τα σε μια χαρτοπετσέτα ή εναλλακτικά στεγνώστε τα με ένα πίδακα θερμού αέρα (π.χ. στεγνωτήρα μαλλιών).

Απολύμανση: Αφού απολυμάνετε τον νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα, απολυμάνετε τα με μία από τις μεθόδους που αναφέρονται στον πίνακα και περιγράφονται παρακάτω. Κάθε μέθοδος είναι εφαρμόσιμη για περιορισμένο αριθμό φορών (βλέπε σχήμα στον πίνακα).

Μέθοδος Α: Προμηθευτείτε ένα απολυμαντικό τύπου ηλεκτρολυτικού χλωριδίου (δραστικό συστατικό: υποχλωρίνες νάτριο), ειδικά για απολύμανση, που διατίθεται σε όλα τα φαρμακεία.

Εκτέλεση: - Γεμίστε ένα δοχείο κατάλληλου μεγέθους για να χωρέσει όλα τα επιμέρους εξαρτήματα που πρόκειται να απολυμανθούν με διάλυμα πόσιμου νερού και απολυμαντικού, τηρώντας τις αναλογίες που αναγράφονται στη συσκευασία του απολυμαντικού. - Βυθίστε πλήρως κάθε επιμέρους εξάρτημα στο διάλυμα, προσέχοντας να αποφύγετε το σχηματισμό φυσαλίδων αέρα σε επαφή με τα εξαρτήματα. Αφήστε τα εξαρτήματα βυθισμένα για το χρονικό διάστημα που αναγράφεται στη συσκευασία του απολυμαντικού και σχετίζεται με τη συγκέντρωση που έχει επιλεγεί για την παρασκευή του διαλύματος.

- Ανακινήστε τα απολυμασμένα εξαρτήματα και ξεπλύνετε τα καλά με χλιαρό πόσιμο νερό. - Απορρίψτε το διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού.

Μέθοδος Β: Απολυμάνετε τα εξαρτήματα βράζοντας τα σε νερό για 10 λεπτά- χρησιμοποιήστε απομακρυνόμενο ή αποσταγμένο νερό για να αποφύγετε τις εναποθέσεις ασβέστη.

Μέθοδος C: Απολυμάνετε τα εξαρτήματα με αποστειρωτή θερμοφώρας τύπου ατμού (όχι μικροκυμάτων). Εκτελέστε τη διαδικασία πιστά σύμφωνα με τις οδηγίες του αποστειρωτή. Για να είναι αποτελεσματική η απολύμανση, επιλέξτε έναν αποστειρωτή με κύκλο λειτουργίας τουλάχιστον 6 λεπτών.

Εάν θέλετε να πραγματοποιήσετε και αποστείρωση, μεταβείτε στην ενότητα **Αποστείρωση**.

Αφού απολυμάνετε τα εξαρτήματα, ανακινήστε τα έντονα και τοποθετήστε τα σε μια χαρτοπετσέτα ή εναλλακτικά στεγνώστε τα με ένα πίδακα θερμού αέρα (π.χ. στεγνωτήρα μαλλιών).

Στο τέλος κάθε χρήσης, αποθηκεύστε τη συσκευή μαζί με τα εξαρτήματα σε ένα στεγνό και καθαρό από σκόνη μέρος.

Αποστείρωση

Εξοπλισμός: Αποστειρωτής ατμού με κλασματοποιημένο κενό και υπερπίεση που συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 13060.

Εκτέλεση: Συσκευάστε κάθε επιμέρους συστατικό προς επεξεργασία σε αποστειρωμένο σύστημα φραγμού ή συσκευασία σύμφωνα με το πρότυπο EN 11607. Τοποθετήστε τα συσκευασμένα εξαρτήματα στον αποστειρωτή ατμού. Εκτελέστε τον κύκλο αποστείρωσης σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εξοπλισμού, επιλέγοντας πρώτα θερμοκρασία 134°C και χρόνο 4 λεπτών.

Διατήρηση: Αποθηκεύστε τα αποστειρωμένα συστατικά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του συστήματος ή την επιλεγμένη αποστειρωμένη συσκευασία φραγμού.

Η διαδικασία αποστείρωσης επικυρώθηκε σύμφωνα με το πρότυπο ISO 17665-1.

Στο τέλος κάθε χρήσης, αποθηκεύστε τη συσκευή μαζί με τα εξαρτήματα σε ένα στεγνό και καθαρό από σκόνη μέρος.

Πίνακας των προγραμματισμένων μεθόδων / αξεσουάρ ασθενών								
Αξεσουάρ ασθενούς	B2.1	B2.2	B2.3	B2.4	B3	B4	B5	B6
ΥΓΙΕΙΝΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΤΟ ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ								
Απολύμανση								
μέθοδος Α	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
μέθοδος Β	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
μέθοδος C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Απολύμανση								
μέθοδος Α	300	300	300	300	300	300	300	300
Μέθοδος Β	300	300	300	300	300	300	300	300
metodo C	300	300	300	300	300	300	300	300
ΥΓΙΕΙΝΗ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΕ ΚΛΙΝΙΚΟ Ή ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ								
Απολύμανση								
μέθοδος Α	300	300	300	300	300	300	300	300
Μέθοδος Β	300	300	300	300	300	300	300	300
Αποστείρωση								
	300 Συναρμολογημένος ψεκαστήρας				300	300	300	300
✓: προγραμματισμένο \: μη προγραμματισμένο 300: ✓ MAX 300 ΦΟΡΕΣ								

ΦΙΛΤΡΑΡΙΣΜΑ ΑΕΡΑ. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο αναρρόφησης (A3) που πρέπει να αντικαθίσταται όταν είναι βρώμικο ή αλλάζει χρώμα. Μην πλένετε ή επαναχρησιμοποιείτε το ίδιο φίλτρο. Η τακτική αντικατάσταση του φίλτρου είναι απαραίτητη για να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση του συμπιεστή. Το φίλτρο πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την αντικατάσταση των φίλτρων. **Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, τραβήξτε το όπως φαίνεται στο (σχήμα 7).** Το φίλτρο είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να είναι πάντα σταθερό στο περιβλήμα του. Μην αντικαθιστάτε το φίλτρο κατά τη διάρκεια της χρήσης. **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της Flaem, καμία ευθύνη δεν αναλαμβάνεται σε περίπτωση χρήσης μη γνήσιων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ.**

CERTIFICATO DI GARANZIA

Condizioni di Garanzia:

L'APPARECCHIO È GARANTITO 6 ANNI DALLA DATA DI ACQUISTO

La garanzia copre qualsiasi difetto derivante da non corretta fabbricazione, a condizione che l'apparecchio non abbia subito manomissioni da parte del cliente o da personale non autorizzato da FLAEM NUOVA S.p.A., o che sia stato utilizzato in modo diverso dalla sua destinazione d'uso. La garanzia copre inoltre la sostituzione o la riparazione dei componenti con vizi di fabbricazione.

Sono esclusi dalla presente garanzia le parti soggette a naturale usura, i danni derivati da usi impropri, da cadute, dal trasporto, dalla mancata manutenzione ordinaria prevista nelle istruzioni d'uso o comunque da cause non attribuibili al produttore.

FLAEM NUOVA S.p.A. declina ogni responsabilità per eventuali danni, diretti od indiretti, a persone, animali e/o cose derivati dal mancato o non corretto funzionamento oppure causati dall'uso improprio dell'apparecchio e comunque non riconducibili a vizi di fabbricazione.

La garanzia è valida su tutto il territorio italiano con l'ausilio dei Centri Assistenza Tecnica Autorizzati, per il resto del mondo la Garanzia viene applicata dall'Importatore o Distributore.

La GARANZIA è valida solo se l'apparecchio, in caso di guasto, verrà reso adeguatamente pulito e igienizzato secondo le istruzioni d'uso, impacchettato ed inviato tramite spedizione postale e/o portato al Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato (vedi <http://www.flaemnuova.it/it/info/assistenza>), allegando il presente tagliando debitamente compilato e lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto o la prova di avvenuto pagamento se acquistato on-line tramite siti internet (attenzione: l'importo del prodotto deve essere leggibile, non cancellato); diversamente la garanzia non sarà ritenuta valida e sarà addebitato l'importo della prestazione e del trasporto.

Le spese postali di spedizione e riconsegna dell'apparecchio sono a carico del Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato nel caso di operatività della garanzia. Nel caso in cui il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato dovesse riscontrare che l'apparecchio è esente da difetti e/o risulta funzionante senza alcun intervento manutentivo, il costo della prestazione e gli altri eventuali costi di spedizione e di riconsegna dell'apparecchio saranno a carico del cliente.

FLAEM NUOVA S.p.A. non risponde di ulteriori estensioni del periodo di garanzia assicurate da terzi.

N° di Serie Apparecchio:	Difetto riscontrato
Allegare lo scontrino fiscale o fattura d'acquisto	Rivenditore (timbro e firma)

EN> The warranty terms specified herein are only valid in Italy for residents of Italy. In all other countries, the warranty will be provided by the local dealer who sold the unit, in accordance with applicable laws.

DE> Die hier genannten Garantiebedingungen gelten nur in Italien für Personen mit Wohnsitz in Italien. In allen anderen Ländern wird die Garantie vom örtlichen Händler, der das Gerät verkauft hat, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen erbracht.

FR> Les conditions de garantie spécifiées dans le présent document sont uniquement valables en Italie pour les résidents de ce pays. Dans tous les autres pays, la garantie sera assurée par le revendeur local qui a vendu l'appareil, conformément aux lois en vigueur.

NL> De hierin vermelde garantievoorwaarden zijn alleen geldig in Italië voor inwoners van Italië. In alle andere landen wordt de garantie verleend door de plaatselijke dealer die het toestel heeft verkocht, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

PL> Warunki gwarancji określone w niniejszym dokumencie obowiązują wyłącznie we Włoszech dla mieszkańców tego kraju. We wszystkich innych krajach gwarancja będzie realizowana przez lokalnego sprzedawcę, który sprzedał urządzenie, zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SV> Garantivillkoren som anges här är endast giltiga i Italien för personer som är bosatta i Italien. I alla andra länder tillhandahålls garantin av den lokala återförsäljare som sålt enheten, i enlighet med gällande lagar.

ES> Los términos de garantía aquí especificados solo son válidos en Italia para residentes en Italia. En todos los demás países, la garantía la proporcionará el distribuidor local que vendió la unidad, de acuerdo con las leyes aplicables.

EL> Οι όροι εγγύησης που καθορίζονται στο παρόν ισχύουν μόνο στην Ελλάδα για κατοίκους Ελλάδας. Σε όλες τις άλλες χώρες, η εγγύηση θα παρέχεται από τον τοπικό αντιπρόσωπο που πούλησε τη μονάδα, σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.